

GREEN&CLEAN H1

Instructions for use | Gebrauchsanweisung

200004288 | 2024-04

DE, EN, FR, IT, BG, CS, DA, EL, ES, ET, FI, HR,
HU, IS, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SL, SV



DENTAL USE



METASYS

protect what you need































GREEN&CLEAN H1, 500 ml 112000004

Table of contents

| | |
|--------------------------------------|----|
| DE – Gebrauchsanweisung | 4 |
| EN – Instructions for use | 6 |
| FR – Mode d'emploi | 8 |
| IT – Istruzioni per l'uso | 10 |
| BG – Ръководство за употреба | 12 |
| CS – Návod k použití | 14 |
| DA – Brugsanvisning | 16 |
| EL – Οδηγίες χρήσης | 18 |
| ES – Instrucciones de uso | 20 |
| ET – Kasutuskorraldus | 22 |
| FI – Käyttöohje | 24 |
| HR – Priručnik za uporabu | 26 |
| HU – Használati útmutató | 28 |
| IS – Notkunarleiðbeiningar | 30 |
| LT – Naudojimo instrukcija | 32 |
| LV – Lietošanas instrukcija | 34 |
| NL – Gebruiksaanwijzing | 36 |
| NO – Bruksanvisning | 38 |
| PL – Instrukcja obsługi | 40 |
| PT – Manual de utilização | 42 |
| RO – Instrucțiuni de utilizare | 44 |
| SK – Návod na použitie | 46 |
| SL – Navodila za uporabo | 48 |
| SV – Bruksanvisning | 50 |

Symbols

| | | | | | | | |
|----|---|----|---|----|---|----|---|
| 1 |  | 11 |  | 18 |  | 27 |  |
| 2 |  | 12 |  | 19 |  | 28 |  |
| 3 |  | 13 |  | 20 |  | | |
| 4 |  | 14 |  | 21 |  | | |
| 5 |  | 15 |  | 22 |  | | |
| 6 |  | 16 |  | 23 |  | | |
| 7 |  | 17 |  | 24 |  | | |
| 8 |  | | | 25 |  | | |
| 9 |  | | | 26 |  | | |
| 10 |  | | | | | | |

DE – Gebrauchsanweisung

Übersetzungen

Originalbetriebsanleitung

Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 München, Deutschland

Abbildungen

Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Abbildungen dienen als Referenz und können vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

1. Hinweise

1.1. Allgemeine Hinweise



UN 1760

Lagertemperatur: +5 °C - +30 °C

Produktidentifikatoren:

Subtilisin (9014-01-1)

Quaternäre Ammoniumverbindungen, Benzyl-C8-18-alkyldimethyl-, Chloride (63449-41-2)

Alkyl Polyglykoether C10-16 mit PO und EO (69227-22-1)

1.2. Erklärung der Symbole

| | |
|----|--|
| 1 | CE-Kennzeichnung |
| 2 | Medizinprodukt |
| 3 | Eindeutiger Identifikator eines Medizinprodukts |
| 4 | UDI-Kennzeichnung mit standardkonformen HIBC-Dateninhalt |
| 5 | Artikelnummer |
| 6 | Chargenbezeichnung |
| 7 | Ablaufdatum |
| 8 | Hersteller |
| 9 | Gebrauchsanweisung beachten |
| 10 | Name und Anschrift der eingetragenen Niederlassung des Bevollmächtigten in der Schweiz |
| 11 | Temperaturbegrenzung |
| 12 | Mengenangabe |
| 13 | Verantwortlicher für die Übersetzung |
| 14 | Gesundheitsgefahr |
| 15 | Ätzend |
| 16 | Umweltgefährlich |
| 17 | Gesundheitsschädlich |
| 18 | Gebrauchsanweisung beachten |
| 19 | Handschutz benutzen |
| 20 | Augenschutz benutzen |
| 21 | Schutzkleidung benutzen |
| 22 | Vor Hitze schützen / Vor Sonnenlicht schützen |
| 23 | Vor Nässe schützen / Trocken aufbewahren |
| 24 | Zerbrechlich |
| 25 | Packstückorientierung Oben |
| 26 | Begrenzte Menge |
| 27 | Stapelbegrenzung |
| 28 | Information |

1.3. Urheberrechtlicher Hinweis

Alle Namen und inhaltlichen Angaben sind urheberrechtlich geschützt. Weitergabe, Vervielfältigung oder anderweitige Nutzung dieses Dokuments ist nur mit schriftlichem Einverständnis der METASYS Medizintechnik GmbH gestattet.

2. Zweckbestimmung

GREEN&CLEAN H1 ist ein Dekontaminationskonzentrat zur automatischen Reinigung und Dekontamination für das METASYS Hygienesystem H1.

Indikation: Dekontamination und Reinigung dentaler Absauganlagen bei der Absaugung während der zahnmedizinischen Behandlung.

Kontraindikation: Nicht zutreffend.

Zielgruppe: Zahnmedizinisch ausgebildetes Gesundheitspersonal.

3. Sicherheitsbezogene Informationen

3.1. Allgemeine sicherheitsbezogene Hinweise

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

3.2. Gefahren- und Sicherheitshinweise

Das Gemisch ist als gefährlich eingestuft im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 (CLP).

GEFAHR



| | |
|--------------------|--|
| H302 | Gesundheitsschädlich bei Verschlucken. |
| H312 | Gesundheitsschädlich bei Hautkontakt. |
| H314 | Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden. |
| H334 | Kann bei Einatmen Allergie, asthmaartige Symptome oder Atembeschwerden verursachen. |
| H400 | Sehr giftig für Wasserorganismen. |
| P101 | Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. |
| P102 | Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. |
| P260 | Staub/Rauch/Gas/Nebel/Dampf/Aerosol nicht einatmen. |
| P261 | Einatmen von Staub/Rauch/Gas/Nebel/Dampf/Aerosol vermeiden. |
| P273 | Freisetzung in die Umwelt vermeiden. |
| P280 | Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. |
| P301+ P330 + P331 | BEI VERSCHLUCKEN: Mund ausspülen. KEIN Erbrechen herbeiführen. |
| P303 + P361 + P353 | BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle kontaminierten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen (oder duschen). |
| P305 + P351 + P338 | BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. |
| P310 | Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM/Arzt/...anrufen. |
| P304 + P340 | BEI EINATMEN: Die Person an die frische Luft bringen und für ungehinderte Atmung sorgen. |
| P342 + P311 | Bei Symptomen der Atemwege: GIFTINFORMATIONSZENTRUM/Arzt anrufen. |
| P391 | Verschüttete Mengen aufnehmen. |

| | |
|------|---|
| P501 | Inhalt/Behälter einer geeigneten Recycling- oder Entsorgungseinrichtung zuführen. |
|------|---|

3.3. Erste-Hilfe-Maßnahmen

Notrufnummer: Giftnotruf München +49 (0)89 19240

Beschreibung der Erste-Hilfe-Maßnahmen

Allgemeine Hinweise

Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen.

Nach Einatmen

Bei Atembeschwerden Sauerstoff geben. Bei unregelmäßiger Atmung oder Atemstillstand künstliche Beatmung einleiten. Für Frischluft sorgen. Nach Einatmen von Sprühnebeln sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.

Nach Hautkontakt

Bei Hautreizungen Arzt aufsuchen. Bei Berührung mit der Haut sofort abwaschen mit viel Wasser und Seife.

Nach Augenkontakt

Bei Berührung mit den Augen sofort bei geöffnetem Lidspalt 10 bis 15 Minuten mit fließendem Wasser spülen. Anschließend Augenarzt aufsuchen.

Nach Verschlucken

Kein Erbrechen herbeiführen. Nach Verschlucken den Mund mit reichlich Wasser ausspülen (nur wenn die Person bei Bewusstsein ist) und sofort medizinische Hilfe holen.

Hinweise auf ärztliche Soforthilfe oder Spezialbehandlung

Hinweise für den Arzt: Symptomatische Behandlung.

3.4. Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

Schutz- und Hygienemaßnahmen

Kontakt mit Haut, Augen und Kleidung vermeiden. Verschmutzte Kleidungsstücke sind vor der Wiederverwendung zu waschen. Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen.

Augen-/Gesichtsschutz

Geeigneter Augenschutz: Dicht schließende Schutzbrille
Empfohlene Augenschutzfabrikate: DIN EN 165

Handschutz

Geeignetes Material: NBR (Nitrilkauschuk).
Erforderliche Eigenschaften: flüssigkeitsdicht.
Dicke des Handschuhmaterials: 0,4 mm
Empfohlene Handschuhfabrikate: EN ISO 374
Zusätzliche Handschutzmaßnahmen: Möglichst Baumwollunterziehhandschuhe tragen.

Bemerkung: Durchbruchzeiten und Quelleigenschaften des Materials sind zu berücksichtigen.

Körperschutz

Geeigneter Körperschutz: Laborkittel

Atemschutz

Bei sachgemäßer Verwendung und unter normalen Bedingungen ist ein Atemschutz nicht erforderlich.

3.5. Kombination mit anderen Produkten

Das Produkt GREEN&CLEAN H1 wird zusammen mit dem METASYS Hygienesystem H1 verwendet.

4. Produktbeschreibung

4.1. Produktbeschreibung

GREEN&CLEAN H1 ist ein Konzentrat basierend auf quartären Ammoniumverbindungen, Spezialtensiden und Enzymen zur Dekontamination des METASYS Hygienesystems H1. Es wird dabei vom Hygienesystem H1 im Absaugvorgang automatisiert dosiert.

4.2. Zusammensetzung

Quartäre Ammoniumverbindungen, Spezialtenside, Enzyme

4.3. Einwirkzeit

Die Anwendungsdauer wird durch die Reinigungszyklen des Hygienesystems H1 bestimmt.

5. Gebrauch

5.1. Dosierung

Im Hygienesystem H1 wird die Dosierung automatisiert durchgeführt.

5.2. Anwendung

Für die Anwendung im Hygienesystem H1 ist die Gebrauchsanweisung des Dosierungsgerätes zu beachten.

6. Entsorgung

Produkt unter Beachtung der behördlichen Bestimmungen beseitigen.

| Produkt | vor bestimmungsgemäßem Gebrauch |
|-------------------------|----------------------------------|
| Abfallschlüssel Produkt | 70699 |
| gefährlicher Abfall | Nein |
| Abfallbezeichnung | Abfälle a. n. g. |
| Verpackung | nach bestimmungsgemäßem Gebrauch |
| Abfallschlüssel Produkt | 150102 |
| gefährlicher Abfall | Nein |
| Abfallbezeichnung | Verpackung aus Kunststoff |

7. Anhang

7.1. Bestellnummern und Lieferumfang

| Bestellnummer | Bezeichnung |
|---------------|--------------------|
| 122000005 | 4 x 500 ml Beutel |
| 122000006 | 30 x 500 ml Beutel |

7.2. Änderungshistorie

| Revision | Datum | Beschreibung |
|-----------|------------|---------------|
| 200004288 | 11.04.2024 | Neu erstellt. |

Druck- und Satzfehler vorbehalten!

EN – Instructions for use

Translations

Translation of the original operation instruction

Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Images

The images contained in these instructions for use are for reference and may differ from the actual appearance of the product.

1. Notes

1.1. General instructions



UN 1760

Storage temperature: +5 °C - +30 °C

Product identifiers:

Subtilisin (9014-01-1)

Quaternary ammonium compounds, benzyl-C8-18-alkyldimethyl, chlorides (63449-41-2)

Alkyl polyglycol ether C10-16 with PO and EO (69227-22-1)

1.2. Explanation of the symbols

| | |
|----|--|
| 1 | CE mark |
| 2 | Medical device |
| 3 | Unique identifier of a medical device |
| 4 | UDI marking with standard compliant HIBC data content |
| 5 | Item number |
| 6 | Batch designation |
| 7 | Expiry date |
| 8 | Manufacturer |
| 9 | Follow instructions for use |
| 10 | Name and address of the authorized representative's registered office in Switzerland |
| 11 | Temperature limit |
| 12 | Quantity information |
| 13 | Responsible for the translation |
| 14 | Health hazard |
| 15 | Corrosive |
| 16 | Dangerous for the environment |
| 17 | Harmful to health |
| 18 | Observe instructions for use |
| 19 | Use hand protection |
| 20 | Use eye protection |
| 21 | Wear protective clothing |
| 22 | Protect from heat / Protect from sunlight |
| 23 | Protect from moisture / Store in a dry place |
| 24 | Fragile |
| 25 | Package orientation at the top |
| 26 | Limited quantity |
| 27 | Stacking limit |
| 28 | Information |

1.3. Copyright notice

All names and contents are protected by copyright. Distribution, duplication or alternative use of this document is only permitted with the written consent of METASYS Medizintechnik.

2. Intended purpose

GREEN&CLEAN H1 is a decontamination concentrate for the automatic cleaning and decontamination of the METASYS H1 hygiene system.

Indication: Decontamination and cleaning of dental suction systems during dental treatment.

Contraindication: Not applicable.

Target group: Dentally trained health personnel.

3. Safety-related information

3.1. General safety-related information

All serious incidents related to the device must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State where the user and/or the patient is resident.

3.2. Danger and safety information

The mixture is classified as hazardous according to (EC) regulation no. 1272/2008 (CLP).

ANGER



| | |
|--------------------|--|
| H302 | Harmful if swallowed. |
| H312 | Harmful in contact with skin. |
| H314 | Causes severe skin burns and eye damage. |
| H334 | May cause allergy or asthma symptoms or breathing difficulties if inhaled. |
| H400 | Very toxic to aquatic life. |
| P101 | If medical advice is needed, have product container or label at hand. |
| P102 | Keep out of reach of children. |
| P260 | Do not breathe dust/fume/gas/mist/vapours/spray. |
| P261 | Avoid breathing dust/fume/gas/mist/vapours/spray. |
| P273 | Avoid release to the environment. |
| P280 | Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. |
| P301+ P330 + P331 | IF SWALLOWED: Rinse mouth. Do NOT induce vomiting. |
| P303 + P361 + P353 | IF ON SKIN (or hair): Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water (or shower). |
| P305 + P351 + P338 | IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. |
| P310 | Immediately call a POISON CENTER/doctor/... |
| P304 + P340 | IF INHALED: Remove person to fresh air and keep comfortable for breathing. |
| P342 + P311 | If experiencing respiratory symptoms: Call a POISON CENTER/doctor. |
| P391 | Collect spillage. |
| P501 | Dispose of contents/container to a suitable recycling or disposal facility. |

3.3. First aid measures

Emergency number: Munich Poison Control +49 (0)89 19240

Description of the first aid measures

General instructions

Immediately remove contaminated, saturated clothing.

After inhalation

In the event of breathing difficulties, give oxygen. In the event of irregular breathing or respiratory arrest, initiate artificial respiration. Ensure fresh air. After inhalation of spray, seek medical advice immediately and show the packaging or label.

After skin contact

In case of skin irritation, consult a doctor. After contact with skin, wash immediately with plenty of soap and water.

After eye contact

In case of contact with eyes, rinse immediately with running water for 10 to 15 minutes with the eyelids open. Then consult an ophthalmologist.

After ingestion

Do not induce vomiting. If swallowed, rinse the mouth with plenty of water (only if the person is conscious) and get medical help immediately.

Indication of any immediate medical attention and special treatment needed

Information for the doctor: Symptomatic treatment.

3.4. Personal protective equipment (PPE)

Protection and hygiene measures

Avoid contact with skin, eyes and clothing. Soiled garments must be washed before reuse. Immediately remove contaminated, saturated clothing.

Eye/Face protection

Suitable eye protection: Tightly sealing safety goggles

Recommended eye protection brands: DIN EN 165

Hand protection

Suitable material: NBR (nitrile rubber).

Required properties: liquid-tight.

Thickness of the glove material: 0.4 mm

Recommended glove brands: EN ISO 374

Additional hand protection measures: Wear cotton undergloves if possible.

Note: Breakthrough times and swelling properties of the material must be taken into account.

Physical protection

Suitable physical protection: Laboratory coat

Respiratory protection

Respiratory protection is not required when used properly and under normal conditions.

3.5. Combination with other products / materials

The GREEN&CLEAN H1 product is used together with the METASYS H1 hygiene system.

4. Product description

4.1. Product description

GREEN&CLEAN H1 is a concentrate based on quaternary ammonium compounds, special surfactants and enzymes for decontamination of the METASYS H1 hygiene system. It is automatically dosed by the H1 hygiene system during the aspiration process.

4.2. Composition

Quaternary ammonium compounds, special surfactants, enzymes

4.3. Exposure time

The application time is determined by the cleaning cycles of the H1 hygiene

system.

5. Use

5.1. Dosage

In the H1 hygiene system, dosing is automated.

5.2. Application

For application in the H1 hygiene system, the instructions for use of the dosing device must be observed.

6. Disposal

Dispose of product in compliance with official regulations.

| Product | before intended use |
|--------------------|-------------------------------|
| Product waste code | 70699 |
| Hazardous waste | No |
| Waste designation | Waste not otherwise specified |

| Packaging | after intended use |
|--------------------|--------------------|
| Product waste code | 150102 |
| Hazardous waste | No |
| Waste designation | Plastic packaging |

7. Annex

7.1. Order numbers and scope of delivery

| Order number | Designation |
|--------------|-----------------|
| 122000005 | 4 x 500 ml bag |
| 122000006 | 30 x 500 ml bag |

7.2. Change history

| Revision | Date | Description |
|-----------|------------|----------------|
| 200004288 | 11.04.2024 | Newly created. |

Subject to printing and setting errors!

FR – Mode d'emploi

Traductions

Traduction de la notice originale

Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Illustrations

Les illustrations dans la présente instruction d'emploi sont données à titre indicatif et peuvent différer de l'aspect réel du produit.

1. Remarques

1.1. Consignes générales



UN 1760

Température de stockage: +5 °C - +30 °C

Identifiants de produit:

Subtilisine (9014-01-1)

Composés d'ammonium quaternaire, benzyle-C8-18-alkyldiméthyle, chlorure (63449-41-2)

Alkyle Polyglycoléther C10-16 avec PO et EO (69227-22-1)

1.2. Présentation des symboles

| | |
|----|--|
| 1 | Marquage CE |
| 2 | Dispositif Médical |
| 3 | Identifiant unique d'un dispositif médical |
| 4 | Marquage UDI avec un contenu de données HIBC conforme à la norme |
| 5 | Numéro d'article |
| 6 | Désignation du lot |
| 7 | Date d'expiration |
| 8 | Fabricant |
| 9 | Veuillez suivre l'instruction d'emploi. |
| 10 | Nom et adresse du siège social du mandataire en Suisse |
| 11 | Limite de température |
| 12 | Indication de quantité |
| 13 | Responsable de la traduction |
| 14 | Risque pour la santé |
| 15 | Irritant |
| 16 | Dangereux pour l'environnement |
| 17 | Dangereux pour la santé |
| 18 | Observer les instructions d'utilisation |
| 19 | Porter des gants |
| 20 | Porter une protection pour les yeux |
| 21 | Porter une tenue de protection |
| 22 | Protéger de la chaleur / Protéger de la lumière du soleil |
| 23 | Protéger de l'humidité / Conserver au sec |
| 24 | Fragile |
| 25 | Orientation de l'emballage Haut |
| 26 | Quantité limitée |
| 27 | Limite d'emplage |
| 28 | Information |

1.3. Mention relative aux droits d'auteur

Tous les noms et informations contenues dans les instructions d'utilisation sont

protégés par des droits d'auteur. Toute transmission, reproduction ou autre utilisation de ce document est uniquement autorisée avec l'accord écrit de METASYS.

2. Objet

GREEN&CLEAN H1 est un concentré de décontamination pour le nettoyage automatique et la décontamination pour le système d'hygiène H1 de METASYS.
Indication: Décontamination et nettoyage d'installations dentaires d'aspiration pour l'aspiration pendant le traitement de médecine dentaire.

Contre-indication: Non applicable / Sans objet.

Groupe cible: Personnel de santé formé en dentisterie.

3. Informations relatives à la sécurité

3.1. Informations générales relatives à la sécurité

Tous les incidents graves survenus en relation avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'Etat membre dans lequel est établi l'utilisateur et/ou le patient.

3.2. Mentions de danger et consignes de sécurité

Le mélange est classé comme dangereux au sens de l'ordonnance (CE) n° 1272/2008 (CLP).

DANGER



| | |
|--------------------|--|
| H302 | Nocif en cas d'ingestion. |
| H312 | Nocif par contact cutané. |
| H314 | Provoque de graves brûlures de la peau et de graves lésions des yeux. |
| H334 | Peut provoquer des symptômes allergiques ou d'asthme ou des difficultés respiratoires par inhalation. |
| H400 | Très toxique pour les organismes aquatiques. |
| P101 | En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. |
| P102 | Tenir hors de portée des enfants. |
| P260 | Ne pas respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/aérosols. |
| P261 | Éviter de respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/aérosols. |
| P273 | Éviter le rejet dans l'environnement. |
| P280 | Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. |
| P301+ P330 + P331 | EN CAS D'INGESTION: Rincer la bouche. NE PAS faire vomir. |
| P303 + P361 + P353 | EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux): Enlever immédiatement tous les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau (ou se doucher). |
| P305 + P351 + P338 | EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. |
| P310 | Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON/un médecin/... |
| P304 + P340 | EN CAS D'INHALATION: Transporter la personne à l'extérieur et la maintenir dans une position où elle peut confortablement respirer. |

| | |
|--------------------|--|
| P342 + P311 | En cas de symptômes respiratoires: Appeler un CENTRE ANTIPOISON/un médecin. |
| P391 | Recueillir le produit répandu. |
| P501 | Remettre le contenu/récipient à un centre de recyclage ou d'élimination approprié. |

3.3. Premiers secours

Numéro d'appel d'urgence : Centre anti-poison Munich +49 (0)89 19240

Description des mesures de premiers secours

Consignes générales

Retirer immédiatement les vêtements encrassés, imbibés.

Après inhalation

En cas de problème respiratoire, amener de l'oxygène. En cas de respiration irrégulière ou d'arrêt respiratoire, pratiquer la respiration artificielle. Veiller à l'apport d'air frais. Après inhalation de brouillards pulvérisés, demander immédiatement un avis médical en montrant l'emballage ou l'étiquette.

En cas de contact avec la peau

En cas d'irritations de la peau, consulter un médecin. En cas de contact avec la peau, laver immédiatement à l'aide de beaucoup d'eau et de savon.

En cas de contact avec les yeux

En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement, paupière ouverte, pendant 10 à 15 minutes sous l'eau courante. Consulter ensuite un ophtalmologue.

En cas d'ingestion

Ne pas provoquer de vomissement. En cas d'ingestion, rincer immédiatement abondamment la bouche (uniquement si la personne est consciente) et chercher immédiatement une aide médicale.

Consignes relatives à une aide médicale immédiate ou à un traitement spécial

Consignes pour le médecin: Traitement symptomatique.

3.4. Équipement de protection individuelle (EPI)

Mesures de protection et d'hygiène

Éviter tout contact avec la peau, les yeux et les vêtements. Laver les vêtements souillés avant de les réutiliser. Retirer immédiatement les vêtements encrassés, imbibés.

Protection des yeux/du visage

Protection des yeux adaptée : Lunettes de protection hermétiques
Fabrication de lunettes de protection recommandée : DIN EN 165

Protection des mains

Matériel adapté : NBR (caoutchouc nitrile).
Propriétés nécessaires : étanche aux liquides.
Épaisseur du matériel des gants : 0,4 mm
Fabrication de gants recommandée : EN ISO 374
Mesures supplémentaires de protection des mains : Porter des sous-gants en coton si possible.
Remarque : Tenir compte des temps de rupture et des propriétés sources du matériau.

Protection corporelle

Protection corporelle adaptée : Blouse de laboratoire

Protection respiratoire

Aucune protection respiratoire n'est nécessaire en cas d'utilisation conforme à l'usage prévu et dans des conditions normales.

3.5. Combinaison avec d'autres produits / matériaux

Le produit GREEN&CLEAN H1 est utilisé avec le système d'hygiène H1 de METASYS.

4. Description du produit

4.1. Description du produit

GREEN&CLEAN H1 est une formule concentrée à base de composés d'ammonium quaternaire, de tensioactifs spéciaux et d'enzymes destinée à décontaminer le système d'hygiène H1 de METASYS. Le système d'hygiène H1 dose automatiquement la quantité à ajouter lors du processus d'aspiration.

4.2. Composition

Composés d'ammonium quaternaire, tensioactifs spéciaux, enzymes

4.3. Temps d'action

La durée d'application est déterminée par les cycles de nettoyage du système d'hygiène H1.

5. Utilisation

5.1. Dosage

Le dosage est réalisé automatiquement dans le système d'hygiène H1.

5.2. Utilisation

Pour l'utilisation dans le système d'hygiène H1, respecter la notice d'utilisation de l'appareil de dosage.

6. Élimination

Éliminer le produit dans le respect des dispositions administratives.

| Produit | avant utilisation conforme à l'usage prévu |
|----------------------------|--|
| Code de déchets du produit | 70699 |
| déchet dangereux | Non |
| Désignation du déchet | Déchets a. n. g. |
| Emballage | après utilisation conforme à l'usage prévu |
| Code de déchets du produit | 150102 |
| déchet dangereux | Non |
| Désignation du déchet | Emballage en plastique |

7. Annexe

7.1. Numéros de référence et étendue de livraison

| Numéro de commande | Désignation |
|--------------------|------------------------|
| 122000005 | 4 x sachets de 500 ml |
| 122000006 | 30 x sachets de 500 ml |

7.2. Historique des modifications

| Révision | Date | Description |
|-----------|------------|-------------|
| 200004288 | 11.04.2024 | Recréé. |

Sous réserve d'erreurs d'impression!

IT – Istruzioni per l'uso

Traduzioni

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Illustrazioni

Le illustrazioni contenute nelle presenti istruzioni sono immagini illustrative e possono differire dall'aspetto reale del prodotto.

1. Note

1.1. Note generali



UN 1760

Temperatura di stoccaggio: +5 °C - +30 °C

Identificatori del prodotto:

Subtilisina (9014-01-1)

Composti di ammonio quaternario, benzil-C8-18-alchilidimetil-, cloruri (63449-41-2)

Alchilpoliglicoletere C10-16 con PO ed EO (69227-22-1)

1.2. Spiegazione dei simboli

| | |
|----|---|
| 1 | Marcatura CE |
| 2 | Dispositivo medico |
| 3 | Identificatore unico di un dispositivo medico |
| 4 | Marcatura UDI con contenuto di dati HIBC conforme allo standard |
| 5 | Codice articolo |
| 6 | Designazione del lotto |
| 7 | Data di scadenza |
| 8 | Produttore |
| 9 | Seguire le istruzioni |
| 10 | Nome e indirizzo della sede legale del rappresentante autorizzato in Svizzera |
| 11 | Limite di temperatura |
| 12 | Indicazione della quantità |
| 13 | Responsabile della traduzione |
| 14 | Pericolo per la salute |
| 15 | Corrosivo |
| 16 | Pericoloso per l'ambiente |
| 17 | Nocivo per la salute |
| 18 | Rispettare le istruzioni per l'uso |
| 19 | Utilizzare una protezione per le mani |
| 20 | Utilizzare una protezione per gli occhi |
| 21 | Utilizzare indumenti protettivi |
| 22 | Proteggere dal calore / Evitare la diretta esposizione ai raggi solari |
| 23 | Proteggere dall'umidità / Conservare in luogo asciutto |
| 24 | Fragile |
| 25 | Orientamento delle confezioni alto |
| 26 | Quantità limitata |
| 27 | Limite di impilamento |
| 28 | Informazione |

1.3. Nota sul copyright

Tutti i nomi e le indicazioni contenute sono coperti da copyright. Si ammettono la distribuzione, la riproduzione o un qualsiasi altro uso del presente documento solo previo consenso scritto di METASYS Medizintechnik.

2. Destinazione d'uso

GREEN&CLEAN H1 è un concentrato decontaminante per la pulizia automatica e la decontaminazione del sistema di igiene METASYS H1.

Indicazione: Decontaminazione e pulizia di impianti di aspirazione dentali per l'aspirazione durante trattamenti medico-odontoiatrici.

Controindicazioni: Non pertinente

Destinatari: Operatori sanitari formati in odontoiatria.

3. Informazioni relative alla sicurezza

3.1. Informazioni generali relative alla sicurezza

Qualsiasi evento di entità rilevante che si verifichi in collegamento con il prodotto deve essere comunicato al produttore e all'organo competente dello stato membro nel quale hanno sede l'utilizzatore e/o il paziente.

3.2. Indicazioni di pericolo e di sicurezza

La miscela è classificata come pericolosa ai sensi del Regolamento (CE) n. 1272/2008 (CLP).

PERICOLO



| | |
|--------------------|--|
| H302 | Nocivo se ingerito. |
| H312 | Nocivo per contatto con la pelle. |
| H314 | Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari. |
| H334 | Può provocare sintomi allergici o asmatici o difficoltà respiratorie se inalato. |
| H400 | Molto tossico per gli organismi acquatici. |
| P101 | In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. |
| P102 | Tenere fuori dalla portata dei bambini. |
| P260 | Non respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol. |
| P261 | Evitare di respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol. |
| P273 | Non disperdere nell'ambiente. |
| P280 | Indossare guanti/indumenti protettivi/proteggere gli occhi/proteggere il viso. |
| P301+ P330 + P331 | IN CASO DI INGESTIONE: sciacquare la bocca. NON provocare il vomito. |
| P303 + P361 + P353 | IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): togliersi di dosso immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle (o fare una doccia). |
| P305 + P351 + P338 | IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. |
| P310 | Contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI/un medico... |
| P304 + P340 | IN CASO DI INALAZIONE: trasportare l'infortunato all'aria aperta e mantenerlo a riposo in posizione che favorisca la respirazione. |
| P342 + P311 | In caso di sintomi respiratori: contattare un CENTRO ANTIVELENI/un medico. |

| | |
|------|--|
| P391 | Raccogliere il materiale fuoriuscito. |
| P501 | Disporre del contenuto/contenitore presso un apposito impianto di riciclaggio o smaltimento. |

3.3. Misure di pronto soccorso

Numero di emergenza: Numero telefonico emergenza veleni Monaco +49 (0)89 19240

Descrizione degli interventi di primo soccorso

Note generali

Togliere immediatamente gli indumenti che si sono sporcati o risultano intrinseci del prodotto.

Dopo l'inalazione

In caso di difficoltà respiratorie, somministrare ossigeno. In caso di respirazione irregolare o arresto respiratorio, procedere con la respirazione artificiale. Ventilare. In caso di inalazione di polveri nebulizzanti, consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

Dopo il contatto con la pelle

In caso di irritazioni cutanee, consultare un medico. In caso di contatto con la pelle, risciacquare con un'abbondante quantità di acqua e sapone.

Dopo il contatto con gli occhi

In caso di contatto con gli occhi, sciacquarli subito abbondantemente con acqua corrente con le palpebre aperte, per 10-15 minuti. Consultare poi un oculista.

Dopo l'ingerimento

Non indurre il vomito. In seguito ad un'ingestione, sciacquarsi la bocca con abbondante acqua (solo se la persona è cosciente) e consultare immediatamente un medico.

Note sui primi soccorsi medici e sulle cure speciali

Indicazioni per il medico: Trattamento sintomatico.

3.4. Equipaggiamento di protezione personale (PSA)

Misure di protezione ed igiene

Evitare il contatto con pelle, occhi ed indumenti. Occorre lavare i capi d'abbigliamento sporchi prima del riutilizzo. Togliere immediatamente gli indumenti che si sono sporcati o risultano intrinseci del prodotto.

Protezione degli occhi/del viso

Protezione degli occhi adeguata: Occhiali di protezione perfettamente aderenti
Prodotti per la protezione degli occhi consigliati: DIN EN 165

Protezione delle mani

Materiale adatto: NBR (gomma nitrilica).

Caratteristiche necessarie: a tenuta di liquidi.

Spessore del materiale dei guanti protettivi: 0,4 mm

Prodotti per la protezione delle mani consigliati: EN ISO 374

Ulteriori misure per i guanti protettivi: Indossare, se possibile, sottoguanti di cotone.

Osservazione: È necessario tenere conto dei tempi di rottura e delle proprietà di rigonfiamento del materiale.

Protezione del corpo

Protezione del corpo adeguata: Camicia da laboratorio

Protezione delle vie respiratorie

In caso di utilizzo adeguato e in normali condizioni, non è necessaria una protezione delle vie respiratorie.

3.5. Combinazione con altri prodotti / materiali

Il prodotto GREEN&CLEAN H1 viene utilizzato insieme al sistema di igiene METASYS H1.

4. Descrizione del prodotto

4.1. Descrizione del prodotto

GREEN&CLEAN H1 è un concentrato basato su composti di ammonio quaternari, tensioattivi speciali ed enzimi per la decontaminazione del sistema di igienizzazione METASYS H1. Si esegue dunque il dosaggio automatizzato dal sistema di igienizzazione H1 nel processo di aspirazione.

4.2. Composizione

Composti di ammonio quaternario, tensioattivi speciali, enzimi

4.3. Tempo di azione

La durata di utilizzo è determinata dai cicli di pulizia del sistema di igiene H1.

5. Utilizzo

5.1. Dosaggio

Nel sistema di igiene H1, il dosaggio viene effettuato automaticamente.

5.2. Applicazione

Per l'applicazione nel sistema di igiene H1, occorre osservare le istruzioni per l'uso del dispositivo di dosaggio.

6. Smaltimento

Smaltire il prodotto in conformità con le normative ufficiali.

| Prodotto | Prima dell'utilizzo conforme alla destinazione d'uso |
|--------------------------------|--|
| Codice di smaltimento prodotto | 70699 |
| Rifiuti pericolosi | No |
| Denominazione dei rifiuti | Rifiuti non menzionati altrove |
| Imballaggio | Dopo l'utilizzo conforme alla destinazione d'uso |
| Codice di smaltimento prodotto | 150102 |
| Rifiuti pericolosi | No |
| Denominazione dei rifiuti | Imballaggio in plastica |

7. Allegato

7.1. Numeri d'ordine e contenuto della fornitura

| Numero d'ordine | Denominazione |
|-----------------|----------------------|
| 122000005 | 4 bustine da 500 ml |
| 122000006 | 30 bustine da 500 ml |

7.2. Storico delle modifiche

| Revisione | Data | Descrizione |
|-----------|------------|--------------------|
| 200004288 | 11.04.2024 | Nuova elaborazione |

Con riserva di errori di stampa e tipografici!

BG – Ръководство за употреба

Преводи

Превод на оригиналното ръководство за употреба

Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Фигури

Фигурите, съдържащи се в това ръководство за употреба, са за справка и могат да се различават от действителния външен вид на изделието.

1. Указания

1.1. Общи указания



UN 1760

Температура на съхранение: +5 °C - +30 °C

Идентификатори на изделието:

Субтилизин (9014-01-1)

Кватернери амониеви съединения, бензил-С8-18-алкилдиметил-, хлориди (63449-41-2)

Алкил полигликол етер С10-16 с РО и ЕО (69227-22-1)

1.2. Обяснение на символите

| | |
|----|--|
| 1 | СЕ маркировка |
| 2 | Медицинско изделие |
| 3 | Уникален идентификатор на медицинско изделие |
| 4 | Маркировка на UDI със стандартно съвместимо съдържание на данни HIBC |
| 5 | Номер на артикул |
| 6 | Партиден номер |
| 7 | Срок на годност |
| 8 | Производител |
| 9 | Спазване на ръководството за експлоатация |
| 10 | Име и адрес на седалището на упълномощения представител в Швейцария |
| 11 | Граница на температурата |
| 12 | Количество |
| 13 | Отговорник за превода |
| 14 | Опасност за здравето |
| 15 | Разяждащ |
| 16 | Опасен за околната среда |
| 17 | Вреден за здравето |
| 18 | Спазване на ръководството за експлоатация |
| 19 | Използване на защита за ръцете |
| 20 | Използване на защита за очите |
| 21 | Използване на защитно облекло |
| 22 | Защита от топлина/слънчева светлина |
| 23 | Защита от влага/Съхранение на сухо място |
| 24 | Чуплив |
| 25 | Ориентиране на опаковката горе |
| 26 | Ограничено количество |
| 27 | Граница на кулчината |
| 28 | Информация |

1.3. Известие за авторските права

Всички имена и съдържанието са защитени с авторски права. Предаването, възпроизвеждането или другото използване на този документ е разрешено само с писменото съгласие на METASYS Medizintechnik.

2. Употреба по предназначение

GREEN&CLEAN H1 е концентрат за обеззаразяване за автоматично почистване и обеззаразяване на системата за хигиенизиране H1 на METASYS.

Индикация: Обеззаразяване и почистване на стоматологични смукателни системи при всмукване по време на стоматологична процедура.
Контраиндикация: Не е приложимо.

Целева група: Обучен зъболекарски персонал.

3. Информация, свързана с безопасността

3.1. Обща информация, свързана с безопасността

Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с изделието, трябва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на държавата-членка, в която се е установил потребителят и/или пациентът.

3.2. Указания за опасност и за безопасност

Сместа е класифицирана като опасна съгласно Регламент (ЕС) № 1272/2008 (CLP).

ОПАСНО



| | |
|--------------------|---|
| H302 | Вреден при поглъщане. |
| H312 | Вреден при контакт с кожата. |
| H314 | Причинява тежки изгаряния на кожата и сериозно увреждане на очите. |
| H334 | Може да причини алергични или астматични симптоми или затруднения в дишането при вдишване. |
| H400 | Силно токсичен за водните организми. |
| P101 | При необходимост от медицинска помощ, носете опаковката или етикета на продукта. |
| P102 | Да се съхранява извън обсега на деца. |
| P260 | Не вдишвайте прах/пушек/газ/дим/изпарения/аерозоли. |
| P261 | Избягвайте вдишване на прах/пушек/газ/дим/изпарения/аерозоли. |
| P273 | Да се избягва изпускане в околната среда. |
| P280 | Използвайте предпазни ръкавици/предпазно облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице. |
| P301+ P330 + P331 | ПРИ ПОГЛЪЩАНЕ: изплакнете устата. НЕ предизвиквайте повръщане. |
| P303 + P361 + P353 | ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА (или косата): незабавно свалете цялото замърсено облекло. Облейте кожата с вода (или вземете душ). |
| P305 + P351 + P338 | ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: промийте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължете с изплакването. |
| P310 | Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ/на лекар/... |
| P304 + P340 | ПРИ ВДИШВАНЕ: Изведете лицето на чист въздух и го поставете в позиция, улесняваща дишането. |

| | |
|-------------|--|
| P342 + P311 | При симптоми на затруднено дишане: Обадете се в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ на лекар. |
| P391 | Съберете разлятото. |
| P501 | Изхвърлете съдържанието/контейнера в подходящо съоръжение за рециклиране или отпадъци. |

3.3. Мерки за оказване на първа помощ

Спешен номер: Спешен номер при отравяне, Мюнхен +49 (0)89 19240

Описание на мерките за първа помощ

Общи указания

Замърсени дрехи и дрехи, по които е попил продуктът, трябва да се съблекат незабавно.

След вдишване

При затруднения при дишането подайте кислород. При интермитентно дишане приложете изкуствено дишане. Погрижете се за приток на свеж въздух. При вдишване на съдържанието незабавно потърсете съвет от лекар и покажете опаковката или етикета.

След контакт с кожата

При раздразнения на кожата се обърнете към лекар. При допир с кожата измиете незабавно с много вода и сапун.

След контакт с очите

При допир с очите незабавно изплакнете с течаща вода 10 до 15 минути при отворен клепач. Впоследствие се обърнете към очен лекар.

След поглъщане

Не предизвиквайте повръщане. След поглъщане изплакнете устата с обилно количество вода (само когато лицето е в съзнание) и незабавно потърсете медицинска помощ.

Указания за незабавна медицинска помощ или специално лечение

Указания за лекаря: Симптоматично лечение.

3.4. Лични предпазни средства (ЛПС)

Предпазни и хигиенни мерки

Избягвайте контакт с кожата, очите и дрехите. Замърсените дрехи трябва да се изперат, преди да се облекат отново. Замърсени дрехи и дрехи, по които е попил продуктът, трябва да се съблекат незабавно.

Предпазно средство за очите/лицето

Подходящо предпазно средство за очите: Плътно прилепващи защитни очила

Препоръчителни изделия за защита на очите: DIN EN 165

Предпазно средство за ръцете

Подходящ материал: NBR (Нитрилен каучук).

Необходими свойства: не пропуска течност.

Дебелина на материала на ръкавиците: 0,4 mm

Препоръчителни ръкавици: EN ISO 374

Допълнителни предпазни мерки за ръцете: При възможност носете памучни ръкавици отдолу.

Забележка: Трябва да се вземат предвид времето за пробив и свойствата на набъване на материала.

Предпазно средство за тялото

Подходящо предпазно средство за тялото: Лабораторна престилка

Дихателна защита

При правилно използване и при нормални условия не е необходимо средство за защита на дихателните пътища.

3.5. Комбинация с други изделия/материали

Продуктът GREEN&CLEAN H1 се използва заедно със системата за хигиенизиране H1 на METASYS.

4. Описание на изделието

4.1. Описание на изделието

GREEN&CLEAN H1 е концентрат на базата на четвъртични амониеви съединения, специални повърхностноактивни вещества и ензими за обеззаразяване на хигиенната система METASYS H1. Добавя се автоматично от хигиенната система H1 по време на процеса на извличане.

4.2. Състав

Кватернерни амониеви съединения, специални повърхностно активни вещества, ензими

4.3. Време на въздействие

Продължителността на употреба се определя от циклите на почистване на хигиенната система H1.

5. Употреба

5.1. Дозиране

В хигиенната система H1 дозиратето се извършва автоматично.

5.2. Използване

За използване в хигиенната система H1 трябва да се спазват инструкциите за използване на дозиращото устройство.

6. Изхвърляне

Депонирайте изделието, като спазвате разпоредбите на местните власти.

| Изделие | преди предписана употреба |
|------------------------------|-------------------------------------|
| Код за отпадъци на изделието | 70699 |
| опасен отпадък | Не |
| Обозначение на отпадъка | Отпадъци без специфично обозначение |
| Опаковка | след предписана употреба |
| Код за отпадъци на изделието | 150102 |
| опасен отпадък | Не |
| Обозначение на отпадъка | Опаковка от изкуствен материал |

7. Приложение

7.1. Номер на поръчка и обхват на доставката

| Номер на поръчка | Обозначение |
|------------------|--------------------|
| 122000005 | 4 x 500 ml пакета |
| 122000006 | 30 x 500 ml пакета |

7.2. История на промените

| Инспекция | Дата | Описание |
|-----------|------------|---------------|
| 200004288 | 11.04.2024 | Новосъздаден. |

Запазваме си правото на печатни грешки и грешки при набирването на текста!

CS – Návod k použití

Překlady

Překlad originálního provozního návodu

Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Obrázky

Obrázky obsažené v tomto návodu k použití slouží jako reference a mohou se od skutečného vzhledu výrobku lišit.

1. Upozornění

1.1. Všeobecné pokyny



UN 1760

Skladovací teplota: +5 °C - +30 °C

Identifikátory výrobku:

Subtilisin (9014-01-1)

Kvartérní amoniové sloučeniny, alkyl dimethylbenzylamoniium-C8-18, chloridy (63449-41-2)

Ethoxylované alkyly C10-16 s PO a EO (69227-22-1)

1.2. Vysvětlení symbolů

| | |
|----|---|
| 1 | Označení CE |
| 2 | Zdravotnický výrobek |
| 3 | Jedinečný identifikátor zdravotnického výrobek |
| 4 | Označení UDI s obsahem dat HIBC v souladu se standardem |
| 5 | Číslo položky |
| 6 | Označení šarže |
| 7 | Datum uplynutí |
| 8 | Výrobce |
| 9 | Dodržujte návod k použití |
| 10 | Název a adresa sídla oprávněného zástupce ve Švýcarsku |
| 11 | Omezení teploty |
| 12 | Množstevní údaj |
| 13 | Osoba odpovědná za překlad |
| 14 | Nebezpečí pro zdraví |
| 15 | Leptavé |
| 16 | Nebezpečné pro životní prostředí |
| 17 | Zdraví škodlivé |
| 18 | Dodržujte návod k použití |
| 19 | Používejte ochranu rukou |
| 20 | Používejte ochranu očí |
| 21 | Používejte ochranný oděv |
| 22 | Chraňte před horkem / Chraňte před slunečním zářením |
| 23 | Chraňte před mokrem / Uchovávejte v suchu |
| 24 | Křehké |
| 25 | Orientace balíku Nahoru |
| 26 | Omezené množství |
| 27 | Omezení stohování |
| 28 | Informace |

1.3. Autorskoprávní upozornění

Všechny názvy a obsažené údaje jsou chráněné autorským právem. Předání,

rozmožování nebo jiné využití tohoto dokumentu je dovolené pouze s písemným souhlasem společnosti METASYS Medizintechnik.

2. Určení účelu

GREEN&CLEAN H1 je dekontaminační koncentrát k automatickému čištění a dekontaminaci po hygienický systém METASYS H1.

Indikace: Dekontaminace a čištění dentálních čističích zařízení při odsávání během stomatologického ošetření.

Kontraindikace: Neuplňuje se.

Cílová skupina: Zdravotnický personál se stomatologickým vzděláním.

3. Informace vztahující se k bezpečnosti

3.1. Všeobecné informace vztahující se k bezpečnosti

Všechny závažné případy vyskytující se v souvislosti s výrobkem je třeba oznámit výrobci a příslušnému úřadu členského státu, v kterém sídlí uživatel anebo pacient.

3.2. Výstražné a bezpečnostní pokyny

Směs je zařazena jako nebezpečná ve smyslu nařízení (ES) Č. 1272/2008 (CLP).

NEBEZPEČÍ



| | |
|--------------------|---|
| H302 | Zdraví škodlivý při požití. |
| H312 | Zdraví škodlivý při styku s kůží. |
| H314 | Způsobuje těžké poleptání kůže a poškození očí. |
| H334 | Při vdechování může vyvolat příznaky alergie nebo astmatu nebo dýchací potíže. |
| H400 | Vysoce toxický pro vodní organismy. |
| P101 | Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo nádobu výrobku. |
| P102 | Uchovávejte mimo dosah dětí. |
| P260 | Nevdechujte prach/dým/plyn/mlhu/páry/aerosoly. |
| P261 | Zamezte vdechování prachu/dýmu/plynu/mlhy/par/aerosolů. |
| P273 | Zabraňte uvolnění do životního prostředí. |
| P280 | Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít. |
| P301 + P330 + P331 | PŘI POŽITÍ: Vypláchněte ústa. NEVYVOLÁVEJTE zvracení. |
| P303 + P361 + P353 | PŘI STYKU S KŮŽÍ (nebo s vlasy): Veškeré kontaminované části oděvu okamžitě svlékněte. Opláchněte kůži vodou (nebo osprchujte). |
| P305 + P351 + P338 | PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyměňte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. |
| P310 | Okamžitě volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO/lékaře/... |
| P304 + P340 | PŘI VDECHNUTÍ: Přeneste osobu na čerstvý vzduch a ponechte ji v poloze usnadňující dýchání. |
| P342 + P311 | PŘI DÝCHACÍCH POTÍŽÍCH: Volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO/lékaře. |
| P391 | Uniklý produkt seberte. |
| P501 | Obsah / nádobu vhodte do vhodného recyklačního zařízení nebo zařízení k odstraňování odpadu. |

3.3. Opatření první pomoci

Toxikologické informační středisko: Toxikologické tísňové volání Mnichov +49 (0)89 19240

Popis opatření první pomoci

Všeobecné pokyny

Znečištěné nebo nasáklé oděvy ihned svlékněte.

Při vdechnutí

V případě dýchacích potíží podejte kyslík. Při nepravidelném dýchání nebo při zástavě dechu proveďte umělé dýchání. Zajistěte čerstvý vzduch. Po vdechnutí aerosolu ihned požádejte o radu lékaře a předložte mu obal nebo etiketu.

Při styku s pokožkou

Při podráždění pokožky vyhledejte lékaře. Při styku s kůží ji okamžitě omyjte velkým množstvím vody a mýdlem.

Při zasažení očí

Při zasažení očí okamžitě důkladně vyplachujte 10 až 15 minut tekoucí vodou při otevřených očích. Následně vyhledejte očního lékaře.

Při požití

Nevyvolávejte zvracení. Po požití vypláchněte ústa velkým množstvím vody (pouze, pokud je osoba při vědomí) a přivolejte lékařskou pomoc.

Pokyny k lékařské okamžité pomoci nebo speciálnímu ošetření

Pokyny pro lékaře: Symptomatické ošetření.

3.4. Osobní ochranné prostředky (PSA)

Ochranná a hygienická opatření

Zamezte styku s pokožkou, očima a oděvem. Znečištěné kusy oděvu je nutné před opětovným použitím vyprat. Znečištěné nebo nasáklé oděvy ihned svlékněte.

Ochrana očí/obličeje

Vhodná ochrana očí: Těsně přiléhající ochranné brýle

Doporučené výrobky pro ochranu očí: DIN EN 165

Ochrana rukou

Vhodný materiál: NBR (nitrilová pryž).

Potřebné vlastnosti: vodonepropustnost.

Tloušťka materiálu rukavic: 0,4 mm

Doporučené výrobky pro ochranu rukou: EN ISO 374

Dodatečná opatření ochrany rukou: Pokud možno nošení spodních bavlněných rukavic.

Poznámka: Je třeba vzít v úvahu doby průniku a bobtnavé vlastnosti materiálu.

Ochrana těla

Vhodná ochrana těla: Laboratorní plášť

Ochrana dýchacích cest

Při správném používání a za normálních podmínek není nutná ochrana dýchacích cest.

3.5. Kombinace s jinými výrobky / materiály

Výrobek GREEN&CLEAN H1 se používá společně s hygienickým systémem METASYS H1.

4. Popis výrobku

4.1. Popis výrobku

GREEN&CLEAN H1 je koncentrát na bázi kvartérních amoniových sloučenin, speciálních tenzidů a enzymů k dekontaminaci hygienického systému METASYS H1. Hygienický systém H1 jej automaticky přidává během procesu odsávání.

4.2. Složení

Kvartérní amoniové sloučeniny, speciální tenzidy, enzymy

4.3. Doba působení

Pro určení doby aplikace jsou rozhodující čisticí cykly hygienického systému H1.

5. Použití

5.1. Dávkování

V hygienickém systému H1 probíhá automatické dávkování.

5.2. Použití

Pro použití v hygienickém systému H1 je třeba dodržovat návod k použití dávkovacího přístroje.

6. Likvidace

Produkt zlikvidujte v souladu s úředními předpisy.

| Produkt | před zamýšleným použitím |
|--------------------|----------------------------------|
| Kód odpadu výrobku | 70699 |
| nebezpečný odpad | Ne |
| Označení odpadu | Odpady, pokud není uvedeno jinak |
| Obal | po zamýšleném použití |
| Kód odpadu výrobku | 150102 |
| nebezpečný odpad | Ne |
| Označení odpadu | Plastový obal |

7. Příloha

7.1. Objednací číslo a rozsah dodávky

| Objednací číslo | Označení |
|-----------------|-------------------|
| 122000005 | 4 x 500 ml sáčky |
| 122000006 | 30 x 500 ml sáčky |

7.2. Historie změn

| Revize | Datum | Popis |
|-----------|------------|-----------------|
| 200004288 | 11.04.2024 | Nové vytvořeno. |

Chyby tisku a sazby vyhrazeny!

DA – Brugsanvisning

Oversættelser

Oversættelse af den originale driftsvejledning

Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figurer

Figurerne i denne brugsanvisning er tænkt som reference og kan afvige fra produktets faktiske udseende.

1. Anvisninger

1.1. Generelle anvisninger



UN 1760

Opbevaringstemperatur: +5 °C - +30 °C

Produktidentifikatorer:

Subtilisin (9014-01-1)

Kvartærnære ammoniumforbindelser, benzyl-C8-18-alkyldimethyl-, chlorider (63449-41-2)

Alkylpolyglycoleter C10-16 med PO og EO (69227-22-1)

1.2. Forklaring af symboler

| | |
|----|---|
| 1 | CE-mærkning |
| 2 | Medicinsk produkt |
| 3 | Unik identifikation af medicinsk produkt |
| 4 | UDI-mærkning med standardkompatibelt HIBC-dataindhold |
| 5 | Varenummer |
| 6 | Charge-betegnelser |
| 7 | Udløbsdato |
| 8 | Producent |
| 9 | Se brugsanvisning |
| 10 | Navn og adresse på den autoriserede repræsentants registrerede kontor i Schweiz |
| 11 | Temperaturbegrænsning |
| 12 | Mængdeangivelse |
| 13 | Oversættelses-ansvarlig |
| 14 | Sundhedsfare |
| 15 | Ætsende |
| 16 | Miljøfarlig |
| 17 | Sundhedsskadelig |
| 18 | Se brugsanvisning |
| 19 | Benytt håndværn |
| 20 | Benytt øjenværn |
| 21 | Benytt beskyttelsestøj |
| 22 | Beskyt mod kraftig varme / beskyt mod sollys |
| 23 | Beskyt mod fugt / opbevares tørt |
| 24 | Skræbelig |
| 25 | Pakkeorientering opad |
| 26 | Begrænset mængde |
| 27 | Stablebegrænsning |
| 28 | Information |

1.3. Ophavsretlig anvisning

Alle navne og indholdsmæssige angivelser er ophavsretligt beskyttet.

Overdragelse, kopiering eller anden brug af dette dokument er kun tilladt med skriftligt samtykke fra METASYS Medizintechnik.

2. Tilsigtet brug

GREEN&CLEAN H1 er et dekontamineringskoncentrat til automatisk rengøring og dekontaminering for METASYS-hygiesystemet H1.

Indikation: Dekontaminering og rengøring af dentale udsugningsanlæg ved udsugning under tandmedicinsk behandling.

Kontraindikation: Ikke relevant.

Målgruppe: Odontologisk uddannet sundhedspersonale.

3. Sikkerhedsrelevante oplysninger

3.1. Generelle sikkerhedsrelevante oplysninger

Alle alvorlige hændelser, der har fundet sted i forbindelse med produktet, skal rapporteres til producenten og den relevante myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten har etableret sig.

3.2. Fare- og sikkerhedsanvisninger

Blandingen er klassificeret som farlig jf. forordningen (EF) nr. 1272/2008 (CLP).

FARE



| | |
|--------------------|--|
| H302 | Farlig ved indtagelse. |
| H312 | Farlig ved hudkontakt. |
| H314 | Forårsager svære ætsninger af huden og øjenskader. |
| H334 | Kan forårsage allergi- eller astmasymptomer eller åndedrætsbesvær ved indånding. |
| H400 | Meget giftig for vandlevende organismer. |
| P101 | Hvis der er brug for lægehjælp, medbring da beholderen eller etiketten. |
| P102 | Opbevares utilgængeligt for børn. |
| P260 | Indånd ikke pulver/røg/gas/tåge/damp/spray. |
| P261 | Undgå indånding af pulver/røg/gas/tåge/damp/spray. |
| P273 | Undgå udledning til miljøet. |
| P280 | Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsestøj/øjensbeskyttelse/ansigtsbeskyttelse. |
| P301+ P330 + P331 | I TILFÆLDE AF INDTAGELSE: Skyl munden. Fremkald IKKE opkastning. |
| P303 + P361 + P353 | VED KONTAKT MED HUDEN (eller håret): Tilsmutset tøj tages straks af/fjernes. Skyl (eller brus) huden med vand. |
| P305 + P351 + P338 | VED KONTAKT MED ØJNE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. |
| P310 | Ring omgående til en GIFTINFORMATION/læge/... |
| P304 + P340 | VED INDÅNDING: Flyt personen til et sted med frisk luft og sørg for, at vejtrækningen lettes. |
| P342 + P311 | Ved luftvejssymptomer: Ring til en GIFTINFORMATION/læge. |
| P391 | Udslip opsamles. |
| P501 | Indhold/beholder til afleveres på en passende genbrugs- eller bortskaffelsesstation. |

3.3. Førstehjælps-foranstaltninger

Nødkaldsnummer: Giftcentral Munich +49 (0)89 19240

Beskrivelse af førstehjælpsforanstaltningerne

Generelle anvisninger

Tilsmudset og gennemvædet tøj tages straks af.

Efter indånding

Tilfør ilt ved åndedrætsbesvær. Ved uregelmæssigt åndedræt eller åndedrætsstop iværksættes kunstigt åndedræt. Sørg for frisk luft. Efter indånding af sprøjetåger: kontakt omgående læge, og fremvis emballage eller etiket.

Efter hudkontakt

Ved hudirritationer søg lægehjælp. Ved hudkontakt vask omgående med sæbe og rigeligt vand.

Efter øjenkontakt

Ved øjenkontakt skyl omgående 10 til 15 minutter med rindende vand ved let åbnet øjenlåg. Søg derefter øjenlæge.

Efter indtagelse

Fremkald ikke opkastning. Efter indtagelse skyl munden med rigeligt vand (kun hvis personen er ved bevidsthed), og søg straks lægehjælp.

Angivelse af om øjeblikkelig lægehjælp og særlig behandling er nødvendig

Oplysninger til lægen: Symptomatisk behandling.

3.4. Personlige værnemidler (PSA)

Beskyttelses- og hygiejneforanstaltninger

Undgå kontakt med hud, øjne og tøj. Forurenedede beklædningsdele skal vaskes inden genbrug. Tilsmudset og gennemvædet tøj tages straks af.

Øjen-ansigtsværn

Egnet øjenværn: Tætsluttende beskyttelsesbriller

Anbefalede øjenværnsfabrikater: DIN EN 165

Handske

Egnet materiale: NBR (nitrilgummi).

Nødvendige egenskaber: Væsketæt.

Handskematerialets tykkelse: 0,4 mm

Anbefalede handskefabrikater: EN ISO 374

Supplerende håndbeskyttelsesforanstaltninger: Brug helst bomuldsinderhandsker.

Anmærkning: Der skal tages højde for materialets gennembrudstid og opsvulmningsegenskaber.

Beskyttelsestøj

Egnet beskyttelsestøj: Laboratoriekittel

Åndedrætsværn

Ved korrekt brug og under normale forhold er åndedrætsværn ikke påkrævet.

3.5. Kombination med andre produkter / materialer

Produktet GREEN&CLEAN H1 anvendes sammen med METASYS-hygiejnesystemet H1.

4. Produktbeskrivelse

4.1. Produktbeskrivelse

GREEN&CLEAN H1 er et koncentrat baseret på kvaternære ammoniumforbindelser, specielle overfladeaktive stoffer og enzymer til dekontaminering af METASYS' hygiejnesystem H1. Det doseres automatisk af hygiejnesystemet H1 under sugeprocessen.

4.2. Sammensætning

Kvartære ammoniumforbindelser, special-tensider, enzymer

4.3. Indvirkningstid

Brugsvarigheden bestemmes af rengøringscyklusserne for hygiejnesystemet H1.

5. Brug

5.1. Dosering

I hygiejnesystemet H1 sker doseringen automatisk.

5.2. Anvendelse

Mht. brug i hygiejnesystemet H1 henvises til brugsanvisningen til doseringsapparatet.

6. Bortskaffelse

Produktet bortskaffes under overholdelse af gældende lokale bestemmelser.

| Produkt | inden formålsbestemt anvendelse |
|----------------------|---------------------------------|
| Affaldsnøgle produkt | 70699 |
| farligt affald | Nej |
| Affaldsbetegnelse | Affald ikke nævnt andetsteds |

| Emballage | iht. formålsbestemt anvendelse |
|----------------------|--------------------------------|
| Affaldsnøgle produkt | 150102 |
| farligt affald | Nej |
| Affaldsbetegnelse | Emballage af kunststof |

7. Tillæg

7.1. Ordrenumre og leveringsomfang

| Ordrenumre | Betegnelse |
|------------|------------------|
| 122000005 | 4 x 500 ml-pose |
| 122000006 | 30 x 500 ml-pose |

7.2. Ændringshistorik

| Revision | Dato | Beskrivelse |
|-----------|------------|-------------|
| 200004288 | 11.04.2024 | Nyoprettet. |

Forbehold for tryk- og typografifejl!

EL – Οδηγίες χρήσης

Μεταφράσεις

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης

Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Εικόνες

Οι εικόνες που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν στοιχεία αναφοράς και μπορεί να διαφέρουν από την πραγματική εμφάνιση του προϊόντος.

1. Υποδείξεις

1.1. Γενικές υποδείξεις



UN 1760

Θερμοκρασία αποθήκευσης: +5 °C - +30 °C

Στοιχεία ταυτοποίησης προϊόντος:

Συμπληρωματική (9014-01-1)

Τεταρταγενείς ενώσεις αμμωνίου, βενζυλο-C8-18-αλκυλοδιμεθυλο-, χλωριούχες ενώσεις (63449-41-2)

Αλκυλοπολυγλυκολοαιθέρας C10-16 με PO και EO (69227-22-1)

1.2. Επεξήγηση των συμβόλων

| | |
|----|---|
| 1 | Σήμανση CE |
| 2 | Ιατροτεχνολογικό προϊόν |
| 3 | Μοναδικό αναγνωριστικό μιας ιατρικής συσκευής |
| 4 | Σήμανση UDI με περιεχόμενο δεδομένων HIBC συμβατό με πρότυπο |
| 5 | Αριθμός αντικειμένου |
| 6 | Χαρακτηρισμός παρτίδας |
| 7 | Ημερομηνία λήξης |
| 8 | Κατασκευαστής |
| 9 | Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης |
| 10 | Όνομα και διεύθυνση της έδρας του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου στην Ελλάδα |
| 11 | Όρια θερμοκρασίας |
| 12 | Αναφορά ποσότητας |
| 13 | Αρμόδιος για τη μετάφραση |
| 14 | Κίνδυνος για την υγεία |
| 15 | Καυστικό |
| 16 | Επικίνδυνο για το περιβάλλον |
| 17 | Επιβλαβές για την υγεία |
| 18 | Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης |
| 19 | Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας των χεριών |
| 20 | Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας των ματιών |
| 21 | Χρησιμοποιείτε προστατευτικά ενδύματα |
| 22 | Προστατεύετε από τη θερμότητα/Προστατεύετε από την ηλιακή ακτινοβολία |
| 23 | Προστατεύετε από την υγρασία/Φυλάσσετε σε στεγνό χώρο |
| 24 | Εύθραστο |
| 25 | Προσανατολισμός μονάδας συσκευασίας Επάνω |
| 26 | Περιορισμένη ποσότητα |
| 27 | Όριο στοιβαξης |
| 28 | Πληροφορίες |

1.3. Υπόδειξη για τη νομική προστασία δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας

Όλα τα ονόματα και τα στοιχεία περιεχομένου προστατεύονται με βάση τη νομοθεσία για την προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Η παράδοση σε τρίτους, η αναπαραγωγή ή η κατ' άλλον τρόπο χρήση του παρόντος εγγράφου επιτρέπεται μόνο με έγγραφη έγκριση της εταιρείας METASYS.

2. Σκοπός

Το GREEN&CLEAN H1 είναι ένα συμπυκνωμένο απολυμαντικό για αυτόματο καθαρισμό και την απολύμανση για το σύστημα υγιεινής METASYS H1.

Ενδείξεις: Απολύμανση και καθαρισμός οδοντιατρικών συστημάτων αναρρόφησης για την αναρρόφηση κατά τη διάρκεια οδοντιατρικών εργασιών.

Αντενδείξεις: Μη σχετικό.

Ομάδα στόχος: Εκπαιδευμένο οδοντιατρικό υγειονομικό προσωπικό.

3. Σχετικές με την ασφάλεια πληροφορίες

3.1. Γενικές σχετικές με την ασφάλεια πληροφορίες

Όλα τα σχετικά με το προϊόν συμβάντα πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους, στο οποίο εδρεύει ο χρήστης *καί/η* ασθενής.

3.2. Υποδείξεις κινδύνων και ασφάλειας

Το μείγμα έχει ταξινομηθεί ως επικίνδυνο κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1272/2008 (CLP).

ΚΙΝΔΥΝΟ



| | |
|--------------------|--|
| H302 | Επιβλαβές σε περίπτωση κατάποσης. |
| H312 | Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα. |
| H314 | Προκαλεί σοβαρά δερματικά εγκαύματα και οφθαλμικές βλάβες. |
| H334 | Μπορεί να προκαλέσει αλλεργία ή συμπτώματα άσθματος ή δύσπνοια σε περίπτωση εισπνοής. |
| H400 | Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς. |
| P101 | Εάν ζητήσετε ιατρική συμβουλή, να έχετε μαζί σας τον περιέκτη του προϊόντος ή την ετικέτα. |
| P102 | Μακριά από παιδιά. |
| P260 | Μην αναπνέετε σκόνη/αναθυμιάσεις/αέρια/σταγονίδια/ατμούς/εκνεφώματα. |
| P261 | Αποφεύγετε να αναπνέετε σκόνη/αναθυμιάσεις/αέρια/σταγονίδια/ατμούς/εκνεφώματα. |
| P273 | Να αποφεύγεται η ελευθέρωση στο περιβάλλον. |
| P280 | Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/το πρόσωπο. |
| P301+ P330 + P331 | ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΑΤΑΠΟΣΗΣ: Ξεπλύνετε το στόμα. ΜΗΝ προκαλέσετε εμετό. |
| P303 + P361 + P353 | ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ (ή με τα μαλλιά): Βγάλτε αμέσως όλα τα μολυσμένα ρούχα. Ξεπλύνετε την επιδερμίδα με νερό (ή στο ντους). |
| P305 + P351 + P338 | ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Αν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, αν είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλύνετε. |
| P310 | Καλέστε αμέσως το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ/γιατρό/... |

| | |
|--------------------|--|
| P304 + P340 | ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΙΣΠΝΟΗΣ: Μεταφέρατε τον παθόντα στον καθαρό αέρα και αφήστε τον να ξεκουραστεί σε στάση που διευκολύνει την αναπνοή. |
| P342 + P311 | Εάν παρουσιάζονται αναπνευστικά συμπτώματα: Καλέστε το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ/γιατρό. |
| P391 | Μαζέψτε τη χυμμένη ποσότητα. |
| P501 | Παραδώστε το περιεχόμενο/δοχείο σε ένα κατάλληλο σύστημα ανακύκλωσης ή τελικής διάθεσης. |

3.3. Μέτρα πρώτων βοηθειών

Τηλεφωνικός αριθμός κλήσης έκτακτης ανάγκης:
Τηλεφωνικός αριθμός για κλήσεις έκτακτης ανάγκης
δηλητηριάσεων Μονάχου +49 (0)89 19240

Περιγραφή των μέτρων πρώτων βοηθειών

Γενικές υποδείξεις

Αφαιρέτε άμεσα τα λερωμένα, εμποτισμένα ενδύματα.

Μετά την εισπνοή

Σε περιπτώσεις αναπνευστικής ανωμαλίας παρέχετε οξυγόνο. Σε ακανόνιστη αναπνοή ή άπνοιας δρομολογείται τεχνητή αναπνοή. Εξασφαλίστε καθαρό αέρα. Μετά την εισπνοή ψεκαζόμενων εκνεφωμάτων απευθύνστε άμεσα σε ιατρό και επιδεικνύετε τη συσκευασία ή την ετικέτα.

Ύστερα από επαφή με το δέρμα

Σε περίπτωση ερεθισμού του δέρματος απευθύνστε σε ιατρό. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και σαπούνι.

Ύστερα από επαφή με τα μάτια

Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ξεπλύνετε αμέσως με ανοιχτά τα βλέφαρα για 10 έως 15 λεπτά με τρεχούμενο νερό. Κατόπιν αυτού απευθύνστε σε ιατρό.

Ύστερα από κατάποση

Μην προκαλέσετε έμετο. Ύστερα από κατάποση ξεπλύνετε το στόμα με άφθονο νερό (μόνον όταν το άτομο έχει τις αισθήσεις του) και καλείτε άμεσα ιατρό.

Υποδείξεις για ιατρικές πρώτες βοήθειες ή ειδική αντιμετώπιση

Υποδείξεις για τον ιατρό: Συμπτωματική αντιμετώπιση.

3.4. Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ)

Μέτρα προστασίας και υγιεινής

Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τα ενδύματα. Τα ενδύματα που έχουν ρυπανθεί πρέπει να πλένονται προτού χρησιμοποιηθούν ξανά. Αφαιρέτε άμεσα τα λερωμένα, εμποτισμένα ενδύματα.

Προστασία των ματιών/προστασία του προσώπου

Κατάλληλα μέσα προστασίας των ματιών: Ερμητικά στεγανά προστατευτικά γυαλιά

Συνιστώμενοι κατασκευαστές μέσων προστασίας των ματιών: DIN EN 165

Προστασία των χεριών

Κατάλληλο υλικό: NBR (νιτριλικό καουτσούκ).

Απαιτούμενες ιδιότητες: στεγανότητα σε υγρά.

Πάχος του υλικού των γαντιών: 0,4 mm

Συνιστώμενοι κατασκευαστές γαντιών: EN ISO 374

Πρόσθετα μέτρα προστασίας των χεριών: Φοράτε από κάτω βαμβάκερά γάντια κατά το δυνατό.

Παρατήρηση: Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι διείσδυσης και οι ιδιότητες διάγνωσης του υλικού.

Προστασία του σώματος

Κατάλληλα μέσα προστασίας του σώματος: Ποδιά εργαστηρίου

Προστασία της αναπνοής

Κατά την ενδεδειγμένη χρήση και υπό κανονικές συνθήκες δεν χρειάζεται προστασία της αναπνοής.

3.5. Συνδυασμός με άλλα προϊόντα/υλικά

Το προϊόν GREEN&CLEAN H1 χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με το σύστημα υγιεινής METASYS H1.

4. Περιγραφή προϊόντος

4.1. Περιγραφή προϊόντος

Το GREEN&CLEAN H1 είναι ένα συμπτυκνυμένο προϊόν που βασίζεται σε ενώσεις τεταρτοταγούς αμμωνίου, ειδικές ταστενεργές ουσίες και ένζυμα για την απολύμανση του Συστήματος Υγιεινής H1 της METASYS. Το προϊόν αυτό προστίθεται αυτόματα σε κατάλληλη δόση από το Σύστημα Υγιεινής H1 κατά τη διαδικασία αναρρόφησης.

4.2. Σύσταση

Τεταρτοταγείς ενώσεις αμμωνίου, ειδικά tenσίδια, ένζυμα

4.3. Χρόνος δράσης

Η διάρκεια εφαρμογής καθορίζεται από τους κύκλους καθαρισμού του συστήματος υγιεινής H1.

5. Χρήση

5.1. Δοσολογία

Στο σύστημα υγιεινής H1, η δοσιμέτρηση πραγματοποιείται αυτόματα.

5.2. Εφαρμογή

Για την εφαρμογή στο σύστημα υγιεινής H1 πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι οδηγίες χρήσης της δοσιμετρικής συσκευής.

6. Απόρριψη

Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τους κανονισμούς των αρμόδιων αρχών.

| Προϊόν | πριν από την προβλεπόμενη χρήση |
|---------------------------------|---|
| Κωδικός αποβλήτου του προϊόντος | 70699 |
| επικίνδυνο απόβλητο | Όχι |
| Χαρακτηρισμός αποβλήτου | Απόβλητα, δεν αναφέρεται σε άλλο σημείο |
| Συσκευασία | μετά την προβλεπόμενη χρήση |
| Κωδικός αποβλήτου του προϊόντος | 150102 |
| επικίνδυνο απόβλητο | Όχι |
| Χαρακτηρισμός αποβλήτου | Συσκευασία από πλαστικό |

7. Παράρτημα

7.1. Αριθμοί παραγγελιών και εύρος παράδοσης

| Αριθμός παραγγελίας | Ονομασία |
|---------------------|------------------------|
| 122000005 | 4 σακούλες των 500 ml |
| 122000006 | 30 σακούλες των 500 ml |

7.2. Ιστορικό αναθεωρήσεων

| Αναθεώρηση | Ημερομηνία | Περιγραφή |
|------------|------------|--------------|
| 200004288 | 11.04.2024 | Νέα σύνταξη. |

Με την επιφύλαξη σφαλμάτων εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας!

ES – Instrucciones de uso

Traducciones

Traducción de las instrucciones de servicio originales

Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Imágenes

Las imágenes que se incluyen en estas instrucciones de uso son de referencia y pueden diferir del aspecto real del producto.

1. Indicaciones

1.1. Indicaciones generales



UN 1760

Temperatura de almacenamiento: +5 °C - +30 °C

Identificadores del producto:

Subtilisina (9014-01-1)

Compuestos de amonio cuaternario, cloruros de bencilo-C8-18-alkildimetil (63449-41-2)

Éter de alquil poliglicol C10-16 con PO y EO (69227-22-1)

1.2. Explicación de los símbolos

| | |
|----|---|
| 1 | Marcado CE |
| 2 | Producto médico |
| 3 | Identificador único de un dispositivo médico |
| 4 | Marcado UDI con contenido de datos HIBC conforme a la norma |
| 5 | Número de artículo |
| 6 | Designación del lote |
| 7 | Fecha de vencimiento |
| 8 | Fabricante |
| 9 | Observar las instrucciones de uso |
| 10 | Nombre y dirección del domicilio social del representante autorizado en Suiza |
| 11 | Límite de temperatura |
| 12 | Indicación de cantidad |
| 13 | Responsable de la traducción |
| 14 | Peligro para la salud |
| 15 | Corrosivo |
| 16 | Peligroso para el medio ambiente |
| 17 | Perjudicial para la salud |
| 18 | Observar las instrucciones de uso |
| 19 | Utilizar protección para las manos |
| 20 | Utilizar protección ocular |
| 21 | Utilizar ropa de protección |
| 22 | Proteger del calor / de la luz solar |
| 23 | Proteger de la humedad / almacenar en un lugar seco |
| 24 | Frágil |
| 25 | Orientación del paquete arriba |
| 26 | Cantidad limitada |
| 27 | Limitación de apilamiento |
| 28 | Información |

1.3. Aviso de derechos de autor

Todos los nombres y contenidos están protegidos por derechos de autor. La transmisión, duplicación u otro uso de este documento solo está permitido con el consentimiento por escrito de METASYS Medizintechnik.

2. Uso previsto

GREEN & CLEAN H1 es un descontaminante concentrado para la limpieza y descontaminación automática concebido para el sistema de higiene H1 de METASYS.

Indicación: Descontaminación y limpieza de sistemas de aspiración dental para la aspiración durante el tratamiento odontológico.

Contraindicación: No aplicable.

Grupo destino: Profesionales sanitarios con formación odontológica.

3. Información relativa a la seguridad

3.1. Información general relativa a la seguridad

Todos los incidentes graves relacionados con el producto se comunicarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario y/o el paciente.

3.2. Información de peligro y seguridad

La mezcla está clasificada como peligrosa según el Reglamento (CE) n.º 1272/2008 (CLP).

PELIGRO



| | |
|--------------------|---|
| H302 | Nocivo en caso de ingestión. |
| H312 | Nocivo en contacto con la piel. |
| H314 | Provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves. |
| H334 | Puede provocar síntomas de alergia o asma o dificultades respiratorias si se inhala. |
| H400 | Muy tóxico para los organismos acuáticos. |
| P101 | Si se necesita consultar a un médico, tener a mano el recipiente o la etiqueta del producto. |
| P102 | Mantener fuera del alcance de los niños. |
| P260 | No respirar polvos/humos/gases/ nieblas/vapores/aerosoles. |
| P261 | Evitar respirar polvos/humos/gases/ nieblas/vapores/aerosoles. |
| P273 | No dispersar en el medio ambiente. |
| P280 | Llevar guantes/ropa de protección/equipo de protección para los ojos/la cara. |
| P301+ P330 + P331 | EN CASO DE INGESTIÓN: Enjuagar la boca. NO provocar el vómito. |
| P303 + P361 + P353 | EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o el pelo): Quitar inmediatamente toda la ropa contaminada. Enjuagar la piel con agua (o ducharse). |
| P305 + P351 + P338 | EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado. |
| P310 | Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/ médico... |
| P304 + P340 | EN CASO DE INHALACIÓN: Transportar a la persona al aire libre y mantenerla en una posición que le facilite la respiración. |
| P342 + P311 | En caso de síntomas respiratorios: Llamar a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/médico. |

| | |
|------|---|
| P391 | Recoger los vertidos. |
| P501 | Lleve el contenido/recipiente a una instalación de reciclaje o de gestión de residuos adecuada. |

3.3. Medidas de primeros auxilios

Número para llamadas de emergencia: Centro toxicológico de Múnich: +49 (0)89 19240

Descripción de las medidas de primeros auxilios

Indicaciones generales

Quitarse inmediatamente la ropa manchada e impregnada.

En caso de inhalación

En caso de dificultades respiratorias, administrar oxígeno. En caso de respiración irregular o de parada respiratoria, iniciar la respiración artificial. Proporcionar aire fresco. En caso de inhalación de la niebla de pulverización, buscar atención médica de inmediato y mostrar este envase o la etiqueta.

En caso de contacto con la piel

En caso de irritación de la piel, consultar a un médico. En caso de contacto con la piel, lavar de inmediato con abundante agua y jabón.

En caso de contacto con los ojos

En caso de contacto con los ojos, aclarar inmediatamente con abundante agua corriente durante 10 a 15 minutos con los párpados bien abiertos. Posteriormente, consultar a un oftalmólogo.

En caso de ingestión

No provocar el vómito. En caso de ingestión, enjuagarse la boca con abundante agua (solo si la persona está consciente) y buscar atención médica de inmediato.

Indicaciones para primeros auxilios médicos o tratamiento especial

Indicaciones para el médico: Tratamiento sintomático.

3.4. Elementos de protección personal (EPP)

Medidas de protección y de higiene

Evitar el contacto con la piel, los ojos y la ropa. La ropa sucia debe lavarse antes de volver a utilizarse. Quitarse inmediatamente la ropa manchada e impregnada.

Visera protectora/gafas protectoras

Protección ocular adecuada: Gafas de protección bien cerradas

Marcas de protección ocular recomendadas: DIN EN 165

Protección de las manos

Material adecuado: NBR (caucho nitrílico).

Características requeridas: a prueba de filtraciones.

Espesor del material del guante: 0,4 mm

Marcas de guantes recomendadas: EN ISO 374

Medidas adicionales de protección de las manos: Utilizar guantes interiores de algodón si es posible.

Observación: Hay que tener en cuenta los tiempos de penetración y las propiedades de hinchamiento del material.

Protección corporal

Protección corporal adecuada: Bata de laboratorio

Protección respiratoria

No se requiere protección respiratoria si se utiliza el producto correctamente y en condiciones normales.

3.5. Combinación con otros productos / materiales

El producto GREEN&CLEAN H1 se utiliza junto con el sistema de higiene H1 de METASYS.

4. Descripción del producto

4.1. Descripción del producto

GREEN&CLEAN H1 es un concentrado a base de compuestos de amonio

cuaternario, tensioactivos especiales y enzimas para la descontaminación del sistema de higiene H1 de METASYS. Para ello, el sistema de higiene H1 lo dosifica automáticamente durante el proceso de aspiración.

4.2. Composición

Compuestos de amonio cuaternario, tensioactivos especiales y enzimas

4.3. Tiempo de actuación

El tiempo de aplicación viene determinado por los ciclos de limpieza del sistema de higiene H1.

5. Uso

5.1. Dosificación

En el sistema de higiene H1, se realiza la dosificación automáticamente.

5.2. Aplicación

Para el uso en el sistema de higiene H1, deben observarse las instrucciones de uso del dispositivo dosificador.

6. Eliminación

Eliminar el producto de acuerdo con las normas legales.

| Producto | Antes del uso previsto |
|--------------------------------|---|
| Código de residuo del producto | 70699 |
| Residuo peligroso | No |
| Denominación del residuo | Residuos no especificados en otra parte |
| Envase | Después del uso previsto |
| Código de residuo del producto | 150102 |
| Residuo peligroso | No |
| Denominación del residuo | Envase de plástico |

7. Anexo

7.1. Números de pedido y volumen de suministro

| Número de pedido | Designación |
|------------------|---------------------|
| 122000005 | 4 bolsas de 500 ml |
| 122000006 | 30 bolsas de 500 ml |

7.2. Historial de cambios

| Revisión | Fecha | Descripción |
|-----------|------------|----------------|
| 200004288 | 11.04.2024 | Recién creado. |

Reservado el derecho a errores de maquetación e imprenta.

ET – Kasutuskorraldus

Tõlked

Originaalkäitajuhendi tõlge

Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Joonised

Käesolevas kasutuskorralduses sisalduvad joonised on ette nähtud referentsina ja võivad toote tegelikust välisemusest kõrvale kalduda.

1. Juhised

1.1. Üldised juhised



UN 1760

Ladustamistemperatuur: +5 °C - +30 °C

Tooteidentifikaatorid:

Subtiivsin (9014-01-1)

Kvaternaarsed ammoniumühendid, bensüül-C8-18-alküüldimetüül-, kloriidid (63449-41-2)

Alküül-poliülglikooleeter C10-16 koos PO ja EO (69227-22-1)

1.2. Sümbolite selgitus

| | |
|----|--|
| 1 | CE-märgistus |
| 2 | Meditsiinitoode |
| 3 | Meditsiiniseadme unikaalne identifikaator |
| 4 | UDI-märgistus koos standardikohaste HIBC-andmete sisuga |
| 5 | Eseme number |
| 6 | Partii nimetus |
| 7 | Lõppemiskuupäev |
| 8 | Tootja |
| 9 | Järgige kasutuskorraldust |
| 10 | Volitatud esindaja registrijärgse asukoha nimi ja aadress Šveitsis |
| 11 | Temperatuuripiirang |
| 12 | Koguseandmed |
| 13 | Tõlke eest vastutav isik |
| 14 | Terviserikke oht |
| 15 | Söövitav |
| 16 | Keskonnaohtlik |
| 17 | Tervistkahjustav |
| 18 | Järgige kasutuskorraldust |
| 19 | Kasutage käekaitset |
| 20 | Kasutage silmakaitset |
| 21 | Kasutage kaitseriietust |
| 22 | Kaitske kuumuse eest / Kaitske päikesevalguse eest |
| 23 | Kaitske märja eest / Säilitage kuivalt |
| 24 | Kergesti purunev |
| 25 | Pakkeühiku orientatsioon ülal |
| 26 | Piiratud kogus |
| 27 | Virapiirang |
| 28 | Informatsioon |

1.3. Autoriõiguse juhised

Kõik nimed ja sisulised andmed on autoriõigusega kaitstud. Käesoleva

dokumendi edasiandmine, paljundamine ja muul viisil kasutamine on lubatud ainult METASYS Medizintechnik kirjaliku nõusolekuga.

2. Sihtotstarve

GREEN&CLEAN H1 on dekontaminatsioonikontsentraat METASYSI hügieenisüsteemi H1 automaatseks puhastamiseks ja dekontamineerimiseks.

Näidustus: Meditsiinilises hambaravis dentaalsete imustusüsteemide dekontamineerimine ja puhastamine imu ajal.

Vastunäidustus: Pole asjakohane.

Sihtgrupp: Hambaravis väljaõpetatud tervishoiupersonal.

3. Ohutusalane informatsioon

3.1. Üldine ohutuspõhine informatsioon

Kõigist tootega seoses tekkinud raskekujulistest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja pädevat ametit liikmesriigis, kus kasutaja ja/või patsient registreeritult asuvad.

3.2. Ohu- ja ohutusjuhised

Segu on määruse (EÜ) nr 1272/2008 (CLP) mõistes ohtlikuks tunnistatud.

ETTEVAATUST



| | |
|--------------------|--|
| H302 | Allaneelamisel kahjulik. |
| H312 | Nahale sattumisel kahjulik. |
| H314 | Põhjustab rasket nahasöövitust ja silmakahjustusi. |
| H334 | Sissehingamisel võib põhjustada allergia- või astma sümptomeid või hingamisraskusi. |
| H400 | Väga mürgine veorganismidele. |
| P101 | Arsti poole pöördudes võtta kaasa toote pakend või etikett. |
| P102 | Hoida lastele kättesaamatus kohas. |
| P260 | Tolmu/suitsu/gaasi/udu/auru/pihustatud ainet mitte sisse hingata. |
| P261 | Vältida tolmu/suitsu/gaasi/udu/auru/pihustatud aine sissehingamist. |
| P273 | Vältida sattumist keskkonda. |
| P280 | Kanda kaitsekindaid/kaitserõivastust/kaitseprille/ kaitsemaski. |
| P301+ P330 + P331 | ALLANEELAMISE KORRAL: loputada suud. MITTE kutsuda esile oksendamist. |
| P303 + P361 + P353 | NAHALE (või juustele) SATTUMISE KORRAL: kõik saastunud rõivad viivitamata seljast võtta. Loputada nahka veega (või loputada duši all). |
| P305 + P351 + P338 | SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord. |
| P310 | Võtta viivitamata ühendust MÜRGIKUSTEABEKESKUSE/ arstiga... |
| P304 + P340 | SISSEHINGAMISE KORRAL: toimetada isik värse õhu kätte ja hoida asendis, mis võimaldab kergesti hingata. |
| P342 + P311 | Hingamisteede probleemide ilmnemise korral: võtta ühendust MÜRGIKUSTEABEKESKUSE. |
| P391 | Mahavoolanud toode kokku koguda. |
| P501 | Andke sisu/anum üle sobivale taaskäitlus- või utiliseerimisrajatisel. |

3.3. Esmaabimeetmed

Hädaabinumber: Mürgistuse hädaabi Munich +49 (0)89 19240

Esmaabimeetmete kirjeldus

Üldised juhised

Võtte määratud, märgunud rietus kohe seljast.

Pärast sissehingamist

Andke hingamisraskuste korral hapnikku. Tehke ebaregulaarse hingamise või hingamise seiskumise korral kunstlikku hingamist. Hoolditsege värskes õhus eest. Pöörduge pärast pihustusodu sissehingamist nõu saamiseks kohe arsti poole ja näidake pakendit või etiketti.

Pärast nahaga kokkupuutumist

Pöörduge nahaärrituste korral arsti poole. Peske nahaga kokkupuutel kohe rohke vee ja seebiga maha.

Pärast silmadega kokkupuutumist

Loputage silmadega kokkupuutel kohe avatud silmalaugetega 10 kuni 15 minutit voolava veega. Pöörduge seejärel silmaarsti poole.

Pärast allaneelamist

Ärge kutsuge esile oksendamist. Loputage pärast allaneelamist suud rohke veega (ainult siis, kui inimene on teadvusel) ja kutsuge kohe meditsiiniline abi.

Juhised kohese arstiabi või spetsiaalravi kohta

Juhised arstile: Sümptomaatiline ravi.

3.4. Isiklik kaitsevarustus (IKV)

Kaitse- ja hügieenimeetmed

Vältige kokkupuudet naha, silmade ja riietusega. Määratud riietusesemed tuleb enne taaskasutamist ära pesta. Võtte määratud, märgunud rietus kohe seljast.

Silmade/näo kaitse

Sobiv silmade kaitse: Tihedalt sulguvad kaitseprillid
Silmakaitsete soovitatavad fabrikaadid: DIN EN 165

Käte kaitse

Sobiv materjal: NBR (nitriilkautšuk).

Nõutavad omadused: vedelikutihe.

Kindamaterjali paksus: 0,4 mm

Kinnaste soovitatavad fabrikaadid: EN ISO 374

Täiendavad kätekaitsemeetmed: kandke võimalusel puuvillaseid aluskindaid.

Märkus: Arvesse tuleb võtta materjali läbimurdeaeagu ja paisumisomadusi.

Keha kaitse

Sobiv kehakaitses: laborikittel

respiraator

Asjakohasel kasutamisel ja normaalsel tingimustel pole hingamisteede kaitse vajalik.

3.5. Kombineerimine teiste toodetega / materjalidega

Toodet GREEN&CLEAN H1 kasutatakse koos METASYSi hügieenisüsteemiga H1.

4. Toote kirjeldus

4.1. Toote kirjeldus

GREEN&CLEAN H1 on kvaternaarsest ammoniumiühenditest, spetsiaaltensiididest ja ensüümidest baseeruv kontsentraat METASYSi hügieenisüsteemi H1 dekontamineerimiseks. Hügieenisüsteem H1 doseerib seda impulssdruuril automatiseeritult juurde.

4.2. Koostis

Kvaternaarsed ammoniumiühendid, spetsiaaltensiidid, ensüümid

4.3. Toimeaeg

Rakenduskestuse määravad kindlaks hügieenisüsteemi H1 puhastussükliid.

5. Kasutamine

5.1. Doseerimine

Hügieenisüsteemis H1 viiakse doseerimist läbi automatiseeritult.

5.2. Kasutamine

Hügieenisüsteemi H1 kasutamisel tuleb järgida doseerimiseadme kasutuskorraldust.

6. Utiliseerimine

Körvaldage toode ametite määrusi järgides.

| Toode | enne sihtotstarbekohast kasutust |
|------------------|------------------------------------|
| Toode jäätmekood | 70699 |
| ohtlik jääde | ei |
| Jäätmenimetus | Jäätmed pole mv teada |
| Pakend | pärast sihtotstarbekohast kasutust |
| Toode jäätmekood | 150102 |
| ohtlik jääde | ei |
| Jäätmenimetus | Plastist pakend |

7. Lisa

7.1. Tellimuse numbrid ja tarnekomplekt

| Tellimisnumber | Nimetus |
|----------------|------------------|
| 122000005 | 4 x 500 ml kott |
| 122000006 | 30 x 500 ml kott |

7.2. Muutmise ajalugu

| Revisjon | Kuupäev | Kirjeldus |
|-----------|------------|----------------|
| 200004288 | 11.04.2024 | Uus koostatud. |

Vastatus trüki- ja ladumisvigade eest puudub!

FI – Käyttöohje

Käännökset

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Kuvat

Tässä käyttöohjeessa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja ne voivat poiketa tuotteen tosiasiallisesta ulkoasusta.

1. Ohjeet

1.1. Yleiset ohjeet



UN 1760

Varastointilämpötila: +5 °C - +30 °C

Tuotetunnisteet:

Subtiliini (9014-01-1)

Kvaternääriset ammoniumyhdisteet, bentsyyli-C8-18-alkudimetyyli-, kloridi (63449-41-2)

Alkyyli-polyglykoleietteri C10-16 PO:lla ja EO:lla (69227-22-1)

1.2. Symbolien selitykset

| | |
|----|--|
| 1 | CE-merkintä |
| 2 | Lääkinnällinen laite |
| 3 | Lääkinnällisen laitteen yksilöllinen tunnistus |
| 4 | UDI-merkintä standardin mukaisella HIBC-tietosisällöllä |
| 5 | Tuotenumero |
| 6 | Erän nimi |
| 7 | Viimeinen käyttöpäivä |
| 8 | Valmistaja |
| 9 | Huomioi käyttöohje |
| 10 | Valtuutetun edustajan kotipaikan nimi ja osoite Sveitsissä |
| 11 | Lämpötilarajoitus |
| 12 | Määrätieto |
| 13 | Käännöksestä vastaava henkilö |
| 14 | Terveysvaara |
| 15 | Syövyttävä |
| 16 | Ympäristölle vaarallinen |
| 17 | Terveydelle haitallinen |
| 18 | Huomioi käyttöohje |
| 19 | Käytä käsieneitä |
| 20 | Käytä silmäsuojaimia |
| 21 | Käytä suojavaatteita |
| 22 | Suojaa kuumuudelta / suojaa auringonvalolta |
| 23 | Suojaa märkyydeltä / säilytä kuivana |
| 24 | Särkyvä |
| 25 | Pakkauksen suunta ylös |
| 26 | Rajoitettu määrä |
| 27 | Pinoamisrajoitus |
| 28 | Tietoja |

1.3. Tekijänoikeutta koskevat ohjeet

Kaikki nimet ja sisältö ovat tekijänoikeuslain nojalla suojattuja. Tämä asiakirjan

jakeleminen, monistaminen tai muu hyödyntäminen on sallittua vain METASYS Medizintechnik -yhtiön kirjallisella luvalla.

2. Käyttötarkoitus

GREEN&CLEAN H1 on dekontaminaatioiviste METASYS-hygieniajärjestelmän H1 automaattiseen puhdistukseen ja dekontaminaatioon.

Käyttöaihe: Hammaslääkinnällisten imulaitteiden dekontaminaatio ja puhdistus imettäessä hammaslääketeieteellisen käsittelyn aikana.

Vasta-aihe: Ei koske.

Kohderyhmä: Hammaslääketeieteellisesti koulutettu terveydenhoitohenkilöstö.

3. Turvallisuuteen liittyvät tiedot

3.1. Yleiset turvallisuuteen liittyvät tiedot

Kaikista tuotteista yhteydessä esintyneistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenmaan vastaavalle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

3.2. Vaara- ja turvallisuusohjeet

Seos on luokiteltu asetuksen (EY) nro. 1272/2008 (CLP) mukaiseksi vaaralliseksi aineeksi.

VAARA



| | |
|--------------------|--|
| H302 | Haitallista nieltynä. |
| H312 | Haitallista joutuessaan iholle. |
| H314 | Voimakkaasti ihoa syövyttävää ja silmiä vaurioitavaa. |
| H334 | Voi aiheuttaa hengitettynä allergia- tai astmaoireita tai hengitysvaikeuksia. |
| H400 | Erittäin myrkyllistä vesieläimille. |
| P101 | Jos tarvitaan lääkinällistä apua, näytä pakkaus tai varoitusetiketti. |
| P102 | Säilytä lasten ulottumattomissa. |
| P260 | Älä hengitä pölyä/savua/kaasua/sumua/höyryä/suihketta. |
| P261 | Vältä pölyn/savun/kaasun/sumun/höyryn/suihkeen hengittämistä. |
| P273 | Vältettävä päästämistä ympäristöön. |
| P280 | Käytä suojakäsineitä/suojavaatetusta/silmien suojausta/kasvosuojainta. |
| P301+ P330 + P331 | JOS KEMIKAALIA ON NIETTY: Huuhdo suu. Ei saa oksennuttaa. |
| P303 + P361 + P353 | JOS KEMIKAALIA JOUTUU IHOLLE (tai hiuksiin): Riisu saastunut vaatetus välittömästi. Huuhdo iho vedellä (tai suihkuta). |
| P305 + P351 + P338 | JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista mahdolliset piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. |
| P310 | Ota välittömästi yhteys MYRKYTYSTIETOKESKUKSEEN/ lääkäriin/... |
| P304 + P340 | JOS KEMIKAALIA ON HENGITETTY: Siirrä henkilö raittiiseen ilmaan ja varmista vaivaton hengitys. |
| P342 + P311 | Jos ilmenee hengitysoireita: Ota yhteys MYRKYTYSTIETOKESKUKSEEN/lääkäriin. |
| P391 | Valumat on kerättävä. |
| P501 | Toiminta sisältö/säiliö sopivaan kierrätys- tai hävityspisteeseen. |

3.3. Ensiaputoimet

Hätänumero: Myrkytys hätänumero Munich +49 (0)89 19240

Ensiaputoimien kuvaus

Yleiset ohjeet

Riisu likaantunut, kastunut vaatetus välittömästi.

Aineen hengittäminen

Jos havaitaan hengitysvaikeuksia, anna lisähappea. Jos esiintyy epäsäännöllistä hengitystä tai hengitys pysähtyy, aloita tekohengitys. Huolehdi raikkaasta ilmasta. Jos suihkumuja on hengitetty sisään, pyydä välittömästi neuvoa lääkäriltä ja esitä pakkaus tai etiketti.

Ihokosketus

Jos iho ärsyyntyy, hakeudu lääkäriin. Jos ainetta joutuu kosketuksiin ihon kanssa, pese heti pois runsaalla vedellä ja saippualla.

Silmäkosketus

Jos ainetta joutuu kosketuksiin silmien kanssa, huuhtele juoksevalla vedellä silmäluomi avattuna 10–15 minuutin ajan. Hakeudu sitten silmälääkäriin.

Nieleminen

Älä oksennuta. Huuhtelee suu nielemisen jälkeen runsaalla vedellä (vain, jos henkilö on tajuissaan) ja hae välittömästi lääkinnällistä apua.

Mahdollisesti tarvittavaa välitöntä lääketieteellistä apua ja erityishoitoa koskevat ohjeet

Ohjeita lääkärille: Symptomaattinen hoito.

3.4. Henkilönsuojaimet

Suoja- ja hygieniatoimenpiteet

Vältä kosketusta ihon, silmien ja vaateuksen kanssa. Liikaantuneet vaatekappaleet on pestävä ennen uutta käyttöä. Riisu likaantunut, kastunut vaatetus välittömästi.

Silmien ja kasvojen suojaus

Soveltuva silmäsuojus: Tiiviisti sulkeutuvat suojalasit
Suositellut silmäsuojavalmisteet: DIN EN 165

Käsisuoja

Soveltuva materiaali: NBR (nitrilikummi).

Tarvittavat ominaisuudet: nestetiivis.

Käsinemateriaalin paksuus: 0,4 mm

Suosittelut käsinemalmisteet: EN ISO 374

Muut käsisuojatoimenpiteet: Käytä mahdollisuuksien mukaan puuvillaisia aluskäsineitä.

Huomautus: Materiaalin läpimurtuma-ajat ja lähdeominaisuudet on huomioitava.

Kehon suojaus

Soveltuva kehosuojus: Laboratoriotakki

Hengityksen suojaaminen

Asianmukaisessa käytössä ja normaaleissa olosuhteissa hengityssuojainta ei tarvita.

3.5. Yhdistelmä muiden tuotteiden / materiaalien kanssa

Tuotetta GREEN&CLEAN H1 käytetään yhdessä METASYS-hygieniajärjestelmän H1 kanssa.

4. Tuotteen kuvaus

4.1. Tuotteen kuvaus

GREEN&CLEAN H1 on kvaternaarisin ammoniumyhdisteisiin, erikoistensideihin ja entsyymeihin pohjautuva tiiviste METASYS-hygieniajärjestelmän H1 desinfiointia varten. Hygieniajärjestelmä H1 annostelee sitä automaattisesti poistoinputprosessissa.

4.2. Koostumus

Kvartaariset ammoniumyhdisteet, erikoistensidit, entsyymit

4.3. Vaikutusaika

Käyttökesto määräytyy hygieniajärjestelmän H1 puhdistusjaksojen mukaan.

5. Käyttö

5.1. Annostelu

Hygieniajärjestelmässä H1 annostelu suoritetaan automaattisesti.

5.2. Käyttösovellus

Hygieniajärjestelmässä H1 käyttöä varten on huomioitava annostelulaitteen käyttöohje.

6. Hävittäminen

Hävitä tuote viranomaisten määräysten mukaisesti.

| Tuote | ennen määräystenmukaista käyttöä |
|---------------------|-----------------------------------|
| Tuotteen jätteavain | 70699 |
| vaarallinen jäte | Ei |
| Jätteen kuvaus | Jätteet a. n. g. |
| Pakkaus | määräystenmukaisen käytön jälkeen |
| Tuotteen jätteavain | 150102 |
| vaarallinen jäte | Ei |
| Jätteen kuvaus | Pakkaus muovia |

7. Liite

7.1. Tilausnumerot ja toimituslaajuus

| Tilaisnumero | Nimike |
|--------------|---------------------|
| 122000005 | 4 x 500 ml:n pussi |
| 122000006 | 30 x 500 ml:n pussi |

7.2. Muutoshistoria

| Versio | Päiväys | Kuvaus |
|-----------|------------|-------------|
| 200004288 | 11.04.2024 | Uudistettu. |

Paino- ja kirjoitusvirheet ovat mahdollisia!

HR – Priručnik za uporabu

Prijevodi

Prijevod originalnog priručnika za uporabu

Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Slike

Slike sadržane u ovom priručniku za uporabu služe kao referenca i mogu se razlikovati od stvarnog izgleda proizvoda.

1. Napomene

1.1. Opće napomene



UN 1760

Temperatura skladištenja: +5 °C - +30 °C

Identifikatori proizvoda:

Subtilizin (9014-01-1)

Kvarterni amonijevi spojevi, benzil-C8-18-alkildimetil, kloridi (63449-41-2)

Alkil poliglikol eter C10-16 s PO i EO (69227-22-1)

1.2. Objašnjenje simbola

| | |
|----|--|
| 1 | Oznaka CE |
| 2 | Medicinski proizvod |
| 3 | Jedinstveni identifikator medicinskog proizvoda |
| 4 | UDI oznaka sa standardnim usklađenim HIBC sadržajem podataka |
| 5 | Broj predmeta |
| 6 | Naziv šarže |
| 7 | Rok valjanosti |
| 8 | Proizvođač |
| 9 | Pročitajte priručnik za uporabu |
| 10 | Naziv i adresa sjedišta ovlaštenog zastupnika u Švicarskoj |
| 11 | Ograničenje temperature |
| 12 | Informacija o količini |
| 13 | Odgovor na prijevod |
| 14 | Opasnost za zdravlje |
| 15 | Korozivno |
| 16 | Štetno za okoliš |
| 17 | Štetno za zdravlje |
| 18 | Pročitajte priručnik za uporabu |
| 19 | Rabite štitnik za ruke |
| 20 | Rabite štitnik za oči |
| 21 | Rabite zaštitnu odjeću |
| 22 | Zaštite od vrućine / zaštite od sunčane svjetlosti |
| 23 | Zaštite od vlage / čuvajte na suhom mjestu |
| 24 | Lomljivo |
| 25 | Usmjerenje kutije gore |
| 26 | Ograničena količina |
| 27 | Ograničenje stoga |
| 28 | Informacija |

1.3. Napomena o autorskom pravu

Svi nazivi i sadržane informacije zaštićeni su autorskim pravom. Prosljeđivanje, umnožavanje ili neka druga uporaba ovog dokumenta dopuštena je samo uz

pisano odobrenje tvrtke METASYS Medizintechnik.

2. Namjena

GREEN&CLEAN H1 je koncentrat za dekontaminaciju za automatsko čišćenje i dekontaminaciju higijenskog sustava METASYS H1.

Indikacija: Dekontaminacija i čišćenje stomatoloških usisnih sustava prilikom usisavanja tijekom stomatološkog liječenja.

Kontraindikacija: Nije primjenjivo.

Ciljna skupina: Stomatološki obučeno zdravstveno osoblje.

3. Sigurnosne informacije

3.1. Opće sigurnosne informacije

Sve kritične događaje povezane s ovim proizvodom valja prijaviti proizvođaču i mjerodavnim službenim tijelima u državi u kojoj korisnik i/ili pacijent boravi.

3.2. Napomene o opasnostima i sigurnosne napomene

Srmsja je klasificirana kao opasna u skladu s Uredbom (EZ) br. 1272/2008 (CLP).

OPASNOST



| | |
|------------------|--|
| H302 | Štetno ako se proguta. |
| H312 | Štetno u dodiru s kožom. |
| H314 | Uzrokuje teške opekline kože i ozljede oka. |
| H334 | Ako se udiše može izazvati simptome alergije ili astme ili poteškoće s disanjem. |
| H400 | Vrlo otrovno za vodeni okoliš. |
| P101 | Ako je potrebna liječnička pomoć pokazati spremnik ili naljepnicu. |
| P102 | Čuvati izvan dohvata djece. |
| P260 | Ne udisati prašinu/dim/plin/maglu/pare/aerosol. |
| P261 | Izbjegavati udisanje prašine/dima/plina/magle/pare/aerosola. |
| P273 | Izbjegavati ispuštanje u okoliš. |
| P280 | Nositi zaštitne rukavice/zaštitno odijelo/zaštitu za oči/zaštitu za lice. |
| P301+ P330+ P331 | AKO SE PROGUTA: isprati usta. NE izazivati povraćanje. |
| P303+ P361+ P353 | U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM (ili kosom): odmah skinuti svu zagađenu odjeću. Isprati kožu vodom (ili tuširanjem). |
| P305+ P351+ P338 | U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispirati. |
| P310 | Odmah nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/ liječnika/... |
| P304+ P340 | AKO SE UDIŠE: premjestiti osobu na svjež zrak i postaviti ju u položaj koji olak šava disanje. |
| P342+ P311 | Pri otežanom disanju: nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/liječnika. |
| P391 | Sakupiti proliveno/rasuto. |
| P501 | Sadržaj/spremnik odnesite u specijaliziranu ustanovu za recikliranje ili zbrinjavanje. |

3.3. Mjere prve pomoći

Broj za hitne slučajeve: Služba u slučaju trovanja za Munich

+49 (0)89 19240

Opis mjera prve pomoći

Opće napomene

Odmah svucite onečišćenu, natopljenu odjeću.

Nakon udisanja

U slučaju otežanog disanja dajte kisik. U slučaju nepravilnog disanja ili prekida disanja pružite umjetno disanje. Osigurajte svježi zrak. Nakon udisanja raspršenih maglica odmah potražite liječničku pomoć i pokažite pakiranje ili etiketu.

Nakon kontakta s kožom

U slučaju nadražaja kože potražite liječnika. U slučaju kontakta s kožom odmah isperite s mnogo vode i sapuna.

Nakon kontakta s očima

U slučaju kontakta s očima odmah ispirite oči s otvorenim kapcima 10 do 15 minuta tekućom vodom. Nakon toga potražite oftalmologa.

Nakon gutanja

Ne izazivajte povraćanje. Nakon gutanja isperite usta s mnogo vode (samo ako je osoba pri svijesti) i odmah potražite medicinsku pomoć.

Upute za hitnu liječničku pomoć ili specijalno liječenje

Upute za liječnika: Simptomatsko liječenje.

3.4. Osobna zaštitna oprema (OZO)

Zaštitne i higijenske mjere

Izbjegavajte kontakt s kožom, očima i odjećom. Onečišćene komade odjeće valja oprati prije ponovne uporabe. Odmah svucite onečišćenu, natopljenu odjeću.

Štitnik za oči/lice

Prikladan štitnik za oči: Zatvorene zaštitne naočale
Preporučeni proizvodi za zaštitu oči: DIN EN 165

Štitnik za ruke

Prikladan materijal: NBR (nitrilni kaučuk).

Potrebna svojstva: nepropusno za tekućinu.

Debljina materijala rukavica: 0,4 mm

Preporučene rukavice: EN ISO 374

Dodatne mjere zaštite ruku: Po mogućnosti nosite pamučne rukavice.

Napomena: U obzir treba uzeti vremena proboja i izvorna svojstva materijala.

Štitnik za tijelo

Prikladan štitnik za tijelo: Laboratorijska kuta

Štitnik za disanje

Pri pravilnoj uporabi i u normalnim uvjetima nije obavezna zaštita za disanje.

3.5. Kombiniranje s drugim proizvodima / materijalima

Proizvod GREEN&CLEAN H1 rabi se u kombinaciji s higijenskim sustavom METASYS H1.

4. Opis proizvoda

4.1. Opis proizvoda

GREEN&CLEAN H1 je koncentrat na bazi kvaternih amonijevih spojeva, specijalnih tenzida i enzima za dekontaminaciju METASYS higijenskog sustava H1. Higijenski sustav H1 pritom ga automatski dozira tijekom postupka usisavanja.

4.2. Sastav

Kvaterni amonijevi spojevi, specijalni tenzidi, enzimi

4.3. Vrijeme djelovanja

Trajanje primjene određuje se ciklusima čišćenja higijenskog sustava H1.

5. Uporaba

5.1. Doziranje

U higijenskom sustavu H1 doziranje se provodi automatski.

5.2. Primjena

Za primjenu u higijenskom sustavu H1 treba se pridržavati uputa za uporabu uređaja za doziranje.

6. Zbrinjavanje

Zbrinite proizvod u skladu sa službenim propisima.

| Proizvod | prije namjenske uporabe |
|-------------------------|-------------------------|
| Simbol otpada proizvoda | 70699 |
| opasan otpad | Ne |
| Naziv otpada | Otpadi prema |

| Pakiranje | nakon namjenske uporabe |
|-------------------------|-------------------------|
| Simbol otpada proizvoda | 150102 |
| opasan otpad | Ne |
| Naziv otpada | Pakiranje od plastike |

7. Prilog

7.1. Brojevi narudžbe i opseg isporuke

| Broj artikla | Naziv |
|--------------|----------------------|
| 122000005 | 4 vrećice po 500 ml |
| 122000006 | 30 vrećice po 500 ml |

7.2. Povijest izmjena

| Revizija | Datum | Opis |
|-----------|------------|----------------|
| 200004288 | 11.04.2024 | Novo izrađeno. |

Zadržavamo pravo na tiskarske pogreške i propuste!

HU – Használati útmutató

Fordítások

Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása

Tetras GmbH

Sírius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Ábrák

A használati útmutatóban foglalt ábrák pusztán referenciaként szolgálnak, és adott esetben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

1. Megjegyzések

1.1. Általános megjegyzések



UN 1760

Tárolási hőmérséklet: +5 °C - +30 °C

Termékazonosítók:

Szubitilizin (9014-01-1)

Kvaterner ammóniumvegyületek, benzil-C8-18-alkildimetil-, klorid (63449-41-2)

Alkil-poliiglikóler C10-16 propoxilát, etoxilált (69227-22-1)

1.2. Az ikonok magyarázata

| | |
|----|---|
| 1 | CE-jelölés |
| 2 | Orvostechnikai eszköz |
| 3 | Az orvostechnikai eszköz egyedi azonosítója |
| 4 | UDI-jelölés a szabványnak megfelelő HIBC-adattartalommal |
| 5 | Cikkszám |
| 6 | Tétel megjelölése |
| 7 | Lejárat dátum |
| 8 | Gyártó |
| 9 | Tartsa be a használati útmutatót |
| 10 | A meghatalmazott képviselő svájci székhelyének neve és címe |
| 11 | Hőmérséklet korlátozása |
| 12 | Mennyiségi adat |
| 13 | A fordítás felelőse |
| 14 | Egészséget érintő veszély |
| 15 | Maró hatású |
| 16 | Ártalmas a környezetre |
| 17 | Egészségkárosító hatású |
| 18 | Tartsa be a használati útmutatót |
| 19 | Viseljen védőkesztyűt |
| 20 | Viseljen szemvédőt |
| 21 | Viseljen védőruhát |
| 22 | Védje a forróságtól / védje a napsugárzástól |
| 23 | Védje a nedvességtől / tárolja száraz helyen |
| 24 | Törékeny |
| 25 | A csomagnak ez a része nézzen felfelé |
| 26 | Korlátozott mennyiség |
| 27 | Rakásolás korlátozása |
| 28 | Információ |

1.3. Szerzői jogi megjegyzés

Az összes nevet és tartalmi elemet szerzői jog védi. A jelen dokumentum továbbadása, sokszorosítása vagy bármilyen más felhasználása csak a

METASYS Medizintechnik írásos beleegyezésével megengedett.

2. Rendeltetés

A GREEN&CLEAN H1 egy szennyeződésmentesítő koncentrátum a METASYS H1 higiéniai rendszer automatikus tisztításához és dekontaminálásához.

Javallat: Fogászati elszívók szennyeződésmentesítése és tisztítása az elszívásnál fogászati kezelések során.

Ellenjavallat: Nem alkalmazható.

Célcsoport: Fogászati szakképzésben részesült egészségügyi szakszemélyzet.

3. A biztonsággal kapcsolatos információk

3.1. A biztonsággal kapcsolatos általános információk

A termékkel összefüggésben bekövetkező valamennyi súlyosabb esetet jelteni kell a gyártónak, illetve a felhasználó és/vagy a páciens lakóhelye vagy székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának.

3.2. Veszélyre figyelmeztető és biztonsági utasítások

A keverék veszélyesnek minősül az 1272/2008/EK (CLP) rendelet értelmében.

VESZÉLY



| | |
|--------------------|--|
| H302 | Lenyelve ártalmas. |
| H312 | Bőrrel érintkezve ártalmas. |
| H314 | Súlyos égési sérülést és szemkárosodást okoz. |
| H334 | Belelegezve allergiás és asztmás tüneteket, és nehéz légzést okozhat. |
| H400 | Nagyon mérgező a vízi élővilágra. |
| P101 | Orvosi tanácsadás esetén tartsa kéznél a termék edényét vagy címkéjét. |
| P102 | Gyermekektől elzárva tartandó. |
| P260 | A por/füst/gáz/köd/gőzök/permet belelegzése tilos. |
| P261 | Kerülje a por/füst/gáz/köd/gőzök/permet belelegzését. |
| P273 | Kerülni kell az anyagnak a környezetbe való kijutását. |
| P280 | Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező. |
| P301+ P330 + P331 | LENYELÉS ESETÉN: A száját ki kell öblíteni. TILOS hánytatni. |
| P303 + P361 + P353 | HA BŐRRE (vagy hajra) KERÜL: Az összes szennyezett ruhadarabot azonnal le kell vetni. A bőrt le kell öblíteni vízzel (vagy zuhanyozással). |
| P305 + P351 + P338 | SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. |
| P310 | Azonnal forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ/orvoshoz/.... |
| P304 + P340 | BELÉLEGZÉS ESETÉN: Az érintett személyt friss levegőre kell vinni, és olyan nyugalmi testhelyzetbe kell helyezni, hogy könnyen tudjon lélegezni. |
| P342 + P311 | Légzési problémák esetén: Forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ/orvoshoz. |
| P391 | A kiömlött anyagot össze kell gyűjteni. |
| P501 | A csomagolás tartalmát/tartályt megfelelő újrahasznosító vagy ártalmatlanító létesítménybe kell beszállítani. |

3.3. Elsősegélynyújtási intézkedések

Sürgősségi telefonszám: Toxikológiai segélyhívó szám,

Munich +49 (0)89 19240

Elősegély-nyújtási intézkedések

Általános megjegyzések

A szennyezett, átitatott ruházatot azonnal le kell vetni.

Belégzés esetén

Légzési nehézségek esetén adjunk oxigént. Rendszertelen légzés vagy légzésleállás esetén mesterséges lélegeztetést kell alkalmazni. Gondoskodjunk friss levegőről! Permeteinek belégzése esetén azonnal hívjon orvost, és mutassa meg a csomagolást vagy a címkét.

Bőrrel érintkezés esetén

Bőrirritáció esetén forduljunk orvoshoz! Ha bőrrre kerül, azonnal mossa le bő vízzel és szappannal!

Szembe jutás esetén

Szembe jutása esetén a szemhéjak széthúzásával azonnal öblítsük ki a szemet 10 - 15 percen keresztül folyó víz alatt. Ezt követően forduljunk szemész szakorvoshoz!

Lenyelés esetén

Hánytatni tilos! Lenyelés esetén a sérült száját öblítsük ki bő mennyiségű vízzel (amennyiben a sérült eszméleténél van), és azonnal hívjunk orvost!

A szükséges azonnali orvosi ellátás és a különleges ellátás jelzése

Információk az orvos számára: Tüneti kezelés javallt.

3.4. Egyéni védőeszközök

Biztonsági és higiéniai intézkedések

Kerülni kell a bőrrel, a szemmel és a ruházattal való érintkezést. A szennyezett ruházatot újbóli használat előtt ki kell mosni. A szennyezett, átitatott ruházatot azonnal le kell vetni.

Szem-/Arcvédelem

Megfelelő szemvédelem: Szorosan zárt védőszemüveg
Javasolt szemvédő gyártmányok: DIN EN 165

Kézvédelem

Megfelelő anyag: NBR (nitril-kaucsuk).

Szükséges tulajdonságok: folyadékzáró.

Védőkesztyű anyagának vastagsága: 0,4 mm

Javasolt kesztyűgyártmányok: EN ISO 374

Kiegészítő kézzelvédelmi intézkedések: Lehetőség szerint pamut kesztyű használandó alálöltözetként.

Megjegyzés: Figyelembe kell venni az anyag átérésztési idejét és megdagadási tulajdonságait.

Testfelület védelme

Testfelület megfelelő védelme: Laboratóriumi köpeny

Légzészédelem

Rendeltetésszerű használata esetén és rendes körülmények között nincs szükséges légzészédelemre.

3.5. Más termékekkel / anyagokkal való együttes használat

A GREEN&CLEAN H1 termék a METASYS H1 higiéniai rendszerrel együtt alkalmazandó.

4. Termékleírás

4.1. Termékleírás

A GREEN&CLEAN H1 egy kvaterner ammóniumvegyületeken, speciális tenzideken és enzimeken alapuló koncentrátum, amely a METASYS H1 higiéniai rendszer dekontaminálására szolgál. Ennek adagolását a H1 higiéniai rendszer automatikusan végzi az elszívási folyamat során.

4.2. Összetétel

Kvaterner ammóniumvegyületek, speciális tenzidek, enzimek

4.3. Hatóidő

Az alkalmazási időt a H1 higiéniai rendszer tisztítási ciklusai határozzák meg.

5. Használat

5.1. Adagolás

A H1 higiéniai rendszerben az adagolás automatikusan történik.

5.2. Használat

A H1 higiéniai rendszerben történő alkalmazásnál vegye figyelembe az adagoló berendezés használati útmutatóját.

6. Ártalmatlanítás

A terméket a hatósági előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

| Termék | rendeltetészerű használat előtt |
|------------------------------|---------------------------------|
| Termék hulladékjegyzék-kódja | 70699 |
| veszélyes hulladék | Nem |
| Hulladék megnevezése | HULLADÉKOK M.N.N. |
| Csomagolás | rendeltetészerű használat után |
| Termék hulladékjegyzék-kódja | 150102 |
| veszélyes hulladék | Nem |
| Hulladék megnevezése | Műanyag csomagolás |

7. Melléklet

7.1. Rendelési számok és szállítási terjedelem

| Rendelési szám | Megnevezés |
|----------------|--------------------|
| 122000005 | 4 x 500 ml zacskó |
| 122000006 | 30 x 500 ml zacskó |

7.2. Módosítási előzmények

| Felülvizsgálat | Dátum | Leírás |
|----------------|------------|---------------------|
| 200004288 | 11.04.2024 | Újonnal létrehozva. |

A nyomtatási és szedési hibák jogát fenntartjuk!

IS – Notkunarleiðbeiningar

Þýðingar

Notendahandbók á frummáli

Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 München, Þýskalandi

Skýringarmyndir

Skýringarmyndirnar í þessum notkunarleiðbeiningum er til viðmiðunar og geta víkið frá raunverulegu útliti vörunnar.

1. Upplýsingar

1.1. Almennar upplýsingar



UN 1760

Hitastig við geymslu: +5 °C - +30 °C

Vörukenni:

Subtilísín (9014-01-1)

Fjórða stigs ammóníumsambönd, bensýl-C8-18-alkýldímetyl-, klóríð (63449-41-2)

Alkýl pólýglýkóleter C10-16 með PO og EO (69227-22-1)

1.2. Skýring á táknum

| | |
|----|---|
| 1 | CE-auðkenning |
| 2 | Lækningarvara |
| 3 | Einstakt auðkenni lækningatækisins |
| 4 | UDI kóða með HIBC staðlaðum gögnum |
| 5 | Vörunúmer |
| 6 | Framleiðslulotunúmer |
| 7 | Best fyrir |
| 8 | Framleiðandi |
| 9 | Athugið notkunarleiðbeiningar |
| 10 | Nafn og heimilisfang skráðrar skrifstofu viðurkennds fulltrúa í Sviss |
| 11 | Viðmiðunarmörk hitastigs |
| 12 | Tilgreining á magni |
| 13 | Aðili sem ber ábyrgð á þýðingu |
| 14 | Heilbrigðisáhætta |
| 15 | Ætandi |
| 16 | Hættulegt umhverfinu |
| 17 | Skaðlegt heilsu |
| 18 | Athugið notkunarleiðbeiningar |
| 19 | Notið hlífðarhanska |
| 20 | Notið augnvörn |
| 21 | Notið hlífðarfatnað |
| 22 | Varist hita / varist sólarljósi |
| 23 | Varist bleytu / geymist á þurrum stað |
| 24 | Brothætt |
| 25 | Pakkning snýr upp |
| 26 | Tákmarkað magn |
| 27 | Viðmiðunarmörk til stöfunar |
| 28 | Upplýsingar |

1.3. Ábending um höfundarrétt

Öll heiti og upplýsingar um innihald njóta höfundarréttar. Afhending, fjölföldun eða önnur notkun þessa skjals er eingöngu heimil með skriflegu leyfi METASYS

Medizintechnik GmbH.

2. Fyrirhuguð notkun

GREEN & CLEAN H1 er hreinsunarypikni til sjálfvirkar hreinsunar og afmengunar á METASYS Hygienesystem H1.

Ábending: Afmengun og hreinsun á tannlækninga-sogkerfi meðan á meðferð stendur.

Frábending: Á ekki við.

Markhópur: Heilbrigðisstarfsfólk með menntun í tannlækningum.

3. Öryggisupplýsingar

3.1. Almennar öryggisupplýsingar

Tilkynnið framleiðandanum og lögbærum yfirvöldum aðildarríkisins, þar sem notandinn og/eða sjúklingurinn hefur aðsetur, um öll alvarleg atvik í tengslum við vöruna.

3.2. Hættu- og varnaðarsetningar

Blandan er flokkuð sem hættuleg samkvæmt reglugerð (EC) nr 1272/2008 (CLP reglugerð).

HÆTTA



| | |
|--------------------|---|
| H302 | Hættulegt við inntöku. |
| H312 | Hættulegt í sneringu við húð. |
| H314 | Veldur alvarlegri ættingu á húð og alvarlegum augnskaða. |
| H334 | Við innöndun getur efnið valdið ofnæmi, asmakenndum einkennum eða öndunartruflunum. |
| H400 | Mjög eitrað fyrir vatnalífverur. |
| P101 | Ef þörf er á lækniástoð skal sýna umbúðir eða merkingu. |
| P102 | Geymist þar sem börn ná ekki til. |
| P260 | Staub/Rauch/Gas/Nebel/Dampf/Aerosol nicht einatmen. |
| P261 | Forðist innöndun á ryki/reyk/gasi/gufu/úða. |
| P273 | Forðist losun út í umhverfið. |
| P280 | Notið hlífðarhanska/fatnað/augnhlífar/andlitssgrímur. |
| P301+ P330 + P331 | EFTIR INNTÖKU: Skolið munninn. EKKI framkalla uppköst. |
| P303 + P361 + P353 | VIÐ SNERTINGU VIÐ HÚÐ (eða hár): Fjarlægjið allan mengaðan fatnað. Þvoði húðina með vatni eða farið í sturtu. |
| P305 + P351 + P338 | VIÐ SNERTINGU VIÐ AUGU: Skolið varlega með vatni í nokkrar mínútur. Fjarlægjið augnlinsur ef það er hægt. Skolið áfram. |
| P310 | Hringið umsvifalaust í EITRUNARMÍÐSTÖÐ eða lækni. |
| P304 + P340 | VIÐ INNÖNDUN: Farið með sjúklinginn í ferskt loft og tryggjið að öndunarvegur sé opin. |
| P342 + P311 | Við einkenni í öndunarfærum: HAFIÐ SAMBAND VIÐ EITRUNARMÍÐSTÖÐ/Leitið læknishjálpar. |
| P391 | Safnið upp því sem hellist niður. |
| P501 | Farið með umbúðir/lít á endurvinnslustöð eða á sorpstöð. |

3.3. Skyndihjálparráðstafanir

Neýðarsímanúmer: Neýðarsímanúmer vegna eitrunar Munich +49 (0) 89 19240

Lýsing á skyndihjálparráðstöfunum

Almennar upplýsingar

Farið strax úr óhreinum og blautum fötum.

Eftir innöndun

Gefið sírefni við öndunarerfiðleika. Við óreglulega öndun eða andnaðuð skal veita öndunarhjálp. Tryggið ferskt loft. Leiðið umsvifalaust lækni eftir innöndun á úða og sýnið umbúðir eða umbúðamerkingar.

Eftir snertingu við húð

Leiðið lækni við húðertingu. Ef efnið kemst í snertingu við húð skal skola með miklu vatni og sápu.

Eftir snertingu við augu

Eftir snertingu við augu skal skola opið augað í 10-15 mín með rennandi vatni. Leiðið síðan augnlækni.

Eftir gleypingu

Ekki kalla fram uppköst. Eftir inntöku, skolið munn með miklu vatni (eingöngu ef viðkomandi er með meðvitund) og leiðið tafarlaust til lækni.

Upplýsingar um tafarlausu læknumönnun og sérstaka meðferð sem þörf er á

Skýringar fyrir lækni: Einkennameðferð.

3.4. Persónuhlífar

Hlíðar- og hreinlætisráðstafanir

Förðist að efnið berist á húð, í augu og á klæðnað. Þvíð óhreinan klæðnað áður en hann er notaður aftur. Farið strax úr fótum sem óhreinast af efninu.

Augn-/andlitshlíf

Viðeigandi augnhlíf: Þétt hlíförgleraugu

Ráðlagðar augnvarnir: DIN EN 165

Hlíðaranskar

Viðeigandi efni: NBR (nitrilgúmmi)

Nauðsynlegir eiginleikar: vökvaþétt.

Þykkt hanskaefnis: 0,4 mm

Ráðlagðir hlífðarhanskar: EN ISO 374

Viðbótarráðstafanir til handavendar: helst skal nota bómullarundirhanska.

Athugasemd: Taka skal mið af gegnumbrotstíma og bólguæiginleikum efnisins.

Líkamsvörn

Viðeigandi líkamsvörn: Sloppur

Öndunarvörn

Við viðeigandi notkun og við eðlilegar aðstæður er ekki þörf á öndunarvörn.

3.5. Samsetning með öðrum vörum/efnum

Varan GREEN&CLEAN H1 er notuð með METASYS Hygienesystem H1.

4. Vörulýsing

4.1. Vörulýsing

GREEN&CLEAN H1 er efnisþykki byggt á fjörgildu ammóníumefnasambandi, sérstöku yfirborðsvirku efni og ensimum til sótthreinsunar á METASYS H1 hreinlætiskerfinu. Því er sjálfkrafa skammtað af H1 hreinlætiskerfinu meðan á sogferlinu stendur.

4.2. Samsetning

Fjórdá stígs ammóníumsambönd, sérstök yfirborðsvirk efni, ensími

4.3. Virknitími

Lengd notkunar fer eftir hreinsunarlotum Hygienesystems H1.

5. Notkun

5.1. Skammtastærð

Skömmtun er framkvæmd sjálfkrafa í Hygienesystem H1.

5.2. Notkun

Fylgið notkunarleiðbeiningum skömmtunartækisins við notkun í Hygienesystem H1.

6. Förgun

Vörinni skal fargað samkvæmt viðkomandi ákvæðum yfirvalda.

| Vara | fyrir fyrirhugaðri notkun |
|-----------------------|---------------------------|
| Úrgangsykill vörunnar | 70699 |
| Hættulegur úrgangur | Nei |
| Táknun úrgangs | Úrgangur a.n.g. |
| Pakkning | eftir fyrirhugaðri notkun |
| Úrgangsykill vörunnar | 150102 |
| Hættulegur úrgangur | Nei |
| Táknun úrgangs | Pakkning úr plasti |

7. Viðhengi

7.1. Þöntunarnúmer og afhendingarumfang

| Þöntunarnúmer | Heiti |
|---------------|------------------|
| 122000005 | 4 x 500 ml poki |
| 122000006 | 30 x 500 ml poki |

7.2. Breytingarsaga

| Endurskoðun | Dagsetning | Lýsing |
|-------------|------------|----------------|
| 200004288 | 11.04.2024 | Ný uppsetning. |

Engin ábýrgð er tekin á prent- og innsláttarvillum!

LT – Naudojimo instrukcija

Vertimai

Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas

Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Paveikslėliai

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikti paveikslėliai yra kaip atskaita ir gali skirtis nuo faktinės gaminio išvaizdos.

1. Nuorodos

1.1. Bendrosios nuorodos



UN 1760

Laikymo temperatūra: +5 °C - +30 °C

Gaminio identifikatoriai:

Subtilizinas (9014-01-1)

Ketvirtiniai amonio junginiai, benzil-C8–18-alkildimetil-, chloridai (63449-41-2)

Alkilo poliglikolio eteris C10–16 su PO ir EO (69227-22-1)

1.2. Simbolių aiškinimas

| | |
|----|--|
| 1 | CE ženklas |
| 2 | Medicininis gaminys |
| 3 | Unikalus medicinos prietaiso identifikatorius |
| 4 | UDI ženkinimas su standartą atitinkančiu HIBC duomenų turiniu |
| 5 | Prekės numeris |
| 6 | Partijos pavadinimas |
| 7 | Galiojimo data |
| 8 | Gamintojas |
| 9 | Laikykites naudojimo instrukcijos |
| 10 | Igaliojotojo atstovo registruotas buveinės Šveicarijoje pavadinimas ir adresas |
| 11 | Temperatūros apribojimas |
| 12 | Kiekio duomenys |
| 13 | Už vertimą atsakingas asmuo |
| 14 | Pavojus sveikatai |
| 15 | Esdina |
| 16 | Pavojingas aplinkai |
| 17 | Kenksmingas sveikatai |
| 18 | Laikykites naudojimo instrukcijos |
| 19 | Naudokite rankų apsaugą |
| 20 | Naudokite akių apsaugą |
| 21 | Vilkėkite apsauginius drabužius |
| 22 | Saugokite nuo karščio / saugokite nuo saulės šviesos |
| 23 | Saugokite nuo drėgmės / laikykite sausoje vietoje |
| 24 | Dužus |
| 25 | Orientaciniai pakavimo vienetai viršuje |
| 26 | Ribotas kiekis |
| 27 | Apribojimai rietuvei |
| 28 | Informacija |

1.3. Nuorodos dėl Autorių teisių

Visi pavadinimai ir turinys apsaugoti Autorių teisėmis. Šį dokumentą perduoti

toliau, daugini arba naudoti kitais tikslais leidžiama tik gavus raštišką METASYS Medizintechnik sutikimą.

2. Naudojimo paskirtis

„GREEN&CLEAN H1“ – tai nukenksminimo koncentratas, skirtas METASYS higienos sistemai H1 automatiškai valyti ir nukenksminti.

Indikacijos: Odontologinių išsiurbimo įrenginių nukenksminimas ir valymas išsiurbimo metu gydant dantis.

Kontraindikacijos: Netaikoma.

Tikslinė grupė: Odontologinių išsilavinimą turintis medicinos personalas.

3. Su sauga susijusi informacija

3.1. Bendroji su sauga susijusi informacija

Apie visus sunkius su gaminiu susijusius įvykius būtina pranešti gamintojui ir kompetentingai šalies narės, kurioje įsikūręs naudotojas ir (arba) pacientas, žinybai.

3.2. Pavojų ir saugos nuorodos

Mišinys klasifikuojamas kaip pavojingas pagal reglamentą (EB) Nr. 1272/2008 (CLP).

PAVOJUS



| | |
|--------------------|--|
| H302 | Kenksminga prarijus. |
| H312 | Kenksminga susilietus su oda. |
| H314 | Smarkiai nudegina odą ir pažeidžia akis. |
| H334 | Įkvėpus gali sukelti alerginę reakciją, astmos simptomus arba apsunkinti kvėpavimą. |
| H400 | Labai toksiška vandens organizmams. |
| P101 | Jei reikalinga gydytojo konsultacija, su savimi turėkite produkto talpyklą ar jo etiketę. |
| P102 | Laikyti vaikams neprieinamoje vietoje. |
| P260 | Neįkvėpti dulkių/dūmų/dujų/rūko/garų/aerozolio. |
| P261 | Stengtis neįkvėpti dulkių/dūmų/dujų/rūko/garų/aerozolio. |
| P273 | Saugoti, kad nepatektų į aplinką. |
| P280 | Mūvėti apsaugines pirštines/dėvėti apsauginius drabužius/ naudoti akių (veido) apsaugos priemones. |
| P301+ P330 | PRARIJUS: išskalauti burną. NESKATINTI vėmimo. |
| P303 + P361 + P353 | PATEKUS ANT ODOS (arba plaukų): nedelsiant nuvilkti visus užterštus drabužius. Odą nuplauti vandeniu (arba čiurkšle). |
| P305 + P351 + P338 | PATEKUS Į AKIS: atsargiai plauti vandeniu kelias minutes. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. |
| P310 | Nedelsiant skambinti į APSINUODIJIMŲ KONTROLĖS IR INFORMACIJOS BIURĄ/kreiptis į gydytoją/... |
| P304 + P340 | ĮKVĖPUS: išnešti nukentėjusį į gryną orą; jam būtina patogi padėtis, leidžianti laisvai kvėpuoti. Jeigu pasireiškia respiraciniai simptomai: skambinti į APSINUODIJIMŲ KONTROLĖS IR INFORMACIJOS BIURĄ/kreiptis į gydytoją. |
| P342 + P311 | Surinkti ištekėjusią medžiagą. |
| P391 | Turinį / talpyklą pristatykite į tinkamą perdavimo arba utilizavimo punktą. |
| P501 | Turinį / talpyklą pristatykite į tinkamą perdavimo arba utilizavimo punktą. |

3.3. Pirmosios pagalbos priemonės

Pagalbos telefonas: Pagalbos apsinuodijus numeris

Miunchene +49 (0)89 19240

Pirmosios pagalbos priemonių aprašymas

Bandrosios nuorodos

Nešvarius, permirkusius drabužius nedelsiant nusivilkti.

Įkvėpus

Sutrikus kvėpavimui, duoti deguonies. Jei kvėpavimas netolygus arba nutruksta, padaryti dirbtinį kvėpavimą. Pasirūpinti, kad būtų pakankamai šviežio oro. Įkvėpus purškiamos miglos, iš karto kreiptis patarimo į gydytoją ir parodyti pakuotę arba šią etiketę.

Patekus ant odos

Atsiradus odos dirginimui, kreiptis į gydytoją. Patekus ant odos, nedelsiant nuplauti dideliu kiekiu vandens ir muilu.

Patekus į akis

Patekus į akis, jas 10–15 minučių atmerktais vokais plauti tekančiu vandeniu. Tada kreiptis į akių gydytoją.

Prarijus

Nesukelti vėmimo. Prarijus burną išskalauti dideliu kiekiu vandens (tik tuo atveju, jei nukentėjęs yra sąmoningas) ir iš karto kreiptis į gydytoją.

Nuorodos dėl neatidėliotinos medicinos pagalbos arba specialaus gydymo reikalingumą

Nuorodos gydytojui: Simptominis gydymas.

3.4. Asmeninės apsauginės priemonės (AAP)

Apsaugos ir higienos priemonės

Vengti sąlyčio su oda, patekimo į akis ir ant drabužių. Prieš naudojant pakartotinai, nešvarius drabužius nusivilkti. Nešvarius, permirkusius drabužius nedelsiant nusivilkti.

Akių / veido apsauga

Tinkama akių apsauga: gerai priklundantys apsauginiai akiniai.

Rekomenduojami akių apsaugos gaminiai: DIN EN 165

Rankų apsauga

Tinkama medžiaga: NBR (nitrilo kaučiukas).

Reikalingos savybės: nepraleidžiantis skysčių.

Pirštinių medžiagos storis: 0,4 mm

Rekomenduojami rankų apsaugos gaminiai: EN ISO 374

Papildomos rankų apsaugos priemonės: jei įmanoma, po pirštinių mūvėti medvilnines pirštines.

Pastaba: būtina atsižvelgti į medžiagos proverenčio trukmę ir pirmines savybes.

Kūno apsauga

Tinkama kūno apsauga: Laboratorinis chalatas

Kvėpavimo apsauga

Tinkamai naudojant ir normaliomis sąlygomis kvėpavimo apsaugos nereikia.

3.5. Derinimas su kitais gaminiais / medžiagomis

Gaminys „GREEN&CLEAN H1“ naudojamas kartu su METASYS higienos sistema H1.

4. Gaminio aprašymas

4.1. Gaminio aprašymas

GREEN&CLEAN H1 yra koncentratas, kurio pagrindą sudaro ketvirtiniai amonio junginiai, specialios paviršinio aktyvumo medžiagos ir fermentai, skirtas METASYS higienos sistemai H1 nukenksminti. Jį automatiškai papildomai dozuoja higienos sistema H1 išsiurbimo proceso metu.

4.2. Sudėtis

Ketvirtiniai amonio junginiai, specialūs tenzidai, enzimai

4.3. Veikimo laikas

Naudojimo trukmę lemia higienos sistemos H1 valymo ciklai.

5. Naudojimas

5.1. Dozavimas

Higienos sistemoje H1 dozuojama automatiškai.

5.2. Naudojimas

Kaip naudoti higienos sistemoje H1, skaitykite dozatoriaus naudojimo instrukcijoje.

6. Utilizavimas

Šalinkite gaminį, laikydamiesi žinybų nuostatų.

| Gaminys | prieš naudojant pagal paskirtį |
|-----------------------|--------------------------------|
| Gaminio atliekų kodas | 70699 |
| Pavojingos atliekos | Ne |
| Atliekų pavadinimas | Atliekos – kitaip nenurodyta |
| Pakuotė | po naudojimo pagal paskirtį |
| Gaminio atliekų kodas | 150102 |
| Pavojingos atliekos | Ne |
| Atliekų pavadinimas | Plastikinė pakuotė |

7. Priedas

7.1. Užsakymo numeriai ir tiekimo apimtis

| Užsakymo numeris | Pavadinimas |
|------------------|-----------------------|
| 122000005 | 4 x 500 ml maišeliai |
| 122000006 | 30 x 500 ml maišeliai |

7.2. Pakeitimų istorija

| Peržiūra | Data | Aprašymas |
|-----------|------------|------------------|
| 200004288 | 11.04.2024 | Naujai parengta. |

Gali būti spausdinimo ir teksto rinkimo klaidų!

LV – Lietošanas instrukcija

Tulkojumi

Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums

Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Attēli

Šajā lietošanas instrukcijā iekļautie attēli kalpo tikai atsaucei, un tie var atšķirties no produkta reālā izskata.

1. Norādes

1.1. Vispārīgas norādes



UN 1760

Glabāšanas temperatūra: +5 °C - +30 °C

Produkta identifikatori:

Subtilizins (9014-01-1)

Četrreizvītotā amonija savienojumi, benzil-C8-18-alkildimetil-, hlorīdi (63449-41-2)

Alkilpoliglikolēteris C10-16 ar PO un EO (69227-22-1)

1.2. Simbolu skaidrojums

| | |
|----|--|
| 1 | CE marķējums |
| 2 | Medicīniska ierīce |
| 3 | Medicīniskās ierīces unikālais identifikators |
| 4 | UDI marķējums ar standarta prasībām atbilstošu HIBC datu saturu |
| 5 | Lietas numurs |
| 6 | Partijas apzīmējums |
| 7 | Derīguma termiņš |
| 8 | Ražotājs |
| 9 | Ievērot lietošanas instrukciju |
| 10 | Pilnvarotā pārstāvja juridiskās adreses nosaukums un adrese Šveicē |
| 11 | Temperatūras ierobežojums |
| 12 | Daudzuma norāde |
| 13 | Par tulkojumu atbildīgā persona |
| 14 | Bīstams veselībai |
| 15 | Kodīgs |
| 16 | Videi bīstams |
| 17 | Kaitīgs veselībai |
| 18 | Ievērot lietošanas instrukciju |
| 19 | Lietot roku aizsargus |
| 20 | Lietot acu aizsargus |
| 21 | Lietot aizsargapģērbu |
| 22 | Sargāt no karstuma / no saules stariem |
| 23 | Sargāt no mitruma / uzglabāt sausā vietā |
| 24 | Pilstošs |
| 25 | Iepakojuma novietojums stāvus |
| 26 | Ierobežots daudzums |
| 27 | Krāvuma ierobežojums |
| 28 | Informācija |

1.3. Autortiesību norāde

Autortiesības uz visiem nosaukumiem un saturu ir aizsargātas. Šis dokumenta

nodošana tālāk, pavairošana vai citāda izmantošana ir atļauta tikai ar METASYS Medizintechnik rakstisku piekrišanu.

2. Mērķuzdevums

GREEN&CLEAN H1 ir dekontaminācijas koncentrāts, kas paredzēts METASYS higiēnas sistēmas H1 automātiskajai tīrīšanai un dekontaminācijai.

Indikācija: Dentālo nosūkušanos iekārtu dekontaminācija un tīrīšana, veicot nosūkušanos stomatoloģiskās ārstēšanas laikā.

Kontrindikācija: Netiek piemērots.

Mērķa grupa: Veselības aprūpes personāls ar zobārstniecības speciālista izglītību.

3. Drošības informācija

3.1. Vispārīga drošības informācija

Par visiem nopietnajiem gadījumiem, kas rodas saistībā ar produktu, jāziņo ražotājam vai tās dalībvalsts atbildīgajai iestādei, kurā atrodas lietotājs un/vai pacients.

3.2. Bīstamības un drošības norādījumi

Maisījums ir klasificēts kā bīstams Regulas (EK) Nr. 1272/2008 (CLP) izpratnē.

BĪSTAMI



| | |
|--------------------|--|
| H302 | Kaitīgs, ja norij. |
| H312 | Kaitīgs, ja nonāk saskarē ar ādu. |
| H314 | Izraisa smagus ādas apdegumus un acu bojājumus. |
| H334 | Ja ieelpo, var izraisīt alerģiju vai astmas simptomus, vai apgrūtināt elpošanu. |
| H400 | Ļoti toksisks ūdens organismiem. |
| P101 | Medicīniska padoma nepieciešamības gadījumā attiecīgā informācija ir norādīta uz iepakojuma vai etiķetes. |
| P102 | Sargāt no bērniem. |
| P260 | Neieelpot putekļus/tvaikus/gāzi/dūmus/izgarojumus/smīdinājumu. |
| P261 | Izvairoties ieelpot putekļus/tvaikus/gāzi/dūmus/izgarojumus/smīdinājumu. |
| P273 | Izvairoties no izplatīšanas apkārtējā vidē. |
| P280 | Izmantot aizsargcimdus/aizsargapģērbu/acu aizsargus/sejas aizsargus. |
| P301+ P330 + P331 | NORĪŠANAS GADĪJUMĀ: Izskatot muti. NEIZRAISĪT vemšanu. |
| P303 + P361 + P353 | SASKARĒ AR ĀDU (vai matiem): Nekavējoties novilkt visu piesārņoto apģērbu. Noskatot ādu ar ūdeni (vai iet dušā). |
| P305 + P351 + P338 | SASKARĒ AR ACĪM: Uzmaņīgi izskatīt ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemt kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to var vienkārši izdarīt. Turpināt skatot. |
| P310 | Nekavējoties sazināties ar SAINDĒŠAN S INFORM CIJAS CENTRU/ārstu/... |
| P304 + P340 | IEELPOŠANAS GADĪJUM : nogādāt cietušo svaigā gaisā un nodrošināt neitraucētu elpošanu. |
| P342 + P311 | Ja rodas elpas trūkuma simptomi: sazināties ar SAINDĒŠAN S INFORM CIJAS CENTRU/ārstu. |
| P391 | Savākt izsīkstināto šķidrumu. |
| P501 | Nododiet saturu/vertni piemērotā pārstrādes vai utilizācijas uzņēmumā. |

3.3. Pirmās palīdzības pasākumi

Ārkārtas tālrunis: Ārkārtas tālrunis saindēšanās gadījumos
Minhenē +49 (0)89 19240

Pirmās palīdzības pasākumu apraksts

Vispārīgi norādījumi

Uzreiz novelciet piesārņotu, samirkušu apģērbu.

Pēc ieelpošanas

Elpošanas traucējumu gadījumā pievadiet skābekli. Neregulāras elpošanas vai elpošanas apstāšanās gadījumā uzsāciet maksimālu elpināšanu. Nodrošiniet svaigu gaisu. Pēc izsmidzinātas miglas ieelpošanas uzreiz konsultējieties ar ārstu un uzrādīet iepakojumu vai etiķeti.

Pēc nokļūšanas uz ādas

Ādas kairinājuma gadījumā vērsieties pie ārsta. Pēc nokļūšanas uz ādas uzreiz nomazgājiet ar lielu ūdens daudzumu un ziepēm.

Pēc iekļūšanas acīs

Pēc iekļūšanas acīs uzreiz ar atvērtiem plakstiņiem skalojiet 10 līdz 15 minūtes ar tekošu ūdeni. Pēc tam vērsieties pie ārsta.

Pēc norīšanas

Neizraisiet vemšanu. Pēc norīšanas izskalojiet muti ar lielu ūdens daudzumu (tikai tad, ja persona ir pie samaņas) un uzreiz izsauciet ārstu.

Norādījumi par neatliekamo medicīnisko palīdzību vai speciālu ārstēšanu

Norādījumi ārstam: Simptomātiska ārstēšana.

3.4. Individuālais aizsargaprīkojums (IAA)

Aizsardzības un higiēnas pasākumi

Nepieļaujiet kontaktu ar ādu, acīm un apģērbu. Netīrie apģērbi pirms atkārtotas izmantošanas jāizmazgā. Uzreiz novelciet piesārņotu, samirkušu apģērbu.

Acu/sejas aizsargs

Piemērots acu aizsargs: Bīvi noslēdzamas aizsargbrilles
Ieteicamie acu aizsargu ražojumi: DIN EN 165

Cimdi

Piemērotie materiāli: NBR (nitrilkaucuks).

Nepieciešamās īpašības: Šķidrums necaurlaidīgs.

Cimd materiāla biezums: 0,4 mm

Ieteicamie cimd ražojumi: EN ISO 374

Roku papildu aizsardzība: Ja iespējams, vispirms uzvelciet kokvilnas cimdus.

Piezīme: Ir jāņem vērā materiāla pītsuma laiki un piebriešanas īpašības.

Ķermeņa aizsardzība

Piemērota ķermeņa aizsardzība: Laboratorijas halāts

Elpceļu aizsarglīdzeklis

Lietpratīgas lietošanas gadījumā un normālos apstākļos respirators nav nepieciešams.

3.5. Kombinācija ar citiem produktiem / materiāliem

Ražojumu GREEN&CLEAN H1 izmanto kopā ar METASYS higiēnas sistēmu H1.

4. Produkta apraksts

4.1. Produkta apraksts

GREEN&CLEAN H1 ir koncentrāts uz kvartārā amonija savienojumu, īpašu virsmaktīvo vielu un enzīmu bāzes METASYS higiēnas sistēmas H1 dekontaminācijai. Turklāt higiēnas sistēma H1 to automatiski pievieno nosūšanas procesā.

4.2. Sastāvs

Četraizvietotā amonija savienojumi, speciālās virsmaktīvās vielas, enzīmi

4.3. Iedarbības laiks

Lietošanas ilgumu nosaka atbilstoši higiēnas sistēmas H1 tīrīšanas cikliem.

5. Lietošana

5.1. Dozēšana

Higiēnas sistēmā H1 dozēšanu veic automatiski.

5.2. Lietošana

Lietošanai higiēnas sistēmā H1 jāievēro dozatora lietošanas pamācība.

6. Utilizācija

Likvidējiet produktu, ievērojot administratīvos noteikumus.

| Produkts | Pirms lietošanas paredzētajam mērķim |
|-------------------------|--------------------------------------|
| Produkta atkritumu kods | 70699 |
| Bistamie atkritumi | Nē |
| Atkritumu nosaukums | Citur neminēti atkritumi |
| Iepakojums | Pēc lietošanas paredzētajam mērķim |
| Produkta atkritumu kods | 150102 |
| Bistamie atkritumi | Nē |
| Atkritumu nosaukums | Plastmasas iepakojums |

7. Pielikums

7.1. Pasūtījumu numuri un piegādes komplekts

| Pasūtījuma numurs | Apzīmējums |
|-------------------|---------------------|
| 122000005 | 4 x 500 ml maisiņi |
| 122000006 | 30 x 500 ml maisiņi |

7.2. Izmaiņu vēsture

| Pārskatīts | Datums | Apraksts |
|------------|------------|---------------------|
| 200004288 | 11.04.2024 | Izveidots no jauna. |

Iespējamās drukas un tipogrāfiskas kļūdas!

NL – Gebruiksaanwijzing

Vertalingen

Vertaling van de originele gebruikershandleiding

Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Afbeeldingen

De in deze gebruiksaanwijzing omvatte afbeeldingen dienen als referentie en kunnen afwijken van het werkelijke uiterlijk van het product.

1. Aanwijzing

1.1. Algemene aanwijzingen



UN 1760

Opslagtemperatuur: +5 °C - +30 °C

Productidentificatoren:

Subtilisine (9014-01-1)

Quaternaire ammoniumverbindingen, benzyl-C8-18-alkyldimethyl-, chloride (63449-41-2)

Alkyl-polyglycoethers C10-16 met PO en EO (69227-22-1)

1.2. Verklaring van de symbolen

| | |
|----|---|
| 1 | CE-markering |
| 2 | Medisch hulpmiddel |
| 3 | Uniek identificatienummer van een medisch hulpmiddel |
| 4 | UDI-markering met standaard conforme HIBC-gegevensinhoud |
| 5 | Item nummer |
| 6 | Batchbenaming |
| 7 | Vervaldatum |
| 8 | Fabrikant |
| 9 | Gebruiksaanwijzing in acht nemen |
| 10 | Naam en adres van de statutaire zetel van de gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland |
| 11 | Temperatuurbegrenzing |
| 12 | Aanduiding hoeveelheid |
| 13 | Verantwoordelijke voor de vertaling |
| 14 | Gezondheidsgevaar |
| 15 | Irriterend |
| 16 | Schadelijk voor het milieu |
| 17 | Schadelijk voor de gezondheid |
| 18 | Gebruiksaanwijzing in acht nemen |
| 19 | Handbescherming gebruiken |
| 20 | Oogbescherming gebruiken |
| 21 | Beschermende kleding gebruiken |
| 22 | Tegen hitte beschermen / tegen zonlicht beschermen |
| 23 | Tegen vocht beschermen / droog bewaren |
| 24 | Breekbaar |
| 25 | Pakketoriëntatie |
| 26 | Begrensd hoeveelheid |
| 27 | Stapelbegrenzing |
| 28 | Informatie |

1.3. Aanwijzing betreffende auteursrecht

Alle namen en inhoudelijke gegevens zijn auteursrechtelijk beschermd. Het doorgeven, vermenigvuldigen of ander gebruik van dit document is alleen met schriftelijke toestemming van METASYS Medizintechnik toegestaan.

2. Toepassingsdoel

GREEN&CLEAN H1 is een decontaminatieconcentraat voor automatische reiniging en decontaminatie voor het METASYS Hygiënesysteem H1.

Indicatie: Decontaminatie en reiniging van tandheelkundige afzuiginstallatie bij afzuiging tijdens de tandheelkundige behandeling.

Contra-indicatie: Niet voldoende.

Doelgroep: Tandheelkundig opgeleid gezondheidspersoneel.

3. Veiligheidsgerelateerde informatie

3.1. Algemene veiligheidsgerelateerde informatie

Alle zwaarwegende voorvallen, die in samenhang met het product optreden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit, waarin de gebruiker en/of de patiënt zich bevindt, worden gemeld.

3.2. Gevaren- en veiligheidsaanwijzing

De mix is als gevaarlijk ingedeeld conform de verordening (EG) nr. 1272/2008 (CLP).

GEVAAR



| | |
|--------------------|---|
| H302 | Schadelijk bij inslikken. |
| H312 | Schadelijk bij contact met de huid. |
| H314 | Veroorzaakt ernstige brandwonden en oogletsel. |
| H334 | Kan bij inademing allergie- of astmasymptomen of ademhalingsmoeilijkheden veroorzaken. |
| H400 | Zeer giftig voor in het water levende organismen. |
| P101 | Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. |
| P102 | Buiten het bereik van kinderen houden. |
| P260 | Stof/rook/gas/nevel/damp/spuitnevel niet inademen. |
| P261 | Inademing van stof/rook/gas/nevel/damp/spuitnevel vermijden. |
| P273 | Voorkom lozing in het milieu. |
| P280 | Draag beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming. |
| P301+ P330 + P331 | NA INSLIKKEN: de mond spoelen. GEEN braken opwekken. |
| P303 + P361 + P353 | BIJ CONTACT MET DE HUID (of het haar): verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken. Huid met water afspoeien (of afdouchen). |
| P305 + P351 + P338 | BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoeien met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. |
| P310 | Onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM/arts/... raadplegen. |
| P304 + P340 | NA INADEMING: de persoon in de frisse lucht brengen en ervoor zorgen dat deze gemakkelijk kan ademen. |
| P342 + P311 | Bij ademhalings symptomen: Een ANTIGIFCENTRUM/arts raadplegen. |
| P391 | Gelekte/gemorste stof opruimen. |
| P501 | Inhoud/reservoir afvoeren via een geschikte recyclings- of verwijderingsinrichting. |

3.3. Eerste hulp maatregelen

Telefoonnummer bij noodgevallen: Munich Poison Control +49 (0)89 19240

Beschrijving van de eerste hulp maatregelen

Algemene aanwijzingen

Vervuilde, geïmpregneerde kleding direct uittrekken.

Na inademen

Bij ademhalingsproblemen zuurstof geven. Bij een onregelmatige ademhaling of ademstilstand kunstmatige beademing starten. Voor voldoende ventilatie zorgen. Na het inademen van sproeivevels onmiddellijk een arts raadplegen en de verpakking of het etiket laten zien.

Na huidcontact

Bij huidirritaties een arts raadplegen. Bij contact met de huid onmiddellijk afspoleren met veel water en zeep.

Na oogcontact

Bij contact met de ogen onmiddellijk bij geopend ooglid 10 tot 15 minuten met stromend water uitspoelen. Vervolgens een oogarts bezoeken.

Na inslikken

Niet laten braken. Na het inslikken de mond met schoon water uitspoelen (alleen als de persoon bij bewustzijn is) en onmiddellijk voor medische hulp zorgen.

Aanwijzingen voor directe hulp door een arts of speciale behandelingen

Aanwijzingen voor de arts: Symptomatische behandeling.

3.4. Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

Beschermings- en hygiënemaatregelen

Contact met huid, ogen en kleding vermijden. Vervuilde kledingstukken moeten voor hergebruik worden gewassen. Vervuilde, geïmpregneerde kleding direct uittrekken.

Ogen-/gezichtsbescherming

Geschikte oogbescherming: Afsluitende veiligheidsbril
Aanbevolen oogbeschermingsproducten: DIN EN 165

Handbescherming

Geschikt materiaal: NBR (Nitrilrubber).
Vereiste eigenschappen: vloeistofdicht.
Dikte van het handschoenmateriaal: 0,4 mm
Aanbevolen handschoenen: EN ISO 374

Aanvullende handschoenmaatregelen; Mogelijk katoenen onderhandschoenen dragen.

Opmerking: Doorbraaktijden en broneigenschappen van het materiaal moeten in acht worden genomen.

Lichaamsbescherming

Geschikte lichaamsbescherming: Laboratoriumjas

Adembescherming

Bij het correcte gebruik en onder normale omstandigheden is adembescherming niet vereist.

3.5. Combinatie met andere producten / materialen

Het product GREEN&CLEAN H1 wordt samen met het METASYS Hygiënesysteem H1 gebruikt.

4. Productbeschrijving

4.1. Productbeschrijving

GREEN&CLEAN H1 is een concentraat op basis van quaternaire ammoniumverbindingen, speciale oppervlakteactieve stoffen en enzymen voor de ontsmetting van het METASYS-hygiënesysteem H1. Er wordt daarbij vanuit hygiënesysteem H1 in het afzuigproces automatisch gedoseerd.

4.2. Samenstelling

Quaternaire ammoniumverbindingen, speciale oppervlakte-actieve stoffen, enzymen

4.3. Inwerktijd

De gebruiksduur wordt door de reinigingscyclus van het hygiënesysteem H1 bepaald.

5. Gebruik

5.1. Dosering

In het Hygiënesysteem H1 wordt de dosering automatisch uitgevoerd.

5.2. Toepassing

Voor het gebruik in het Hygiënesysteem H1 moet de gebruiksaanwijzing van het doseerapparaat in acht worden genomen.

6. Verwijdering

Product volgens de lokale voorschriften afvoeren.

| Product | voor doelmatig gebruik |
|----------------------|--------------------------|
| Afvalsleutel product | 70699 |
| gevaarlijk afval | Nee |
| Afvalaanduiding | Afval n.e.g. |
| Verpakking | na doelmatig gebruik |
| Afvalsleutel product | 150102 |
| gevaarlijk afval | Nee |
| Afvalaanduiding | Verpakking uit kunststof |

7. Bijlage

7.1. Bestelnummers en leveringsomvang

| Bestelnummer | Benaming |
|--------------|-----------------|
| 122000005 | 4 x 500 ml Zak |
| 122000006 | 30 x 500 ml Zak |

7.2. Wijzigingsgeschiedenis

| Revisie | Datum | Beschrijving |
|-----------|------------|--------------------|
| 200004288 | 11.04.2024 | Opnieuw opgesteld. |

Drukfouten voorbehouden!

NO – Bruksanvisning

Oversettelser

Oversettelse av den originale bruksanvisningen

Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figurer

Figurene i denne bruksanvisningen er til referanse og kan avvike fra produktets faktiske utseende.

1. Merknader

1.1. Generelle merknader



UN 1760

Lagringstemperatur: +5 °C - +30 °C

Produktidentifikatorer:

Subtilisin (9014-01-1)

Kvartærnære ammoniumforbindelser, benzyl-C8-18-alkyldimetyl-, klorid (63449-41-2)

Alkyl polyglykoleter C10-16 med PO og EO (69227-22-1)

1.2. Symbolforklaringer

| | |
|----|---|
| 1 | CE-merking |
| 2 | Medisinsk produkt |
| 3 | Unik identifikator for medisinsk produkt |
| 4 | UDI-merking med standardkompatibelt HIBC-datainnhold |
| 5 | Artikkelnummer |
| 6 | Batchbetegnelse |
| 7 | Utløpsdato |
| 8 | Produsent |
| 9 | Følg bruksanvisningen |
| 10 | Navn og adresse til den autoriserte representantens registrerte kontor i Sveits |
| 11 | Temperaturbegrensning |
| 12 | Mengdeangivelse |
| 13 | Ansvarlig for oversettelsen |
| 14 | Helsefare |
| 15 | Etsende |
| 16 | Miljøfarlig |
| 17 | Helseskadelig |
| 18 | Følg bruksanvisningen |
| 19 | Bruk hansker |
| 20 | Bruk vernebrille |
| 21 | Bruk verneklær |
| 22 | Beskyttes mot varme / beskyttes mot sol |
| 23 | Beskyttes mot fuktighet / oppbevares tørt |
| 24 | Skjør |
| 25 | Pakkestykorientering oppe |
| 26 | Begrenset mengde |
| 27 | Stabelbegrensning |
| 28 | Informasjon |

1.3. Opphavsrettslig merknad

Alle navn og innhold er beskyttet av opphavsretten. Videreføring, kopiering eller annen bruk av dette dokumentet er kun tillatt med skriftlig samtykke fra METASYS Medizintechnik.

2. Bruksformål

GREEN&CLEAN H1 er et dekontamineringskonsentrat for automatisk rengjøring og dekontaminering av hygiene-systemet METASYS H1.

Indikasjon: Dekontaminering og rengjøring av dentale sugesystemer ved avsguling under tannmedisinsk behandling.

Kontraindikasjon: Ikke relevant.

Målgruppe: Tannmedisinsk utdannede helsearbeidere.

3. Sikkerhetsrelatert informasjon

3.1. Generelle sikkerhetsrelatert informasjon

Alle alvorlige hendelser som har oppstått i forbindelse med produktet, skal rapporteres til produsenten og ansvarlig myndighet i medlemslandet der brukeren og / eller pasienten er etablert.

3.2. Fare- og sikkerhetsanvisninger

Blandingen er klassifisert som farlig i henhold til forordning (EF) nr. 1272/2008 (CLP).

FARE



| | |
|--------------------|---|
| H302 | Farlig ved svelging. |
| H312 | Farlig ved hudkontakt. |
| H314 | Gir alvorlige etseskader på hud og øyne. |
| H334 | Kan gi allergi eller astmasymptomer eller pustevansker ved innånding. |
| H400 | Meget giftig for liv i vann. |
| P101 | Dersom det er nødvendig med legehjelp, ha produktets beholder eller etikett for hånden. |
| P102 | Oppbevares utilgjengelig for barn. |
| P260 | Ikke innånd støv/øyregass/tåke/damp/aerosoler. |
| P261 | Unngå innånding av støv/øyregass/tåke/damp/aerosoler. |
| P273 | Unngå utslipp til miljøet. |
| P280 | Benytt vernehansker/verneklær/øyevern/ansiktsvern. |
| P301 + P330 + P331 | VED SVELGING: Skyll munnen. IKKE framkall brekning. |
| P303 + P361 + P353 | VED HUDKONTAKT (eller håret): Tilsølte klær må fjernes straks. Skyll/dusj huden med vann. |
| P305 + P351 + P338 | VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen. |
| P310 | Kontakt umiddelbart et GIFTINFORMASJONSSENTER eller lege. |
| P304 + P340 | VED INNÅNDING: Flytt personen til frisk luft og sørg for at vedkommende hviler i en stilling som letter åndedrettet. |
| P342 + P311 | Ved symptomer i luftveiene: Kontakt et GIFTINFORMASJONSSENTER eller lege. |
| P391 | Samle opp spill. |
| P501 | Tilfør innholdet/holderen til et egnet gjenvinnings- eller avhendingsanlegg. |

3.3. Førstehjelpstiltak

Nednummer: Giftnødnnummer Munich +49 (0)89 19240

Beskrivelse av tiltak ved førstehjelp

Generelle merknader

Ta av skitne, gjennomvåt klær umiddelbart.

Etter innånding

Gi oksygen ved pustebesvær. Ved uregelmessig pust eller pustestopp må du innlede kunstig åndedrett. Sørg for frisk luft. Ved innånding av spraytåke må du oppsøke oppsøk lege umiddelbart og vise frem emballasjen eller etiketten.

Etter hudkontakt

Kontakt lege ved hudirritasjoner. Ved kontakt med huden, vask straks med rikelig med vann og såpe.

Etter kontakt med øyne

Ved kontakt med øynene, skyll straks med rennende vann i 10 til 15 minutter med øyelokket åpent. Oppsøk deretter øyenlege.

Etter svelging

Ikke fremkall brekninger. Ved svelging, skyll munnen med rikelig med vann (bare hvis personen er ved bevissthet) og kontakt lege umiddelbart.

Råd om øyeblikkelig legehjelp eller spesialbehandling

informasjon til legen: Symptomatisk behandling.

3.4. Personlig verneutstyr (PSA)

Beskyttelses- og hygienetiltak

Unngå kontakt med hud, øyne og klær. Tilsmussede klær skal vaskes før de brukes på nytt. Ta av skitne, gjennomvåte klær umiddelbart.

Øyne-/ansiktsbeskyttelse

Egnet øyebeskyttelse: Tettlukkende vernebriller

Anbefalte fabrikater for beskyttelse av øynene: DIN EN 165

Vernehansker

Egnet materiale: NBR (nitrilgummi).

Nødvendige egenskaper: væsketett.

Tykkelse på hanskematerialet: 0,4 mm

Anbefalte hanskefabrikater: EN ISO 374

Øvrige håndbeskyttelsestiltak: Bruk underhansker av bomull hvis mulig.

Merknad: Gjennomtrengningstider og kildeegenskaper for materialet skal tas hensyn til.

Kroppsbeskyttelse

Egnet kroppsbeskyttelse: Laboratoriefrakk

Åndrettsvern

Ved riktig bruk og under normale forhold er det ikke nødvendig med åndrettsvern.

3.5. Kombinasjon med andre produkter / materialer

Produktet GREEN&CLEAN H1 brukes sammen med hygienesystemet METASYS H1.

4. Produktbeskrivelse

4.1. Produktbeskrivelse

GREEN&CLEAN H1 er et konsentrat basert på kvatære ammoniumforbindelser, spesielle overflateaktive stoffer og enzymer for dekontaminering av METASYS hygienesystemet H1. Det tilsettes automatisk av hygienesystemet H1 under sugeprosessen.

4.2. Sammensetting

Kvatære ammoniumforbindelser, spesialtensider, enzymer

4.3. Eksponeringstid

Brukstiden bestemmes av rengjøringscyklusene for hygienesystemet H1.

5. Bruk

5.1. Dosering

I hygienesystemet H1 skjer doseringen automatisk.

5.2. Bruk

Følg bruksanvisningen for doseringsenheten for bruk i hygienesystemet H1.

6. Deponering

Produktet skal avhendes i samsvar med de offisielle forskriftene.

| Produkt | før tiltenkt bruk |
|-----------------------------|-------------------|
| Avfallsnøkkel for produktet | 70699 |
| Farlig avfall | Nei |
| Avfallsbetegnelse | Avfall a.n.g. |

| Emballasje | etter tiltenkt bruk |
|-----------------------------|---------------------|
| Avfallsnøkkel for produktet | 150102 |
| Farlig avfall | Nei |
| Avfallsbetegnelse | Emballasje av plast |

7. Vedlegg

7.1. Ordrenummer og leveringsomfang

| Ordrenummer | Betegnelse |
|-------------|------------------|
| 122000005 | 4 x 500 ml pose |
| 122000006 | 30 x 500 ml pose |

7.2. Endringshistorikk

| Revisjon | Dato | Beskrivelse |
|-----------|------------|---------------|
| 200004288 | 11.04.2024 | Ny opprettet. |

Forbehold om trykkfeil og skrivefeil!

PL – Instrukcja obsługi

Tłumaczenia

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Ilustracje

Ilustracje otrzymane wraz z niniejszą instrukcją obsługi służą jako referencja i mogą nieco odbiegać od faktycznego wyglądu produktu.

1. Wskazówki

1.1. Ogólne wskazówki



UN 1760

Temperatura magazynowania: +5 °C - +30 °C

Identyfikatory produktu:

Subtylizyna (9014-01-1)

Czwartorzędowe związki amonowe, benzylo-C8-18-alkilodimetylo-, chlorek (63449-41-2)

Eter poliglikolowy alkiolowy C10-16 z PO i EO (69227-22-1)

1.2. Objasnienie symboli

| | |
|----|---|
| 1 | Znak CE |
| 2 | Produkt medyczny |
| 3 | Niepowtarzalny identyfikator produktu medycznego |
| 4 | Oznaczenie UDI ze standardową zawartością danych HIBC |
| 5 | Numer przedmiotu |
| 6 | Oznaczenie partii |
| 7 | Data ważności |
| 8 | Producent |
| 9 | Przestrzegać instrukcji obsługi |
| 10 | Nazwa i adres siedziby upoważnionego przedstawiciela w Szwajcarii |
| 11 | Ograniczenie temperatury |
| 12 | Informacja na temat ilości |
| 13 | Osoba odpowiedzialna za tłumaczenie |
| 14 | Zagrożenie dla zdrowia |
| 15 | Żrące |
| 16 | Zagrażające środowisku |
| 17 | Zagrażające zdrowiu |
| 18 | Przestrzegać instrukcji obsługi |
| 19 | Stosować rękawice ochronne |
| 20 | Stosować ochronę oczu |
| 21 | Stosować odzież ochronną |
| 22 | Chronić przed wysoką temperaturą / bezpośrednim działaniem promieni słonecznych |
| 23 | Chronić przed wilgocią / przechowywać w suchym miejscu |
| 24 | Krucze |
| 25 | Ustawienie paczki, góra |
| 26 | Ograniczona ilość |
| 27 | Ograniczenie stosów |
| 28 | Informacja |

1.3. Wskazówka dot. praw autorskich

Wszystkie nazwy oraz informacje są chronione prawem autorskim. Przekazywanie, rozpowszechnianie lub jakiegokolwiek inne wykorzystanie niniejszego dokumentu jest dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody firmy METASYS Medizintechnik.

2. Zamierzony cel

GREEN&CLEAN H1 to koncentrat dekontaminacyjny do automatycznego czyszczenia i dekontaminacji systemu higieny H1 marki METASYS.

Wskazanie: Dekontaminacja i czyszczenie stomatologicznych systemów ssących podczas leczenia stomatologicznego.

Przeciwwskazanie: Nie dotyczy.

Grupa docelowa: Personel medyczny z wykształceniem stomatologicznym.

3. Informacje odnoszące się do bezpieczeństwa

3.1. Ogólne informacje odnoszące się do bezpieczeństwa

Wszystkie ciężkie zdarzenia mające związek z niniejszym produktem należy zgłosić producentowi oraz odpowiedniemu urzędowi kraju członkowskiego, w którym zameldowany jest użytkownik i/lub pacjent.

3.2. Informacje dotyczące zagrożeń i zapewnienia bezpieczeństwa

Mieszanka została sklasyfikowana jako niebezpieczna w myśl rozporządzenia (WE) nr 1272/2008 (CLP).

NIEBEZPIECZEŃSTWO



| | |
|--------------------|--|
| H302 | Działa szkodliwie po połknięciu. |
| H312 | Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą. |
| H314 | Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu. |
| H334 | Może powodować objawy alergii lub astmy lub trudności w oddychaniu w następstwie wdychania. |
| H400 | Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne. |
| P101 | W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza należy pokazać pojemnik lub etykietę. |
| P102 | Chronić przed dziećmi. |
| P260 | Nie wdychać pyłu/dymu/gazu/mgły/par/rozpylonej cieczy. |
| P261 | Unikać wdychania pyłu/dymu/gazu/mgły/par/rozpylonej cieczy. |
| P273 | Unikać uwolnienia do środowiska. |
| P280 | Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy. |
| P301+ P330 + P331 | W PRZYPADKU POŁKNIECIA: wypluć usta. NIE wywoływać wymiotów. |
| P303 + P361 + P353 | W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ (lub z włosami): Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież. Spłukać skórę pod strumieniem wody (lub przyszczyć). |
| P305 + P351 + P338 | W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. |
| P310 | Natychmiast skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUCI/lekarzem/... |
| P304 + P340 | W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO DRÓG ODDECHOWYCH: wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić mu warunki do swobodnego oddychania. |

| | |
|-------------|--|
| P342 + P311 | W przypadku wystąpienia objawów ze strony układu oddechowego: Skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUCI/lekarzem. |
| P391 | Zebrać wyciek. |
| P501 | Zawartość/ziornik należy dostarczyć do odpowiedniego przedsiębiorstwa zajmującego się recyklingiem lub utylizacją. |

3.3. Pierwsza pomoc

Telefon ratunkowy: Informacja toksykologiczna w Monachium +49 (0)89 19240

Opis pierwszej pomocy

Główne wskazówki

Natychniasz zdjąć zanieczyszczone, zalane ubranie.

Po wdychu

W razie trudności w oddychaniu należy podać tlen. W razie nieregularnego oddychania lub zatrzymania oddechu zastosować sztuczne oddychanie. Zapewnić dopływ świeżego powietrza. Po wdychu oparów mgiełki natychmiast wezwać lekarza i pokazać opakowanie lub etykietę.

Po styczności ze skórą

W przypadku podrażnienia skóry zgłosić się do lekarza. W przypadku kontaktu ze skórą natychmiast przemyć ją dużą ilością wody i mydła.

Po styczności z oczami

W przypadku przedostania się do oczu natychmiast przemywać przez 10 do 15 minut przy otwartej powiece bieżącą wodą. Następnie zgłosić się do lekarza okulisty.

Po połknięciu

Nie wywoływać wymiotów. Po połknięciu wypłukać jamę ustną dużą ilością wody (tylko kiedy osoba jest przytomna) i natychmiast wezwać pomoc medyczną.

Wskazania dotyczące natychmiastowej pomocy lekarskiej i szczególnego postępowania

Informacje dla lekarza: Postępowanie objawowe.

3.4. Środki ochrony indywidualnej (ŚOI)

Środki ochronne i zapewniające higienę

Unikać kontaktu ze skórą, oczami i odzieżą. Zanieczyszczoną odzież należy wyprać przed ponownym założeniem. Natychmiast zdjąć zanieczyszczone, zalane ubranie.

Ochrona oczu i twarzy

Odpowiednia ochrona oczu: Ściśle przylegające okulary ochronne
Zalecana ochrona oczu: DIN EN 165

Ochrona dłoni

Odpowiedni materiał: NBR (nitylokauczuk).
Wymagane właściwości: nieprzepuszczalność plynowa.
Grubość materiału rękawic: 0,4 mm
Zalecane rękawiczki: EN ISO 374

Dodatkowe środki ochrony dłoni: Wskazane jest noszenie rękawic bawełnianych pod ochronnymi.

Uwaga: Należy przestrzegać czasów przebicia i właściwości pęcznienia materiału.

Ochrona ciała

Odpowiednia ochrona ciała: Fartuch laboratoryjny

Ochrona dróg oddechowych

Przy prawidłowym zastosowaniu i w normalnych warunkach ochrona dróg oddechowych nie jest konieczna.

3.5. Łączenie z innymi produktami / materiałami

Produkt GREEN&CLEAN H1 jest stosowany wraz z systemem higieny H1 marki METASYS.

4. Opis produktu

4.1. Opis produktu

GREEN&CLEAN H1 to koncentrat na bazie czwartorzędowych związków amonowych, specjalistycznych środków powierzchniowo czynnych i enzymów do odkażania systemu higieny H1 firmy METASYS. Jest on automatycznie dodawany przez system higieny H1 podczas procesu odsysania.

4.2. Skład

Czwartorzędowe związki amonowe, specjalne związki powierzchniowo czynne, enzymy

4.3. Czas działania

Czas stosowania jest określany przez cykl czyszczenia systemu higieny H1.

5. Użycie

5.1. Dozowanie

W systemie higieny H1 dozowanie odbywa się automatycznie.

5.2. Zastosowanie

Przy stosowaniu w systemie higieny H1 należy przestrzegać instrukcji obsługi dozownika.

6. Utylizacja

Utyliзовать produkt zgodnie z miejscowymi przepisami.

| Produkt | Przed użyciem zgodnie z przeznaczeniem |
|---------------------|--|
| Kod odpadu produktu | 70699 |
| Odpad niebezpieczny | Nie |
| Oznaczenie odpadu | Odpady gdzie indziej nie wymienione |
| Opakowanie | Po użyciu zgodnie z przeznaczeniem |
| Kod odpadu produktu | 150102 |
| Odpad niebezpieczny | Nie |
| Oznaczenie odpadu | Opakowanie z tworzywa sztucznego |

7. Załącznik

7.1. Numery zamówień i zakres dostawy

| Numer zamówienia | Oznaczenie |
|------------------|---------------------|
| 122000005 | 4 x torebka 500 ml |
| 122000006 | 30 x torebka 500 ml |

7.2. Historia zmian

| Kontrola | Data | Opis |
|-----------|------------|----------------------|
| 200004288 | 11.04.2024 | Sporządzono na nowo. |

Błędy druku i składu zastrzeżone!

PT – Manual de utilização

Traduções

Tradução do manual de instruções original

Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figuras

As figuras contidas neste manual de utilização servem de referência podendo divergir do aspeto real do produto.

1. Indicações

1.1. Indicações gerais



UN 1760

Temperatura de armazenamento: +5 °C - +30 °C

Identificadores de produto:

Subtílisina (9014-01-1)

Compostos de amónio quaternário, cloreto de alquil dimetil benzil amónio (63449-41-2)

Alquil poliglicol éter C10-16 com PO e EO (69227-22-1)

1.2. Esclarecimento dos símbolos

| | |
|----|---|
| 1 | Marcação CE |
| 2 | Produto médico |
| 3 | Identificador único de um dispositivo médico |
| 4 | Marcação UDI com conteúdo de dados HIBC em conformidade com a norma |
| 5 | Número de item |
| 6 | Designação do lote |
| 7 | Data de validade |
| 8 | Fabricante |
| 9 | Ter em atenção o manual de utilização |
| 10 | Nome e endereço da sede do representante autorizado na Suíça |
| 11 | Limitação de temperatura |
| 12 | Indicação de quantidades |
| 13 | Responsável pela tradução |
| 14 | Risco para a saúde |
| 15 | Corrosivo |
| 16 | Risco para o ambiente |
| 17 | Nocivo para a saúde |
| 18 | Ter em atenção o manual de utilização |
| 19 | Utilizar proteção para as mãos |
| 20 | Utilizar proteção para os olhos |
| 21 | Utilizar vestuário de proteção |
| 22 | Proteger do calor / Proteger da luz solar |
| 23 | Proteger da humidade / Manter seco |
| 24 | Frágil |
| 25 | Orientação da embalagem no topo |
| 26 | Quantidade limitada |
| 27 | Limite de empilhamento |
| 28 | Informação |

1.3. Aviso de direitos autorais

Todos os nomes e indicações de conteúdo têm os direitos autorais protegidos. Qualquer transmissão, divulgação ou outra utilização deste documento apenas é permitida com o consentimento por escrito da METASYS Medizintechnik.

2. Utilização prevista

GREEN&CLEAN H1 é um concentrado descontaminante para a limpeza e descontaminação automática do sistema de higiene METASYS H1.

Indicações: Descontaminação e limpeza de sistemas de aspiração dentários na aspiração durante o tratamento odontológico.

Contraindicações: Não aplicável.

Grupo-alvo: Profissionais de saúde com formação em odontologia.

3. Informações relativas à segurança

3.1. Informações gerais relativas à segurança

Todos os incidentes graves que ocorrerem relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e / ou doente está estabelecido.

3.2. Indicações de perigos e de segurança

A mistura é classificada como perigosa de acordo com o regulamento (CE) N.º 1272/2008 (CRE).

PERIGO



| | |
|--------------------|---|
| H302 | Nocivo por ingestão. |
| H312 | Nocivo em contacto com a pele. |
| H314 | Provoca queimaduras na pele e lesões oculares graves. |
| H334 | Quando inalado, pode provocar sintomas de alergia ou de asma ou dificuldades respiratórias. |
| H400 | Muito tóxico para os organismos aquáticos. |
| P101 | Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. |
| P102 | Manter fora do alcance das crianças. |
| P260 | Não respirar as poeiras/fumos/gases/névoas/vapores/aerossóis. |
| P261 | Evitar respirar as poeiras/fumos/gases/névoas/vapores/aerossóis. |
| P273 | Evitar a libertação para o ambiente. |
| P280 | Usar luvas de proteção/vestuário de proteção/proteção ocular/proteção facial. |
| P301+ P330 + P331 | EM CASO DE INGESTÃO: Enxaguar a boca. NÃO provocar o vômito. |
| P303 + P361 + P353 | SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE (ou o cabelo): Retirar imediatamente toda a roupa contaminada. Enxaguar a pele com água (ou tomar um duche). |
| P305 + P351 + P338 | SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: Enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continue a enxaguar. |
| P310 | Contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS/ médico/... |
| P304 + P340 | EM CASO DE INALAÇÃO: retirar a pessoa para uma zona ao ar livre e mantê-la numa posição que não dificulte a respiração. |
| P342 + P311 | Em caso de sintomas respiratórios: contacte um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS/médico. |

| | |
|------|--|
| P391 | Recolher o produto derramado. |
| P501 | Reencaminhar o conteúdo/recipiente para uma central de reciclagem ou de eliminação de resíduos apropriada. |

3.3. Medidas de primeiros socorros

Número de telefone de emergência: Centro de Informação Antivenenos Munich (Germany) +49 (0)89 19240, Centro de Informação Antivenenos (Portugal) 800.250.250

Descrição das medidas de primeiros socorros

Indicações gerais

Retirar imediatamente o vestuário impregnado contaminado.

Após inalação

Administrar oxigénio, em caso de dificuldades respiratórias. Em caso de respiração irregular ou paragem respiratória, aplicar respiração artificial. Providenciar ar fresco. Após a inalação de aerossóis, procurar ajuda médica imediatamente, mostrando a embalagem ou o rótulo.

Após contacto com a pele

Consultar o médico, em caso de irritação cutânea. Em caso de contacto com a pele, lavar imediatamente com água abundante e sabão.

Após contacto com os olhos

Em caso de contacto com os olhos, lavar imediatamente com as pálpebras abertas durante 10 a 15 minutos com água corrente. Em seguida, consultar o oftalmologista.

Após ingestão

Não induzir o vômito. Após ingestão, enxaguar a boca com água abundante (apenas se a pessoa estiver consciente) e procurar imediatamente ajuda médica.

Indicações para auxílio médico de emergência ou tratamento especial

Indicações para o médico: Tratamento sintomático.

3.4. Equipamento de proteção individual (EPI)

Medidas de proteção e higiene

Evitar o contacto com a pele, os olhos e o vestuário. As peças de vestuário contaminadas devem ser lavadas antes de nova utilização. Retirar imediatamente o vestuário impregnado contaminado.

Proteção ocular/facial

Proteção ocular adequada: Óculos de proteção de fecho hermético
Produtos de proteção ocular recomendados: DIN EN 165

Proteção das mãos

Material adequado: NBR (borracha de nitrilo butadieno).

Propriedades exigidas: impermeável a líquidos.

Espessura do material das luvas: 0,4 mm

Luvas recomendadas: EN ISO 374

Medidas adicionais de proteção das mãos: Sempre que possível, usar subluvas de algodão.

Observação: devem ter-se em consideração os tempos de rutura de permeação e as propriedades de expansão do material.

Proteção do corpo

Proteção do corpo adequada: Bata de laboratório

Proteção respiratória

Em caso de utilização correta e sob condições normais, não é necessária proteção respiratória.

3.5. Combinação com outros produtos / materiais

O produto GREEN&CLEAN H1 é utilizado em conjunto com o sistema de higiene METASYS H1.

4. Descrição do produto

4.1. Descrição do produto

GREEN&CLEAN H1 é um concentrado à base de compostos quaternários de amónio, tensoativos especiais e enzimas para a descontaminação do sistema de higiene H1 da METASYS. Ele é automaticamente doseado no processo de aspiração pelo sistema de higiene H1.

4.2. Composição

Compostos de amónio quaternário, tensoativos especiais, enzimas

4.3. Tempo de atuação

A duração de utilização é determinada pelos ciclos de limpeza do sistema de higiene H1.

5. Utilização

5.1. Dosagem

A dosagem realiza-se de forma automatizada no sistema de higiene H1.

5.2. Aplicação

Para a aplicação no sistema de higiene H1 deve ser considerado o manual de utilização do dispositivo de dosagem.

6. Descarte

Eliminar o produto tendo em consideração as disposições regulamentares.

| Produto | Antes da utilização devida |
|------------------------------|-----------------------------|
| Código de resíduo do produto | 70699 |
| Resíduos perigosos | Não |
| Designação do resíduo | Resíduos não especificados |
| Embalagem | Depois da utilização devida |
| Código de resíduo do produto | 150102 |
| Resíduos perigosos | Não |
| Designação do resíduo | Embalagem de plástico |

7. Anexo

7.1. Números de encomenda e volume de fornecimento

| Número de encomenda | Designação |
|---------------------|--------------------|
| 122000005 | 4 sacos de 500 ml |
| 122000006 | 30 sacos de 500 ml |

7.2. Histórico de alterações

| Revisão | Data | Descrição |
|-----------|------------|-----------------|
| 200004288 | 11.04.2024 | Criado de novo. |

Erros de impressão e digitação reservados!

RO – Instrucțiuni de utilizare

Traduceri

Traducere a manualului de exploatare original

Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figuri

Figurile cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare servesc ca referință și pot fi diferite de aspectul efectiv al produsului.

1. Indicații

1.1. Indicații generale



UN 1760

Temperatura de depozitare: +5 °C - +30 °C

Identificatoarele produsului:

Subtilizină (9014-01-1)

Compuși cuaternari de amoniu, benzil-C8-18-olchilidimetil, cloruri (63449-41-2)

Alchil poliglicol eteri C10-16 cu PO și EO (69227-22-1)

1.2. Explicarea simbolurilor

| | |
|----|--|
| 1 | Identificatorul CE |
| 2 | Produsul medical |
| 3 | Identificatorul unic al unui dispozitiv medical |
| 4 | Marcarea UDI cu conținut de date HIBC conform cu standardul HIBC |
| 5 | Numărul de articol |
| 6 | Număr de lot |
| 7 | Data expirării |
| 8 | Producător |
| 9 | Respectați instrucțiunile de utilizare |
| 10 | Numele și adresa sediului social al reprezentantului autorizat în Elveția |
| 11 | Limitarea temperaturii |
| 12 | Indicarea cantității |
| 13 | Responsabilul pentru traducere |
| 14 | Pericol asupra sănătății |
| 15 | Caustic |
| 16 | Poluant |
| 17 | Nociv pentru sănătate |
| 18 | Respectați instrucțiunile de utilizare |
| 19 | Purtați apăratoare pentru mâini |
| 20 | Purtați apăratoare pentru ochi |
| 21 | Purtați îmbrăcăminte de protecție |
| 22 | Protejați împotriva căldurii excesive / Protejați împotriva luminii solare |
| 23 | Protejați împotriva umidității / Păstrați în stare uscată |
| 24 | Casat |
| 25 | Orientarea coletului sus |
| 26 | Cantitate limitată |
| 27 | Limitarea stivei |
| 28 | Informație |

1.3. Indicație privind drepturile de autor

Toate numele și indicațiile cuprinse sunt protejate prin drepturi de autor. Retransmiterea, multiplicarea sau utilizarea în alte scopuri a acestui document

este permisă numai cu aprobarea în scris a METASYS Medizintechnik.

2. Scopul utilizării

GREEN&CLEAN H1 este un concentrat pentru decontaminare destinat curățării automate și decontaminării pentru sistemul de igienă H1 marca METASYS.

Indicație: Decontaminarea și curățarea instalațiilor de aspirare la aspirare pe parcursul tratamentului stomatologic.

Contraindicație: Nu este cazul.

Categoria vizată: Personal medical instruit în medicină dentară.

3. Informații referitoare la securitate

3.1. Informații generale referitoare la securitate

Toate incidentele grave apărute în corelație cu produsul trebuie semnalate producătorului și autorităților de competență respectivă ale statului membru, în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

3.2. Indicații privind pericolele și protecția muncii

Amestecul este clasificat ca fiind periculos în sensul regulamentului (CLP) nr. 1272/2008 (CEP).

PERICOL



| | |
|--------------------|--|
| H302 | Nociv în caz de înghițire. |
| H312 | Nociv în contact cu pielea. |
| H314 | Provoacă arsuri grave ale pielii și lezarea ochilor. |
| H334 | Poate provoca simptome de alergie sau astm sau dificultăți de respirație în caz de inhalare. |
| H400 | Foarte toxic pentru mediul acvatic. |
| P101 | Dacă este necesară consultarea medicului, țineți la îndemână recipientul sau eticheta produsului. |
| P102 | A nu se lăsa la îndemâna copiilor. |
| P260 | Nu inspirați praful/fumul/gazul/ceața/vaporii/spray-ul. |
| P261 | Evitați să inspirați praful/fumul/gazul/ceața/vaporii/spray-ul. |
| P273 | Evitați dispersarea în mediu. |
| P280 | A se purta mănuși de protecție/îmbrăcăminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/echipament de protecție a feței. |
| P301+ P330 + P331 | ÎN CAZ DE ÎNGHITIRE: Clătiți gura. NU provocați vomă. |
| P303 + P361 + P353 | ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA (sau cu părul): Scoateți imediat toată îmbrăcăminte contaminată. Clătiți pielea cu apă (sau faceți duș). |
| P305 + P351 + P338 | ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: Clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. |
| P310 | Sunați imediat la un CENTRU DE INFORMARE TOXICOLOGICĂ/un medic!... |
| P304 + P340 | ÎN CAZ DE INHALARE: transportați persoana la aer liber și mențineți-o într-o poziție confortabilă pentru respirație. |
| P342 + P311 | În caz de simptome respiratorii: sunați la un CENTRU DE INFORMARE TOXICOLOGICĂ/un medic. |
| P391 | Colecțaji scurgerile de produs. |
| P501 | Depuneți conținutul/recipientul la centrele de reciclare sau de eliminare a deșeurilor adecvate. |

3.3. Măsurile de prim-ajutor

Număr pentru apel de urgență: Apel de urgență intoxicații Munich +49 (0)89 19240

Descrierea măsurilor de prim-ajutor

Indicații generale

Scoateți imediat îmbrăcămintea îmbibată, murdară.

După inhalare

În caz de dificultăți de respirație dați oxigen. În cazul respirației neregulate sau de oprire a respirației, inițiați respirația artificială. Asigurați aer proaspăt. După inhalarea ceții datorată pulverizării, apelați imediat la un consult medical și prezentați ambalajul sau eticheta.

După contactul cu pielea

În caz de contact cu pielea, spălați cu apă curgătoare imediat 10 până la 15 minute cu apă curgătoare. Apoi apelați la un medic oftalmolog.

După contactul cu ochii

În caz de contact cu ochii, spălați cu pleoapa deschisă imediat 10 până la 15 minute cu apă curgătoare. Apoi apelați la un medic oftalmolog.

După ingerare

Nu provocați vomă. După ingerare spălați gura cu apă din abundență (numai dacă persoana este conștientă) și apelați imediat la asistența medicală.

Indicații cu privire la asistența medicală imediată sau tratament special

Indicații pentru medic: Tratament simptomatic.

3.4. Echipamentul personal de protecție (PSA)

Măsurile de protecție și igienă

Evitați contactul cu pielea, ochii și îmbrăcămintea murdărită trebuie să fie spălate înainte de reutilizare. Scoateți imediat îmbrăcămintea îmbibată, murdară.

Apărătoare pentru ochi și față

Apărătoare adecvate pentru ochi: Ochelari de protecție care se închid etanș
Produse de fabricație ale apărătorii pentru ochi recomandate: DIN EN 165

Apărătoare pentru mâini

Material adecvat: NBR (cauciuc nitril).

Proprietățile necesare: impermeabilitate.

Grosimea materialului mânușii: 0,4 mm

Produse de fabricație ale mânușilor recomandate: EN ISO 374

Măsurile suplimentare de protecție a mâinilor: Purtați pe cât posibil mânuși de bumbac dedesubt.

Observație: Trebuie luați în considerare timpii de pătrundere și proprietățile surse ale materialului.

Protecția corpului

Protecție adecvată a corpului: Halat de laborator

Mască de protecție a respirației

La utilizarea corectă și în condiții normale nu este necesară o mască de protecție a respirației.

3.5. Combinația cu alte produse / materiale

Produsul GREEN&CLEAN H1 este utilizat împreună cu sistemul de igienă H1 METASYS.

4. Descrierea produsului

4.1. Descrierea produsului

GREEN&CLEAN H1 este un concentrat pe bază de compuși de amoniu cuaternar, agenți tensioactivi speciali și enzime pentru decontaminarea sistemului igienic METASYS H1. Dozarea se realizează automat în timpul procesului de aspirare de către sistemul igienic H1.

4.2. Compoziție

Compuși cuaternari de amoniu, tenside speciale, enzime

4.3. Durata de acțiune

Durationa de aplicare este destinată pentru ciclurile de curățare ale sistemului de igienă H1.

5. Folosirea

5.1. Dozare

În sistemul de igienă H1 este executată dozarea automatizat.

5.2. Aplicare

Pentru aplicarea în sistemul de igienă H1 trebuie să respectați instrucțiunea de utilizare a aparatului de dozare.

6. Eliminarea ca deșeu

Înlăturați produsul cu respectarea dispozițiilor autorităților.

| Produs | Înainte de utilizarea neconformă cu destinația |
|-----------------------------|--|
| Cod pentru deșeurile produs | 70699 |
| Deșeu periculos | Nu |
| Notație deșeu | Deșeurile nementionate |
| Ambalaj | După utilizarea neconformă cu destinația |
| Cod pentru deșeurile produs | 150102 |
| Deșeu periculos | Nu |
| Notație deșeu | Ambalaj din plastic |

7. Anexă

7.1. Numerele de comandă și pachetul de livrare

| Număr de comandă | Notația |
|------------------|---------------------|
| 122000005 | Săculeț 4 x 500 ml |
| 122000006 | Săculeț 30 x 500 ml |

7.2. Istoricul modificărilor

| Ediție revizuită | Data | Descriere |
|------------------|------------|----------------|
| 200004288 | 11.04.2024 | Întocmită nou. |

Ne rezervăm dreptul unor erori de imprimare și de culegere!

SK – Návod na použitie

Preklady

Preklad originálneho návodu na použitie

Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Obrazky

Obrazky obsiahnuté v tomto návode na použitie slúžia ako referencia a môžu sa odlišovať od skutočného výzoru produktu.

1. Upozornenia

1.1. Všeobecné upozornenia



UN 1760

Skladovacia teplota: +5 °C - +30 °C

Identifikátory produktu:

Subtilizin (9014-01-1)

Kvartérne amonné zlúčeniny, benzyl-C8-18-alkyldimetyl, chloridy (63449-41-2)

Alkyl-polyglykoléter C10-16 s PO a EO (69227-22-1)

1.2. Vysvetlenie symbolov

| | |
|----|---|
| 1 | Označenie CE |
| 2 | Medicínsky produkt |
| 3 | Unikátny identifikátor zdravotníckej pomôcky |
| 4 | Označenie UDI s obsahom údajov HIBC v súlade so štandardom |
| 5 | Číslo položky |
| 6 | Označenie šarže |
| 7 | Dátum skončenia životnosti |
| 8 | Výrobca |
| 9 | Dodržiavajte návod na použitie |
| 10 | Názov a adresa sídla splnomocneného zástupcu vo Švajčiarsku |
| 11 | Obmedzenie teploty |
| 12 | Údaje o množstve |
| 13 | Zodpovedný za preklad |
| 14 | Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia |
| 15 | Žieravé |
| 16 | Nebezpečné pre životné prostredie |
| 17 | Škodlivé pre zdravie |
| 18 | Dodržiavajte návod na použitie |
| 19 | Používajte ochranu rúk |
| 20 | Používajte ochranu očí |
| 21 | Noste ochranný odev |
| 22 | Chráňte pred teplom / chráňte pred siceňým žiarením |
| 23 | Chráňte pred vlhkom / skladujte v suchu |
| 24 | Krehké |
| 25 | Orientácia balenia smerom nahor |
| 26 | Obmedzené množstvo |
| 27 | Obmedzenie stohovania |
| 28 | Informácia |

1.3. Upozornenie na autorské práva

Všetky názvy a obsiahnuté údaje sú chránené autorským právom. Postúpenie, kopírovanie alebo iné použitie tohto dokumentu je povolené iba s písomným

súhlasom spoločnosti METASYS Medizintechnik.

2. Určenie účelu

GREEN&CLEAN H1 je dekontaminačný koncentrát pre automatické čistenie a dekontamináciu pre hygienický systém METASYS H1.

Indikácia: Dekontaminácia a čistenie dentálnych odsávacích zariadení pri odsávaní pri stomatologických zákrokoch.

Kontraindikácia: Nevhodné.

Cieľová skupina: Zdravotnícky personál so vzdelaním v oblasti zubného lekárstva.

3. Informácie týkajúce sa bezpečnosti

3.1. Všeobecné informácie týkajúce sa bezpečnosti

Všetky vážne incidenty, ktoré sa vyskytli v súvislosti s výrobkom, musia byť hlásené výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je užívateľ alebo pacient usadený.

3.2. Upozornenia na nebezpečenstvá a bezpečnostné upozornenia

Zmes je klasifikovaná ako nebezpečná podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008 (CLP).

NEBEZPEČENSTVO



| | |
|--------------------|---|
| H302 | Škodlivý po požití. |
| H312 | Škodlivý pri kontakte s pokožkou. |
| H314 | Spôsobuje vážne poleptanie kože a poškodenie očí. |
| H334 | Pri vdýchnutí môže vyvolať alergiu alebo príznaky astmy, alebo dýchacie ťažkosti. |
| H400 | Veľmi toxický pre vodné organizmy. |
| P101 | Ak je potrebná lekárska pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku. |
| P102 | Uchovávajte mimo dosahu detí. |
| P260 | Nevdychujte prach/dym/plyn/hmlu/pary/aerosóly. |
| P261 | Zabráňte vdychovaniu prachu/dymu/plynu/hmly/pár/aerosólov. |
| P273 | Zabráňte uvoľneniu do životného prostredia. |
| P280 | Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre. |
| P301+ P330 + P331 | PO POŽITÍ: vypláchnite ústa. NEVYVOLÁVAJTE zvracanie. |
| P303 + P361 + P353 | PRI KONTAKTE S POKOŽKOU (alebo vlasmi): Vyzlečte všetky kontaminované časti odevu. Pokožku ihneď opláchnite vodou (alebo sprchou). |
| P305 + P351 + P338 | PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vypláchnite vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vypláchaní. |
| P310 | Okamžite volajte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM/lekára/... |
| P304 + P340 | PO VDÝCHNUTÍ: Presuňte osobu na čerstvý vzduch a umožnite jej pohodlne dýchať. |
| P342 + P311 | Pri sťaženom dýchaní: Volajte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM/lekára. |
| P391 | Zozbierajte uniknutý produkt. |
| P501 | Odvzdajte obsah/obal do vhodného recyklačného alebo likvidačného zariadenia. |

3.3. Opatrenia prvej pomoci

Telefónne číslo tiesňového volania: Munich Poison Control +49 (0)89 19240

Popis opatrení prvej pomoci

Všeobecné upozornenia

Znečistený, nasiaknutý odev ihneď vyzliecť.

Po vdýchnutí

V prípade ťažkostí s dýchaním podajte kyslík. V prípade nepravidelného dýchania alebo zastavenia dýchania začnite s umelým dýchaním. Zabezpečte čerstvý vzduch. Ak dôjde ku vdýchnutiu spreja, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte obal alebo etiketu.

Po kontakte s pokožkou

Pri podráždení pokožky vyhľadajte lekára. Pri kontakte s pokožkou ihneď umyť množstvom vody a mydlom.

Po kontakte s očami

Pri kontakte s očami ihneď vypláchnuť pri otvorených viečkach 10 až 15 minút tečúcou vodou. Následne vyhľadať očného lekára.

Po požití

Nevyvolávať zvracanie. Po požití vypláchnuť ústa dostatočným množstvom vody (len ak je osoba pri vedomí) a ihneď vyhľadať lekársku pomoc.

Údaj o akejkoľvek potrebe okamžitej lekárskej starostlivosti a osobitného ošetrenia

Pokyny pre lekára: Liečte symptomaticky.

3.4. Osobné ochranné pracovné pomôcky (OOPP)

Ochranné a hygienické opatrenia

Zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a odevom. Kontaminovaný odev pred opätovným použitím vyperte. Znečistený, nasiaknutý odev ihneď vyzliecť.

Ochrana očí/tváre

Vhodná ochrana očí: Tesne priliehajúce ochranné okuliare

Odporúčané prostriedky na ochranu očí: DIN EN 165

Ochrana rúk

Vhodný materiál: NBR (nitrilový kaučuk).

Požadované vlastnosti: nepriepustné.

Hrúbka materiálu rukavíc: 0,4 mm

Odporúčané ochranné rukavice: EN ISO 374

Doplnkové opatrenia na ochranu rúk: Nosiť podľa možnosti bavlnené podkladové rukavice.

Poznámka: Zohľadnite dobu prieniku a bobtnavosť materiálu.

Ochrana tela

Vhodná ochrana tela: Laboratóry plášť

Ochrana dýchacích ciest

Pri správnom použití a za normálnych podmienok nie je potrebná ochrana dýchacích ciest.

3.5. Kombinácia s inými produktmi / materiálmi

Produkt GREEN&CLEAN H1 sa používa spolu s hygienickým systémom METASYS H1.

4. Popis produktu

4.1. Popis produktu

GREEN&CLEAN H1 je koncentrát na báze kvartérnych amóniových zlúčenín, špeciálnych povrchovo aktívnych látok a enzýmov na dekontamináciu hygienického systému METASYS H1. Pritom je automaticky dávkovaný hygienickým systémom H1 počas odsávania.

4.2. Zloženie

Kvartérne amónne zlúčeniny, špeciálne tenzidy, enzýmy

4.3. Doba pôsobenia

Dobu používania určujú čistiace cykly hygienického systému H1.

5. Použitie

5.1. Dávkovanie

Dávkovanie sa vykonáva automaticky v hygienickom systéme H1.

5.2. Použitie

Pri použití v hygienickom systéme H1 je potrebné dodržiavať návod na použitie dávkovacieho zariadenia.

6. Likvidácia

Produkt zlikvidujte pri dodržaní úradných ustanovení.

| Produkt | pred použitím v súlade s určením |
|---------------------|----------------------------------|
| Kód odpadu produktu | 70699 |
| nebezpečný odpad | Nie |
| Označenie odpadu | Odpady inak nešpecifikované |
| Obal | po použití v súlade s určením |
| Kód odpadu produktu | 150102 |
| nebezpečný odpad | Nie |
| Označenie odpadu | Obal z plastu |

7. Príloha

7.1. Objednávacie čísla a rozsah dodávky

| Objednávacie číslo | Označenie |
|--------------------|--------------------|
| 122000005 | 4 x 500 ml vrecko |
| 122000006 | 30 x 500 ml vrecko |

7.2. História zmien

| Revízia | Dátum | Popis |
|-----------|------------|-------------------|
| 200004288 | 11.04.2024 | Nanovo vytvorené. |

Tlačové a typografické chyby vyhradené!

SL – Navodila za uporabo

Prevodi

Prevod izvirnih navodil za uporabo

Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Slike

Slike v teh navodilih za uporabo služijo kot referenca in se lahko razlikujejo od dejanskega videza izdelka.

1. Napotki

1.1. Splošni napotki



UN 1760

Temperatura skladiščenja: +5 °C - +30 °C

Identifikatorji naprave:

Subtilizin (9014-01-1)

Kvarterne amonijeve spojine, benzil-C8-18-alkildimetil, kloridi (63449-41-2)

Alkil poliglukol eter C10-16 s PO in EO (69227-22-1)

1.2. Razlaga simbolov

| | |
|----|---|
| 1 | Oznaka CE |
| 2 | Medicinski izdelek |
| 3 | Enolični identifikator medicinskega pripomočka |
| 4 | Označevanje UDI s standardno skladnimi podatki HIBC |
| 5 | Številka artikla |
| 6 | Oznaka šarže |
| 7 | Datum izteka roka uporabnosti |
| 8 | Proizvajalec |
| 9 | Upošteвайте navodila za uporabo |
| 10 | Ime in naslov sedeža pooblaščenega zastopnika v Švici |
| 11 | Omejitev temperature |
| 12 | Navedba količine |
| 13 | Oseba, odgovorna za prevod |
| 14 | Nevarnost za zdravje |
| 15 | Jedko |
| 16 | Nevarno za okolje |
| 17 | Zdravju škodljivo |
| 18 | Upošteвайте navodila za uporabo |
| 19 | Uporabljati zaščito za roke |
| 20 | Uporabljati zaščito za oči |
| 21 | Uporabljati zaščitna oblačila |
| 22 | Zaščititi pred vročino/sončno svetlobo |
| 23 | Zaščititi pred vlago/hraniti na suhem |
| 24 | Lomljivo |
| 25 | Zgornji del pakiranja |
| 26 | Omejena količina |
| 27 | Omejitev skladanja |
| 28 | Informacija |

1.3. Informacije o avtorskih pravicah

Vsa imena in vsebinske navedbe so avtorsko zaščitene. Posredovanje, razmnoževanje ali drugačna uporaba tega dokumenta je dovoljena samo s

pisnim dovoljenjem podjetja METASYS Medizintechnik.

2. Predvideni namen

GREEN&CLEAN H1 je koncentrat za dekontaminacijo pri samodejnem čiščenju in dekontaminaciji higienskega sistema METASYS H1.

Indikacija: Dekontaminacija in čiščenje zobnih sesalnih sistemov pri sesanju med zdravljenjem zob.

Kontraindikacija: Se ne uporablja.

Ciljna skupina: Usposobljeno zobozdravstveno osebje.

3. Varnostne informacije

3.1. Splošne varnostne informacije

Vse problematične dogodke, ki nastanejo v povezavi z izdelkom, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnim organom v državi članici, kjer imata stalno prebivališče uporabnik in/ali pacient.

3.2. Opozorila in varnostni napotki

Zmes je razvrščena med nevarne snovi v smislu uredbe (ES) št. 1272/2008 (CLP).

NEVARNO



| | |
|--------------------|---|
| H302 | Zdravju škodljivo pri zaužitju. |
| H312 | Zdravju škodljivo v stiku s kožo. |
| H314 | Povzroča hude opekline kože in poškodbe oči. |
| H334 | Lahko povzroči simptome alergije ali astme ali težave z dihanjem pri vdihavanju. |
| H400 | Zelo strupeno za vodne organizme. |
| P101 | Če je potreben zdravniški nasvet, mora biti na voljo posoda ali etiketa proizvoda. |
| P102 | Hraniti zunaj dosega otrok. |
| P260 | Ne vdihavati prahu/dima/plina/meglice/hlapov/razpršila. |
| P261 | Ne vdihavati prahu/dima/plina/meglice/hlapov/razpršila. |
| P273 | Preprečiti sproščanje v okolje. |
| P280 | Nositi zaščitne rokavice/zaščitno obleko/zaščito za oči/zaščito za obraz. |
| P301+ P330 + P331 | PRI ZAUŽITJU: Izprati usta. Ne izzivati bruhanja. |
| P303 + P361 + P353 | PRI STIKU S KOŽO (ali lasmi): Takoj sleči vsa kontaminirana oblačila. Kožo izprati z vodo (ali prho). |
| P305 + P351 + P338 | PRI STIKU Z OČMI: Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. |
| P310 | Takoj pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE/zdravnika/... |
| P304 + P340 | PRI VDIHAVANJU: Preneši osebo na svež zrak in jo postavi v udoben položaju, ki olajša dihanje. |
| P342 + P311 | Pri respiratornih simptomih: Pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE/zdravnika. |
| P391 | Prestręči razlito tekočino. |
| P501 | Vsebinno/vsebnik oddajte pooblaščeni družbi za recikliranje in odlaganje odpadkov. |

3.3. Ukrepi prve pomoči

Številka za klice v sili: Klici v primerih zastrupitev, Munich +49

(0)89 19240

Opis ukrepov prve pomoči

Splošni napotki

Nemudoma slecite umazana in prepojena oblačila.

Po vdihavanju

V primeru težkega dihanja dodajte kisik. Pri težavah z nerednim dihanjem ali zaustavitvi dihanja poskrbite za umetno dihanje. Poskrbite za prezračevanje. Po vdihavanju razpršene izdelka nemudoma poiščite zdravniško pomoč in zdravniku pokažite embalažo ali etiketo.

Po stiku s kožo

Pri draženju kože poiščite zdravniško pomoč. Ob stiku s kožo nemudoma sperite z veliko količino vode in mila.

Po stiku z očmi

Ob stiku z očmi nemudoma z odprtimi vekami oči spirajte od 10 do 15 minut pod tekočo vodo. Na koncu poiščite pomoč okulista.

Po zaužitju

Ne sprožajte bruhanja. Po zaužitju usta sperite z izdatno količino vode (le, če je oseba pri zavesti) in nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

Napotki za zdravniško prvo pomoč ali posebno obravnavo

Napotki za zdravnika: Simptomatično zdravljenje.

3.4. Osebna varovalna oprema (OVO)

Zaščitni in higienski ukrepi

Preprečite stik s kožo, očmi in oblačili. Pred ponovno uporabo operite umazana oblačila. Nemudoma slecite umazana in prepojena oblačila.

Zaščita za oči/obraz

Primerne zaščite za oči: zaščitna očala, ki se tesno prilagajajo obrazu
Priporočeni izdelki za zaščito oči: DIN EN 165

Zaščita za roke

Primeren material: NBR (nitrilni kavčuk).

Zahtevane lastnosti: tesnjenje.

Debelina materiala rokavic: 0,4 mm

Priporočene zaščitne rokavice: EN ISO 374

Dodatni ukrepi za zaščito rok: Če je mogoče, pod zaščitnimi rokavicami nosite še bombažne rokavice.

Opomba: Upoštevajte čase zloma in nabrekanje materiala.

Zaščita telesa

Primerne zaščite telesa: Laboratorijska halja

Zaščita za dihala

Pri pravilni uporabi in v običajnih delovnih pogojih zaščita dihal ni potrebna.

3.5. Kombinacija z drugimi izdelki/materiali

Izdelek GREEN&CLEAN H1 se uporablja v kombinaciji s higienskim sistemom H1 METASYS.

4. Opis izdelka

4.1. Opis izdelka

GREEN&CLEAN H1 je koncentrat na osnovi kvartarnih amonijevih spojin, specialnih tenzidov in encimov za dekontaminacijo higienskega sistema METASYS H1. Pri tem jo higienski sistem H1 v postopku odsesavanja dodaja samodejno.

4.2. Zgradba

Kvarterne amonijeve spojine, posebne površinsko aktivne snovi, encimi

4.3. Čas učinkovanja

Čas uporabe določijo čistilni cikli higienskega sistema H1.

5. Raba

5.1. Doziranje

V higienskem sistemu H1 se doziranje izvede samodejno.

5.2. Uporaba

Pri uporabi v higienskem sistemu H1 upoštevajte navodila za uporabo naprave za doziranje.

6. Odstranjevanje med odpadke

Izdelek zavrzite skladno z zakonodajnimi določili.

| Izdelek | Pred ustrezno uporabo |
|--------------------------|-----------------------|
| Ključ odpadka za izdelek | 70699 |
| Nevarni odpadki | Ne |
| Oznaka odpadka | Drugi odpadki |
| Embalaža | Po ustrezni uporabi |
| Ključ odpadka za izdelek | 150102 |
| Nevarni odpadki | Ne |
| Oznaka odpadka | Plastična embalaža |

7. Priloga

7.1. Številke naročila in obseg dobave

| Kataloška številka | Ime |
|--------------------|--------------------|
| 122000005 | 4 x 500 ml vrečka |
| 122000006 | 30 x 500 ml vrečka |

7.2. Zgodovina sprememb

| Revizija | Datum | Opis |
|-----------|------------|---------------------|
| 200004288 | 11.04.2024 | Na novo ustvarjeno. |

Pravice do napak v tisku in stavkih pridržane!

SV – Bruksanvisning

översättningar

Översättning av originalutgåvan av bruksanvisningen

Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Bilder

Bilderna i bruksanvisningen används som referens och kan avvika från produktens faktiska utseende.

1. Observera

1.1. Allmänna anvisningar



UN 1760

Lagringstemperatur: +5 °C - +30 °C

Produktidentifikatorer:

Subtilisin (9014-01-1)

Kvaternära ammoniumföreningar, Bensyl-C8-18-alkyldimetyl-, klorider (63449-41-2)

Alkylpolyglykoleter C10-16 med PO och EO (69227-22-1)

1.2. Förklaring av symbolerna

| | |
|----|--|
| 1 | CE-märkning |
| 2 | Medicinsk utrustning |
| 3 | Unik identitetsbeteckning för en medicinteknisk utrustning |
| 4 | UDI-märkning med standardkompatibelt HIBC-datinnehåll |
| 5 | Artikelnummer |
| 6 | Chargebeteckning |
| 7 | Utgångsdatum |
| 8 | Tillverkare |
| 9 | Beakta bruksanvisningen |
| 10 | Namn och adress till den auktoriserade representantens registrerade kontor i Schweiz |
| 11 | Temperaturgränser |
| 12 | Mängdangivelse |
| 13 | Ansvarig för översättningen |
| 14 | Hälsorisk |
| 15 | Frätande |
| 16 | Miljöfarligt |
| 17 | Hälsovådligt |
| 18 | Beakta bruksanvisningen |
| 19 | Använd handskar |
| 20 | Använd ögonskydd |
| 21 | Använd skyddskläder |
| 22 | Skyddas för hetta / skyddas för solstrålning |
| 23 | Skyddas från väta / förvaras torr |
| 24 | Ömtåligt |
| 25 | Paketets orientering Upp |
| 26 | Begränsad mängd |
| 27 | Stapelbegränsning |
| 28 | Information |

1.3. Anvisning om upphovsrätt

Alla namn och innehåll är upphovsrättsligt skyddade. Vidarebefordran, kopiering eller annan användning av detta dokument är endast tillåtet med skriftligt tillstånd från METASYS Medizintechnik.

2. Avsedd användning

GREEN&CLEAN H1 är ett dekontamineringskoncentrat för automatisk rengöring och dekontaminering av METASYS hygiensystem H1.

Indikation: Dekontaminering och rengöring av dentala sugsystem vid sugning under tandbehandling.

Kontraindikation: Ej tillämpligt.

Målgrupp: Tandvårdsutbildade hälsoarbetare.

3. Säkerhetsrelevant information

3.1. Allmän säkerhetsrelaterad information

Alla allvarliga händelser som inträffar i samband med produkten måste rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och / eller patienten är etablerad.

3.2. Risk- och säkerhetsanvisningar

Blandningen klassificeras som farlig enligt förordningen (EG) nr 1272/2008 (CLP).

FARA



| | |
|--------------------|---|
| H302 | Skadligt vid förtäring. |
| H312 | Skadligt vid hudkontakt. |
| H314 | Orsakar allvarliga frätskador på hud och ögon. |
| H334 | Kan orsaka allergi- eller astmasymtom eller andningssvårigheter vid inandning. |
| H400 | Mycket giftigt för vattenlevande organismer. |
| P101 | Ha förpackningen eller etiketten till hands om du måste söka läkarvård. |
| P102 | Förvaras oåtkomligt för barn. |
| P260 | Inandas inte damm/rök/gaser/dimma/långor/sprej. |
| P261 | Undvik att andas damm/rök/gaser/dimma/långor/sprej. |
| P273 | Undvik utsläpp till miljön. |
| P280 | Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd. |
| P301+ P330 + P331 | VID FÖRTÄRING: Skölj munnen. Framkalla INTE kräkning. |
| P303 + P361 + P353 | VID HUDKONTAKT (även håret): Ta omedelbart av alla nedstänkta kläder. Skölj huden med vatten (eller duscha). |
| P305 + P351 + P338 | VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. |
| P310 | Kontakta genast GIFTINFORMATIONSCENTRALEN/läkare... |
| P304 + P340 | VID INANDNING: Flytta personen till frisk luft och se till att andningen underlättas. |
| P342 + P311 | Vid besvär i luftvägarna: Kontakta GIFTINFORMATIONSCENTRALEN/läkare. |
| P391 | Samla upp spill. |
| P501 | Innehåll/behållare lämnas till lämpligt återvinnings- eller avfallshanteringsställe. |

3.3. Första-hjälpenåtgärder

Nödnnummer: Munich Poison Control +49 (0)89 19240

Beskrivning av åtgärder vid första hjälpen

Allmänna anvisningar

Klä omedelbart av er nersmutsade och blöta kläder.

Efter inandning

Ge syrgas vid andningsbesvär. Gör konstgjord andning vid oregelbunden andning eller andningsstillestånd. Se till att få frisk luft. Kontakta genast läkare och visa förpackningen eller etiketten om spraydimma har inandats.

Vid hudkontakt

Kontakta läkare vid hudirritation. Tvätta omedelbart med tvål och vatten efter hudkontakt.

Vid kontakt med ögonen

Vid kontakt med ögonen, skölj omedelbart med rinnande vatten i 10 till 15 minuter med ögonlocken öppna. Besök sedan en ögonläkare.

Vid förtäring

Framkalla inte kräkning. Vid förtäring, skölj munnen med mycket vatten (endast om personen är vid medvetande) och kontakta läkare omedelbart.

Angivande av omedelbar medicinsk behandling och särskild behandling som eventuellt krävs

Information till läkaren: Symptomatisk behandling.

3.4. Personlig skyddsutrustning (PSA)

Skydds- och hygienåtgärder

Undvik kontakt med hud, ögon och kläder. Smutsade kläder måste tvättas innan de används igen. Klä omedelbart av er nersmutsade och blöta kläder.

Ögon-/ansiktsskydd

Lämpligt ögonskydd: Tätsittande skyddsglasögon

Rekommenderade ögonskyddsfabrikat: DIN EN 165

Handskydd

Lämpligt material: NBR (Nitrilgummi).

Nödvändiga egenskaper: Våtskettät.

Tjockleken hos handskmaterialet: 0,4 mm

Rekommenderade handskfabrikat: EN ISO 374

Ytterligare handskyddsåtgärder: Använd bomullshandskar om möjligt.

Anmärkning: Man ska ta hänsyn till materialets genomträngningstider och svällegenskaper.

Kroppsskydd

Lämpligt kroppsskydd: Laboratorierock

Andningsskydd

Vid korrekt användning och under normala förhållanden behövs inget andningsskydd.

3.5. Kombination med andra produkter / material

Produkten GREEN&CLEAN H1 används tillsammans med METASYS hygiensystem H1.

4. Produktbeskrivning

4.1. Produktbeskrivning

GREEN&CLEAN H1 är ett koncentrat baserat på kvartära ammoniumföreningar, specialtensider och enzymer för dekontaminering av hygiensystemet METASYS H1. Det tillsätts automatiskt av hygiensystemet H1 under utsugningsproceduren.

4.2. Sammansättning

Kvaternära ammoniumföreningar, specialtensider, enzymer

4.3. Verkningstid

Användningstiden bestäms av rengöringscyklerna hos hygiensystem H1.

5. Användning

5.1. Dosering

Doseringen genomförs automatiskt i hygiensystem H1.

5.2. Användning

För användningen i hygiensystem H1 ska bruksanvisningen för doseringsanordningen följas.

6. Avfallshandtering

Kassera produkten i enlighet med de officiella föreskrifterna.

| Produkt | före avsedd användning |
|-------------------|------------------------|
| Avfallskod | 70699 |
| farligt avfall | Nej |
| Avfallsbeteckning | Annat avfall |

| Förpackning | enligt avsedd användning |
|-------------------|--------------------------|
| Avfallskod | 150102 |
| farligt avfall | Nej |
| Avfallsbeteckning | Plastförpackningar |

7. Bilaga

7.1. Beställningsnummer och leveransinnehåll

| Beställningsnummer | Beteckning |
|--------------------|------------------|
| 122000005 | 4 x 500 ml påse |
| 122000006 | 30 x 500 ml påse |

7.2. Ändringshistorik

| Granska | Datum | Beskrivning |
|-----------|------------|-------------|
| 200004288 | 11.04.2024 | Nyskapad. |

Med reservation för tryck- och sättningsfel!



protect what you need



METASYS Medizintechnik GmbH

Florianstraße 3 | 6063 Rum bei Innsbruck | Austria

T +43 512 205420 | info@metasys.com | metasys.com